



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DISCIPLINARE DI GARA mediante procedura APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA con modalità telematica
WETTBEWERBSBEDINGUNGEN für ein OFFENES Verfahren ÜBER EU-SCHWELLE mittels elektronischer
Vergabe

AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM
KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH
GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS

SELEZIONE DELL'OFFERTA
SECONDO IL CRITERIO DELL'OFFERTA
ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA

NACH PREIS UND QUALITÄT

AL PREZZO E QUALITÀ

ÜBER EU-SCHWELLE

SOPRA SOGLIA EUROPEA

NUMERO DI PROCEDURA / VERFAHRENSNUMMER

048631/2026

CODICE CUP / EINHEITSKODEX CUP

E52D25000030003

CODICE COMMESSA / PROJEKTKODEX

C1526

CODICE CUI / CUI KODEX

S00121630214202600023

FASCICOLO / FASZIKEL

STB000-C1526

CPV

71240000-2

DETERMINA/DELBERA – ENTSCHEID/BESCHLUSS

2026/259

Finanziamento ai sensi della L.P. 05/2022, programma
costruzioni/programma manutenzione straordinaria
Finanzierung im Sinne des L.G. 05/2022,
Bauprogramm/außerordentliches Instandhaltungsprogramm

2026/2028

**AUSSCHREIBUNG ZUR VERGABE DER
DIENSTLEISTUNG:**

- **BRANDSCHUTZPROJEKT**

GARA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI:

- **PROGETTAZIONE ANTINCENDIO**



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

AUSARBEITUNG DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTES UND AUSARBEITUNG DER UNTERLAGEN FÜR DIE AUSSCHREIBUNG	ELABORAZIONE DEL PROGETTO ESECUTIVO E PREDISPOSIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER LA GARA DI APPALTO
BAUVORHABEN: BRANDSCHUTZANPASSUNG GARAGE UND ERNEUERUNG DER ELEKTROANLAGEN - CAGLIARISTR. 12-52 BOZEN	INTERVENTO: ADEGUAMENTO ANTINCENDIO AUTORIMESSA E RINNOVO DEGLI IMPIANTI ELETTRICI - VIA CAGLIARI 12-52 BOLZANO
AUSWAHL DES ANGEBOTS NACH DEM KRITERIUM DES WIRTSCHAFTLICH GÜNSTIGSTEN ANGEBOTS NACH PREIS UND QUALITÄT	SELEZIONE DELL'OFFERTA SECONDO IL CRITERIO DELL'OFFERTA ECONOMICAMENTE PIÙ VANTAGGIOSA AL PREZZO E QUALITÀ
mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:	a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:
MD 24/11/2025 (MUK Gebäude 2026)	D.M. 24/11/2025 (CAM edilizia 2026)
 GRÜNE AUSCHREIBUNG	 APPALTO VERDE

Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die männliche Form soll in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. La forma maschile ha pertanto valore generico e riguarda in ogni caso persone di entrambi i sessi.

Abkürzungen - Deutsch

GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
PEC	Zertifizierte elektronische Post
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
LG	Landesgesetz
MD	Ministerialdekret
EPV	Einziger Projektverantwortlicher Direktor für die Vertragsausführung
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
MUK	Mindestumweltkriterien
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
EEE	Einheitliche europäische Einheitserklärung
GD	Gesetzesdekret
BLR	Beschluss der Landesregierung
HK	Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer
G	Gesetz
eIDAS	Verordnung (EU) über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt
CNIPA	Nationales IT-Zentrum für die öffentliche Verwaltung, heute:
AgID	Italiens E-Government-Agentur
NUTS	Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik
DPMR	Dekret des Präsidenten des Ministerrates
VDP	Projektleitdokument
MDPA	Machbarkeitsdokument der Projektalternativen
PTWM	Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit

Abbreviazioni - Italiano

G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
PEC	Posta elettronica certificata
D.lgs.	Decreto legislativo
L.P.	Legge provinciale
d.m.	Decreto ministeriale
RUP	Responsabile unico di progetto
DEC	Direttore dell'esecuzione del contratto
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
CAM	Criteri minimi ambientali
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
DGUE	Documento di gara unico europeo
d.l.	Decreto legge
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale
CCIAA	Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura
l.	Legge (statale)
eIDAS	Regolamento europeo per l'identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno
CNIPA	Centro nazionale per l'informatica nella Pubblica Amministrazione, oggi:
AgID	Agenzia per l'Italia digitale
NUTS	nomenclatura delle unità territoriali statistiche
DPCM	Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri
DIP	Documento di indirizzo alla progettazione
DOCFAP	Documento di fattibilità delle alternative progettuali
PFTE	Progetto di fattibilità tecnico-economica



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Institut por le frabichè sozial

AP Ausführungsprojekt.

PE Progetto esecutivo

1. TEIL I ALLGEMEINE HINWEISE

PARTE I INDICAZIONI GENERALI

1.1 RECHTSGRUNDLAGEN UND UNTERLAGEN

RIFERIMENTI NORMATIVI E DOCUMENTAZIONE

1.1.1 RECHTSGRUNDLAGEN

RIFERIMENTI NORMATIVI

- Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 31. März 2023 Nr. 36 (GvD Nr. 36/2023)
- Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 (Landesvergabegesetz)
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17
- Anwendungsrichtlinie APB Nr. 6 - Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen
- Anwendungsrichtlinie APB Nr. 7 - Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses
- Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aktualisiert durch Anhang I.13 GvD Nr. 36/2023.
- Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 soweit vereinbar

Diese sind abrufbar unter:

<http://aov.provinz.bz.it>
<http://www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
www.provinz.bz.it/arbeitswirtschaft/arbeitswirtschaft/gesetzestexte.asp

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung:

- die vorliegenden Wettbewerbsbedingungen samt Ausschreibungsunterlagen;
- der Ehrenkodex des WOBI - abrufbar unter:
- <https://www.wobi.bz.it/de/allgemeine-akten>

Die „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung enthaltenen Bestimmungen“. Diese sind auf der Webseite verfügbar:

<http://www.wobi.bz.it/de/immobilienbautaetigkeit/technische-normen-richtlinien.asp>

- Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE
- Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 (D.lgs. 36/2023)
- Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17,
- Linea guida PAB n. 6 - Affidamento di servizi attinenti l'architettura e l'ingegneria
- Linea guida PAB n. 7 - Formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica
- Decreto ministeriale 17 giugno 2016, attuato da All. I.13 D.lgs. 36/2023,
- Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308, in quanto compatibile

I suddetti documenti sono consultabili ai seguenti indirizzi:

<http://acp.provincia.bz.it>
http://www.provincia.bz.it/lavoroeconomia/appalti/documentazione_contrattuale.asp
www.provincia.bz.it/lavoroeconomia/lavoro/leggi-contratti-collettivi/sicurezza-lavoro-leggi.asp

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente disciplinare e la documentazione di gara;
- il codice etico dell'IPES - consultabile al seguente indirizzo:
<https://www.ipes.bz.it/it/atti-general>

Le "direttive per il conferimento degli incarichi di progettazione" sono reperibili sul sito internet:

<https://www.ipes.bz.it/it/immobili-ed-edilizia>

Die „Leistungsbeschreibung für l'elenco delle prestazioni per coordinatori della Sicherheitskoordinatoren“ (Ausgabe Juli 2013) sicurezza“ (edizione luglio 2013) sono scaricabili herunterzuladen von: da:

<http://www.wobi.bz.it/de/immobilien-bautaetigkeit/vertragsbedingungen-auftragserteilung.asp>

<https://www.ipes.bz.it/it/immobili-ed-edilizia>

1.1.2 AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN

Die vorliegenden Wettbewerbsbedingungen und die betreffenden Anlagen, die vom Bieter ausgefüllt und in telematischer Form übermittelt werden müssen, stehen auf dem elektronischen Vergabeportal unter folgender Anschrift zur Verfügung:

www.ausschreibungen-suedtirol.it

- Ausschreibungsbekanntmachung;
- vorliegenden Ausschreibungsbedingungen;
- EEE
- Kostenrahmen;
- Honorarberechnungen / Tabelle “Vergütungen pro Leistungsphase”;
- Tabelle der Bewertungskriterien;
- Formular „Anleitung zur Unterzeichnung“;
- Anlage A - systemgeneriert;
- “Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer”
- Anlage A1, A1-bis;
- Vorlage zu den Erklärungen des Hilfsunternehmens gemäß Art. 104 GvD Nr. 36/2023 (Anlage A1-ter);
- Anlage A2 „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“;
- Etwaige zusätzliche Erklärung gemäss Art. 124 GvD Nr. 36/2023 und gemäss Konkursgesetz;
- Mustervorlage 1.1. gemäß Art. 117, Abs. 12, GvD Nr. 36/2023 über die vorläufige Sicherheit;
- Anlagen B1a;
- Anlage B2;
- Anlage C (wirtschaftliches Angebot) - systemgeneriert,
- Verhaltenskodex (herunterladbar von www.wobi.bz.it).

Bei Vergabe der Projektplanung:

Das vorbereitende Dokument zur Planung (VDP) enthält die Richtlinien zur Planung und kann, ebenso wie alle Projektunterlagen, sowie die technischen Unterlagen im PDF Format, unter der Ausschreibung im telematischen Landesportal heruntergeladen werden.

www.ausschreibungen-suedtirol.it

Nach Art. 57 GvD 36/2023, müssen die Planungsleistungen den in den oben genannten Ministerialdekreten enthaltenen

DOCUMENTAZIONE DI GARA

Il presente disciplinare di gara, ed i relativi allegati che l'offerente deve compilare e trasmettere in forma telematica sono disponibili sul portale delle gare telematiche al seguente indirizzo:

www.bandi-AltoAdige.it

- bando di gara;
- presente disciplinare di gara;
- DGUE
- quadro economico;
- calcolo onorario / Tabella “Corrispettivi per fase prestazionale”;
- tabella criteri di valutazione;
- modulo “Istruzioni alla sottoscrizione”;
- allegato A - generato dal sistema;
- “dichiarazione uso bollo”;
- allegato A1, A1-bis;
- modello relativo alle dichiarazioni dell'ausiliaria ex art. 104 d. lgs. n. 36/2023 (Allegato A1-ter);
- allegato A2 “Composizione del gruppo di lavoro”;
- eventuale dichiarazione aggiuntiva ai sensi dell'art. 124 d. lgs. n. 36/2023 e della legge fallimentare;
- schema tipo di cui all'art. 117, c. 12, d. lgs. n. 36/2023 relativo alla garanzia provvisoria;
- allegati B1a;
- allegato B2;
- allegato C (offerta economica) - generato dal sistema;
- codice etico (scaricabile dal sito www.ipes.bz.it).

In caso di affidamento della progettazione:

Il Documento preliminare alla progettazione (DIP) contiene le linee guida alla progettazione ed è scaricabile come anche tutti gli elaborati, sia progettuali che tecnici, in formato PDF sotto la gara nel portale telematico della

www.bandi-altoadige.it

Ai sensi dell'art. 57 d.lgs. 36/2023, i servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi (specifiche tecniche e

Mindestumweltkriterien (technischen Spezifikationen und Vertragsbedingungen) entsprechen.

Bei Widersprüchen zwischen den Bestimmungen der vorliegenden Wettbewerbsbedingungen und jenen der anderen Ausschreibungsunterlagen, gehen erstere vor.

Vergabestelle

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, Horazstraße 14, 39100 Bozen Tel. 0471/906666.

Responsabile del procedimento per la fase di affidamento:

Arch. Dietmar Hafner

Il Responsabile unico del progetto

clausole contrattuali) di cui ai suddetti decreti ministeriali.

In caso di conflitto fra le prescrizioni del presente disciplinare di gara e quelle presenti nella restante documentazione di gara, prevalgono le prime.

Stazione Appaltante:

Istituto per l'Edilizia Sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, via Orazio 14, 39100 Bolzano, Tel. 0471/906666.

Verfahrensverantwortlicher für die Phase der Vergabe:

Der einzige Projektverantwortliche ist

Ing: Paolo Cristofolini

1.2 BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS UND GESCHÄTZTE BAUKOSTEN	DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO E COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA
1.2.1 BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS Brandschutzanpassung der Garage und Erneuerung der Elektroanlagen mit Bauarbeiten in der Cagliari-Straße 12-52 in Bozen.	DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO Adeguamento antincendio autorimessa e rinnovo degli impianti elettrici con interventi edili in via Cagliari 12-52 a Bolzano
1.2.2 AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN Gemeinde Bozen. Codice NUTS:	LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI Comune di Bolzano. NUTS-Code: ITH10
1.2.3 GESCHÄTZTE BAUKOSTEN Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut vorbereitendem Dokument zur Planung auf einschließlich Sicherheitskosten. In nachstehender Tabelle sind die geschätzten Baukosten gemäß MD vom 17.06.2016 auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, aufgeteilt:	COSTO STIMATO PER LA REALIZZAZIONE DELL'OPERA Il costo di costruzione netto stimato secondo il Documento preliminare alla progettazione ammonta a 2.700.000,00 € oneri della sicurezza inclusi. Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. del 17.06.2016:



Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949				
E.05	ex Ia, Ib	Baumeisterarbeiten Opere edili	1.525.000,00	Euro	Hauptleistung Prestazione principale
IA.01	ex IIb	Sanitäranlagen Impianti sanitari	75.000,00	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	1.100.000,00	Euro	Nebenleistung Prestazione secondaria
	Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori		2.700.000,00	Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen Anforderungen laut Teil II Punkt 4 und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione dei costi nelle singole categorie dei lavori indicate costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali di cui alla Parte II par. 4 e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

1.3 GEGENSTAND, UNTERTEILUNG IN LOSE UND VERGABEBETRAG

OGGETTO, SUDDIVISIONE IN LOTTI ED AMMONTARE DELL'APPALTO

1.3.1 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTÄNDLICHE LEISTUNGEN DER AUSSCHREIBUNG

PRESTAZIONI OGGETTO DELLA GARA

- Ausarbeitung der für die Durchführung der Arbeiten erforderlichen ZeMet/Baugenehmigung;
- Ausarbeitung des Vorprojektes, des endgültigen Projektes, des Ausführungsprojekts und Vorbereitung der Unterlagen für die Ausschreibung samt Branschutprojekt;
- Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und in der Ausführungsphase;
- Bauleitung;

- Elaborazione di SCIA/concessione edilizia necessaria per l'esecuzione dei lavori;
- Elaborazione del progetto preliminare, definitivo ed esecutivo e predisposizione della documentazione necessaria per la gara di appalto;
- Coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed in fase esecutiva;
- Direzione lavori;

MUK

Auf die Dienstleistung sind folgende MUK anzuwenden.

Das gegenständliche Vergabeverfahren ist eine umweltfreundliche (grüne) Vergabe.

CAM

Il servizio è soggetto all'applicazione del/dei seguente/i CAM.

La gara in oggetto costituisce appalto verde.

1.3.2 AUSSCHREIBUNGSBETRAG

IMPORTO A BASE DI GARA

Der geschätzte Wert der Vergabe beträgt für die Zwecke laut Art. 14, Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 einschließlich Vorsorge- und Fürsorgebeiträge, **367.974,91** Euro ohne MwSt..

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen MD vom 17.06.2016 ergänzt durch Anhang I.13 GvD Nr. 36/2023:

Die Vergütung, die als Ausschreibungssumme zu Grunde gelegt wird, (inklusive Honorare, Kosten und Nebenkosten, sowohl feste als auch variable) beläuft sich auf:

193.638,86 Euro

(ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben)

von denen:

Il valore stimato dell'appalto ai fini dell'art. 14, c. 4, d.lgs. n. 36/2023 comprensivo degli oneri previdenziali ed assistenziali, è pari ad **367.974,91** Euro al netto di IVA.

La determinazione dei corrispettivi (al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA) avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016, integrato dall'allegato I.13 del d. lgs. 36/2023.

L'importo del corrispettivo a base di gara (comprensivo di compensi, spese e oneri accessori, sia fissi che variabili) è pari a:

di cui:

125.865,26 Euro

65% des Ausschreibungsbetrags, als fester Preis (nicht abschlagbar) angesehen wird

pari al 65 % dell'importo a base di gara, quale componente di prezzo fisso (non ribassabile);

67.773,60 Euro

35% des Ausschreibungsbetrags, als abschlagbare Preiskomponente gilt.

pari al 35 % dell'importo a base di gara, quale componente di prezzo ribassabile..

Die Hauptleistung bezieht sich auf E.05 (Kategorie und ID-Code).

La prestazione principale è quella relativa a E.05 (categoria e ID).

Die auftraggebende Körperschaft behält sich vor, den Zuschlagsempfänger der vorliegenden Ausschreibung auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen, der entsprechende Betrag wurde in der im geschätzten Wert der Vergabe (siehe erster Absatz des vorliegenden Punktes 1.3.2) berücksichtigt. Die vorbehaltenen Nebenleistungen sind folgende:

L'ente committente si riserva la facoltà di conferire all'aggiudicatario della presente gara anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione dell'opera, il relativo importo è stato considerato nel valore stimato dell'appalto (vedi primo comma del presente punto 1.3.2). Le prestazioni accessorie riservate sono le seguenti:

Generalbauleitung und Bauleitung der Anlagen	111.384,08 €
Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase	48.799,09€
Summe	160.183,17 €

Direzione lavori generale e degli impianti	111.384.08 €
Coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione;	48.799,09
TOTALE	160.183,17 €

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen und auf die eventuelle zu vergebenden, vorbehaltenen Nebenleistungen ist

La suddivisione dell'onorario per i singoli servizi da affidare all'aggiudicatario della gara si evince **dall'allegato elenco dettagliato delle prestazioni e dei relativi corrispettivi**, che

aus der beigefügten **detaillierten Auflistung der Leistungen und der entsprechenden Vergütungen** ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsbedingungen ist

Es wird darauf hingewiesen, dass das System bis zur Anpassung der für die Honorarberechnung verwendete Software noch die drei im GvD Nr. 50/2016 genannten Planungsstufen vorsieht (Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt).

Bis zur Aktualisierung des Programms sind die Tarife o Steuersätze für das endgültige Projekt so zu verstehen, dass sie sich auf das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit bzw. auf das Ausführungsprojekt beziehen, wie in Art. 2, Abs. 3 des Anhangs I.13 des GvD Nr. 36/2023 festgelegt.

costituisce parte integrante del disciplinare di gara.

Si segnala che, nelle more di adeguamento del software utilizzato per il calcolo dell'onorario, il sistema prevede ancora i tre livelli di progettazione indicati nel d.lgs. 50/2016 (progetto di fattibilità tecnica ed economica, progetto definitivo e progetto esecutivo).

Nell'attesa che il programma venga aggiornato, le aliquote relative alla progettazione definitiva devono intendersi riferite rispettivamente alla progettazione di fattibilità tecnica ed economica o alla progettazione esecutiva in base a quanto specificato dall'art. 2, c. 3, dell'allegato I.13 del d.lgs. 36/2023.

1.3.3 FINANZIERUNGSQUELLEN

Die Ausschreibung wird mit WOBI- Mitteln finanziert.
Mittel des Haushaltsvoranschlages für das Jahr 2025 (Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 54 -2025 vom 01.12.2025)

FONDI DI FINANZIAMENTO

L'appalto è finanziato con Fondi IPES.
Fondi previsti con il bilancio di previsione dell'anno 2025 (delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 54 -2025 del 01.12.2025)

1.3.4 ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Sie werden in den Richtlinien für die Auftragserteilung zur Projektierungen Kodex 01.01. festgelegt.

MODALITÀ DI PAGAMENTO

Sono definite nelle Direttive per incarichi di progettazione codice 01.01.

1.4 AUFTRAGSDAUER UND OPTIONEN

DURATA DELL'APPALTO E OPZIONI

1.4.1 DAUER

DURATA

Das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit muss innerhalb von **120 (hundertzwanzig = 90+30) Kalendertagen** nach Unterzeichnung des Auftragsschreibens dem Instituts zur Verifizierung vorgelegt werden.

Die Zeiten sind wie folgt aufgeteilt:

- maximal **90 Kalendertage** ab Unterzeichnung des vorliegenden Auftragsschreibens bis Abgabe Vorabzug. Freigabe Vorabzug durch Wohnbauinstitut innerhalb 15 Kalendertage.
- Fertigstellung **30 Kalendertage**.

Das Ausführungsprojekt muss innerhalb **90 (neunzig = 60+30) Kalendertage** beginnend mit dem Datum der positiven Projektüberprüfung des Projektes über die

Il Progetto di fattibilità tecnica ed economica (PFTE) dovrà essere sottoposto a valutazione dell'Istituto entro e non oltre:

120 (centoventi= 90+30) gg di calendario dalla firma della lettera d'incarico.

I tempi saranno così suddivisi:

- massimo **90 giorni** di calendario dalla firma della presente lettera d'incarico fino alla consegna della bozza preliminare. Approvazione della bozza preliminare da parte dell'Istituto per l'Edilizia Abitativa entro 15 giorni di calendario.
- completamento del progetto entro **30 giorni** di calendario.

Progetto esecutivo, dovrà essere sottoposto a valutazione dell'Istituto entro e non oltre:

90 (novanta = 60+30) giorni naturali

technische und wirtschaftliche Machbarkeit vorgelegt werden.

Die Zeiten sind wie folgt aufgeteilt:

- Abgabe Vorabzug des gesamten Ausführungsprojektes innerhalb der dem Datum des Gutachten des Institutes folgenden **60 Kalendertage**.
Freigabe Vorabzug durch das Wohnbauinstitut innerhalb 30 Kalendertage ab Abgabedatum.
- Weitere **30 Kalendertage** um das Ausführungsprojekt zur formellen Abgabe zu vervollständigen/anzupassen.

consecutivi decorrenti dalla data della verifica con esito positivo del progetto di fattibilità tecnica ed economica (PFTE).

I tempi saranno così suddivisi:

- consegna della bozza preliminare dell'intero progetto esecutivo entro **60 giorni** di calendario successivi alla data del parere dell'Istituto.
- Approvazione della bozza preliminare da parte dell'Istituto per l'Edilizia Abitativa entro 30 giorni di calendario dalla data di consegna.
- Ulteriori **30 giorni** di calendario per completare/adattare il progetto esecutivo per la consegna formale

1.4.2 OPTIONEN UND DEREN VERGÜTUNGEN

Vertragsänderungen gemäß Artikel 120 Absatz 1, Buchstabe a) GvD Nr. 36/2023

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 120 Abs. 1 GvD Nr. 36/2023 die Direktvergabe der Bauleitung und der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase an den Planer zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebots vor.

Für die Option gemäß Art. 14 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 beträgt das Honorar **Euro 160.183,17** ohne Vorsorge- und Fürsorgebeiträge, Mehrwertsteuer und/oder andere gesetzliche Steuern und Abgaben.

Der geschätzte gesamte Betrag des Auftrags beträgt, für die Zwecke gemäß Art. 14 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023, **351.368,12 Euro** einschließlich davonbehaltenen Leistungen und ohne MwSt., Vorsorge- und Fürsorgebeiträge.

Der angebotene Abschlagsprozentsatz wird auch auf die absenkbare Preiskomponente der Optionen (35% des für die Optionen geschätzten Betrags) angewendet.

OPZIONI E RELATIVI CORRISPETTIVI

Modifiche del contratto ai sensi dell'articolo 120 comma 1, lett. a) d.lgs. 36/2023

Ai sensi dell'art. 120, comma 1 del D.LGS. 36/2023 la stazione appaltante si riserva l'affidamento diretto della direzione lavori e del coordinamento di sicurezza in fase di esecuzione al progettista alle stesse condizioni dell'offerta presentata.

Per l'opzione prevista dall'art. 14, comma 4, del D.Lgs. n. 36/2023, l'onorario ammonta a **160.183,17 euro**, al netto dei contributi previdenziali e assistenziali, dell'IVA e/o di altre imposte e tasse di legge.

Il valore complessivo stimato dell'appalto, ai fini dell'art. 14, comma 4 del D.LGS. 36/2023, comprensivo delle prestazioni riservate è pari ad **353.822,03 euro** al netto di IVA e contributi previdenziali e assistenziali

La percentuale di ribasso offerto sarà applicata anche alla componente ribassabile delle opzioni (35% dell'importo stimato per le opzioni).

1.5 ARBEITSGRUPPE

Die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten an technischem Personal betragen **bei sonstigem Ausschluss** 4 (vier) Personen.

Die beauftragte Arbeitsgruppe muss **bei sonstigem Ausschluss** folgende Berufsbilder einschließen:

- Projektant für Architektur;
- Prokjektantfür Brandschutz
- Projektant für Strukturen;

GRUPPO DI LAVORO

Il personale tecnico minimo stimato come necessario, **a pena di di esclusione dalla gara**, per lo svolgimento dell'appalto è fissato in 4 (quattro) unità.

A pena di esclusione dalla gara il gruppo di lavoro incaricato dello svolgimento dell'appalto dovrà comprendere le seguenti figure professionali:

- Progettista architettonico;
- Progettista antincendio
- Progettista delle strutture;



- Projektant für Elektroanlagen;
- Projektant für Thermosanitäranlagen;
- Sicherheitskoordinator;

Die Teilnehmer müssen bei Angebotsabgabe in der Anlage „A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ die Namen und Qualifikationen der Techniker (NATÜRLICHE PERSONEN) angeben, die persönlich die Leistungen erbringen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Unabhängig von der Rechtsnatur des Zuschlagsempfängers muss der Auftrag, gemäß Artikel 34 ff. des Anhangs II.12 des GvD.36/2023, von Technikern ausgeführt werden, welche die geforderten Fähigkeiten besitzen und welche in den Berufslisten der geltenden Berufsordnungen eingetragen sind, welche persönlich haften und welche namentlich bereits bei der Angebotseinreichung zusammen mit der Spezifizierung ihrer beruflichen Qualifikation angegeben wurden.

Im Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe muss auch die Art des Arbeitsverhältnisses (organisch, abhängig oder in Form einer Mitarbeit) zwischen—dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Teilnehmer angegeben werden.

Der ausführende Techniker der Leistung kann sein:

- ein einzelner oder assoziierter Freiberufler (in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberuflersozietäten);
- ein Gesellschafter, ein Verwalter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.- der die Projekte oder die Berichte über die Prüfung von Projekten unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

Bei Teilnahme in Form einer **Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, einer EWIV und eines Netzwerks** muss im Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe die Art des Arbeitsverhältnisses (organisches, Arbeits- oder Angestelltenverhältnis), zwischen dem Mitglied der Bietergemeinschaft, dem gewöhnlichen Konsortium, der EWIV und des Netzwerks und jenes Technikers angegeben werden, der die Leistung erbringt, zu deren Erbringung sich das Mitglied der Bietergemeinschaft, des gewöhnlichen Konsortiums, der EWIV und des Netzwerks verpflichtet hat.

- Progettista dell'impianto elettrico;
- Progettista dell'impianto termoidraulico;
- Coordinatore della sicurezza;

È fatto obbligo ai concorrenti di indicare in sede di presentazione dell'offerta nell'Allegato "A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro" i nomi e le qualifiche dei tecnici (PERSONE FISICHE) che eseguiranno personalmente le prestazioni oggetto di appalto.

Indipendentemente dalla natura giuridica del soggetto aggiudicatario, ai sensi degli artt. 34 e ss. dell'Allegato II.12 d.lgs. 36/2023, l'incarico dovrà essere espletato da tecnici in possesso delle competenze richieste, iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, personalmente responsabili e nominativamente già indicati in sede di presentazione dell'offerta, con l'indicazione delle rispettive specifiche qualifiche professionali.

Nell'Allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione ed il partecipante.

Il tecnico esecutore della prestazione può essere :

- un libero professionista singolo o associato (con riferimento ai concorrenti professionisti sinoli o studi associati);
- un socio, un amministratore, un dipendente oppure un consulente su base annua, munito di partita IVA, che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

In caso di partecipazione in forma di **raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete** nell'Allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro - dovrà essere specificata la natura del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) intercorrente tra il membro del raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario, GEIE e aggregazioni di rete ed il rispettivo tecnico esecutore della prestazione che il membro del RT, consorzio ordinario, GEIE o aggregazione di rete si assume di eseguire.



Auch im Falle von **ausgeschriebenen Fachleistungen, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind** (z.B. Geologe, Sicherheitskoordinator, Experte für Akustik, Brandschutzexperte), muss jener Techniker im Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe angegeben werden, der die entsprechende Leistung erbringen wird, mit der Angabe, ob es sich um ein organisches Arbeitsverhältnis mit dem Teilnehmer, um ein Angestelltenverhältnis beim Teilnehmer oder ein freies Mitarbeiterverhältnis mit dem Teilnehmer handelt.

Sollte der Techniker, der die ausgeschriebenen Fachleistungen erbringt, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind, **nicht ein Mitglied des Teilnehmers sein** (sprich, kein organisches und/oder Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf Vertragsbasis mit dem Teilnehmer haben), **so muss der Techniker, der die Fachleistungen erbringt, sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen und die Anlage A1 bis ausfüllen.**

In diesem Fall (Techniker, der eine ausgeschriebene Fachleistungen erbringt, die nicht an eine bestimmte Kategorie und einen bestimmten ID-Code gebunden sind) muss der Techniker die Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 94 und 95 des GvD Nr. 36/2023 und die in den Ausschreibungsbedingungen im Teil II, Punkt 3 geforderte berufliche Eignung und/oder Qualifikation erfüllen. Er muss **aber nicht** die besonderen Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 100, Absatz 1, Buchstabe b) und/oder c) GvD Nr. 36/2023 (z.B. Durchführung von gleichwertigen technischen Dienstleistungen) erfüllen, wenn diese für die entsprechende Leistung nicht erforderlich sind.

Davon unbeschadet bleibt die Möglichkeit, auf Unteraufträge zurückzugreifen, innerhalb der Grenzen und unter den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.7 "Unterauftrag".

Anlässlich der Angebotsabgabe muss in der Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, **die mit der Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person** angegeben werden.

Diese Funktion ist von jenem Techniker (natürliche Person), der die Hauptleistung erbringt, oder einem jener Techniker, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

Unbeschadet der Mindestanzahl der obigen Personaleinheiten für die Ausführung der

Anche in caso di **prestazioni specialistiche oggetto di gara non legate ad una specifica categoria e ID** (es: geologo, coordinatore della sicurezza esperto in acustica, esperto antincendio) nell'Allegato A2 - Composizione del gruppo di lavoro - dovrà essere indicato il professionista che eseguirà la relativa prestazione specificando la natura del rapporto organico, di dipendenza o di collaborazione con il soggetto partecipante.

Nell'ipotesi in cui il professionista esecutore di prestazioni specialistiche oggetto di gara non legate ad una specifica categoria ID **non faccia parte del soggetto partecipante** (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto partecipante), **il professionista esecutore delle prestazioni specialistiche deve essere associato al concorrente e compilare l'allegato A1 bis.**

In tal caso (professionista esecutore di prestazioni specialistiche oggetto di gara non legate ad una specifica categoria ID che non faccia parte del soggetto concorrente), deve possedere i requisiti di partecipazione di cui all'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023 e di idoneità professionale e / o di abilitazione richiesti nel disciplinare sub Parte II par. 3, **ma non** è tenuto a possedere i requisiti speciali di partecipazione ex art. 100, c. 1, lett. b) e c) d.lgs. 36/2023 (ad es: espletamento analoghi servizi tecnici) ove non richiesti per la relativa prestazione.

Resta salva la possibilità di ricorrere al subappalto nei limiti ed alle condizioni di cui al punto 1.7 "Subappalto".

In sede di presentazione dell'offerta, nell'allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro - dovrà inoltre essere indicato il **soggetto incaricato dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche.**

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero da uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

Fermo restando la presenza del numero minimo di unità di personale sopra indicato

technischen Dienste, kann ein Subjekt für obige Berufsbilder mehrere Berufsbilder und/oder Fachbereiche einnehmen, sofern er die Anforderungen dafür erfüllt.

per lo svolgimento dei servizi tecnici in questione, si specifica che, rispetto alle figure professionali sopra indicate, un soggetto può ricoprire più figure e/o professionalità qualora ne abbia i requisiti.

1.6 ZUSCHLAGSKRITERIUM DER VERGABE

CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE DELLA PROCEDURA

1.6.1 ZUSCHLAGSKRITERIUM

CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 GvD Nr. 36/2023 durch prozentuellen Abschlag auf den Gesamtpreis ausgewählt.

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 108 d.lgs. 36/2023, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualität: 80 /100 Punkte
Preis: 20 /100 Punkte

Qualità: 80/100 punti
Prezzo: 20/100 punti

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird unter Bezugnahme auf die Bewertungselemente berechnet, die im Detail in der „Tabelle der Bewertungskriterien“ im Anhang.

Il punteggio dell'elemento "qualità" sarà calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nella allegata "Tabella criteri di valutazione".

1.6.2 MINDESTPUNKTEZAHL FÜR DIE QUALITÄT (PUNKTEHÜRDE)

PUNTEGGIO QUALITÀ MINIMO (SOGLIA DI SBARRAMENTO)

Gemäß Art. 33 Abs. 9 LG Nr. 16/2015 sind folgende Qualitätsmindestpunktezahl (Mindestpunktezahl) vorgesehen:

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, L.P. n. 16/2015 sono previsti i seguenti punteggi di qualità minimi (soglia di sbarramento):

Zu erreichende Mindestpunkte:

Punteggio minimo da raggiungere:

- Referenz: **20/40**
- Bericht über die Auftragsausführungsmodalitäten: **20/40**

- Referenz: **20/40**
- Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico: **20/40**

► Wird die Mindestpunktezahl für die Qualität vor der Parameterangleichung nicht erreicht, führt dies zum Ausschluss des Teilnehmers vom Ausschreibungsverfahren, und das wirtschaftliche Angebot wird nicht geöffnet.

► Il mancato raggiungimento di un punteggio qualità minimo, prima della riparametrazione, comporta l'esclusione del concorrente dalla procedura di gara e la non apertura dell'offerta economica.

Die technischen Angebote ausgeschlossener Teilnehmer werden trotzdem zur Gänze bewertet.

L'offerta tecnica del predetto concorrente viene comunque valutata per intero.

Die Parameterangleichung wird nur auf Angebote über der Mindestpunktezahl durchgeführt.

La riparametrazione è effettuata solo sulle offerte che superano la soglia di sbarramento.

1.7 UNTERAUFTRAG

SUBAPPALTO

Für die Untervergabe gelten die Bestimmungen gemäß Art. 119 GvD 36/2023.

In materia di subappalto valgono le disposizioni previste in materia dall'art. 119 del D.lgs.

36/2023.

Es darf jedoch nicht die gesamte Ausführung der unter den Vertrag fallenden Leistungen an Dritte übertragen werden.

Der Auftragnehmer und der Unterauftragnehmer haften der Vergabestelle gegenüber gesamtschuldnerisch für die Leistungen, die Gegenstand des Unterauftrags sind (Art. 119 Abs.6 GvD Nr. 36/2023).

Der Zuschlagsempfänger muss selbst folgende Leistungen ausführen: Generalplanung, Brandschutzplanung, Haustechnische Planung. Die Sicherheitskoordination darf nicht untervergeben werden. Die Sicherheitskoordination kann nicht untervergeben werden.

Bei Vergabe eines Unterauftrags müssen die Teilnehmer in der Anlage A1 gemäß Art. 119 GvD Nr. 36/2023 die Leistungen oder Teile/Prozentanteile der Leistungen angeben, die sie mit Unterauftrag vergeben wollen.

In Ermangelung dieser Angaben ist eine Untervergabe nicht zulässig.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Zuschlagsempfänger bei fehlender Erklärung hierzu keine Unteraufträge vergeben darf und folglich die Leistung eigenständig ausführen muss.

Die Verträge zum Unterauftrag werden zu mindestens 20 Prozent der Leistungen, die in Unterauftrag vergeben werden können, mit kleinen und mittleren Unternehmen abgeschlossen, wie in Artikel 1, Absatz 1, Buchstabe o) des Anhangs I.1 definiert.

Die Wirtschaftsteilnehmer können in ihrem Angebot (Anlage A1) eine andere Schwelle für die Vergabe der Leistungen an kleine und mittlere Unternehmen in Unterauftrag angeben, wenn dies im Zusammenhang mit dem Gegenstand oder den Merkmalen der Leistungen oder dem Zielmarkt erforderlich ist.

► Zudem müssen die Teilnehmer bei sonstigem Ausschluss in der Anlage A1 den Teil der Leistung angeben, den sie mittels Unterauftrag zu vergeben beabsichtigen, falls die Untervergabe erforderlich ist, um die Erfüllung der Qualifikationsanforderungen für die Ausschreibung nachzuweisen.

Die gegebenenfalls im Teilnahmeantrag (Anlage A1) eines zugelassenen Wirtschaftsteilnehmers enthaltene Erklärung zur Vergabe eines Unterauftrags ist nicht als implizite Ermächtigung zur Untervergabe zu verstehen.

Non può essere affidata a terzi l'integrale esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto di appalto.

Il contraente principale e il subappaltatore sono responsabili in solido nei confronti della Stazione Appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto di subappalto (art. 119 co. 6 del D.lgs. 36/2023).

L'affidatario deve eseguire direttamente le seguenti prestazioni: progettazione generale, progettazione antincendio, progettazione impiantistica. Il coordinamento sicurezza non può essere subappaltato.

In caso di ricorso al subappalto i concorrenti hanno l'obbligo di indicare all'interno dell'allegato A1 le prestazioni o parti/percentuali che intendono subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art. 119 del D.LGS. 36/2023.

In mancanza di tali indicazioni il subappalto non sarà ammesso.

Si precisa che la mancanza della relativa dichiarazione preclude all'aggiudicatario il ricorso al subappalto, dovendo pertanto lo stesso provvedere autonomamente all'esecuzione della prestazione.

I contratti di subappalto sono stipulati, in misura non inferiore al 20 per cento delle prestazioni che l'appaltatore affiderà in subappalto, con piccole e medie imprese, come definite dall'articolo 1, comma 1, lettera o) dell'allegato I.1.

Gli operatori economici possono indicare nella propria offerta (Allegato A1) una diversa misura delle prestazioni che affiderà in subappalto alle piccole e medie imprese per ragioni legate all'oggetto o alle caratteristiche delle prestazioni o al mercato di riferimento.

► Inoltre, i concorrenti hanno l'obbligo di indicare, nell'allegato A1, a pena di esclusione, la parte di prestazione che intendono subappaltare, nel caso in cui il subappalto sia necessario per documentare il possesso dei requisiti di qualificazione richiesti in sede di gara.

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nell'Istanza di partecipazione (Allegato A1) di un operatore economico ammesso alla gara, non è da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Gemäß Art. 119, Abs. 3, Buchst. d) des GvD Nr. 36/2023 sind u.a. folgende Dienstleistungskategorien keine Tätigkeiten, die untervergeben werden (und unterliegen folglich nicht der diesbezüglichen Regelung): die **Sekundär-, Komplementär oder Zusatzleistungen** zugunsten von Auftragnehmern aufgrund dauerhafter Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, die vor Anberaumung des gegenständlichen Vergabeverfahrens unterzeichnet wurden. Die entsprechenden Verträge werden vor oder gleichzeitig mit der Unterzeichnung des Auftragsvertrags an die Vergabestelle übermittelt.

Teilnehmer, die einen Teil der vergabegegenständlichen Leistungen aufgrund von Verträgen, die keine Unteraufträge gemäß obigen Bestimmungen sind, an obige Subjekte vergeben wollen, müssen bei der Angebotsabgabe nicht den Teil III der Anlage A1 ausfüllen, sofern er sich auf diese Anteile bezieht.

Es wird präzisiert, dass die zwischen Auftragnehmer und Dritten abgeschlossenen dauerhaften Kooperations-, Dienstleistungs- und Lieferverträge die Eigenschaften der Stabilität, Kontinuität und Vorzeitigkeit gegenüber der Veröffentlichung des Ausschreibungsverfahrens aufweisen müssen.

Es wird weiter präzisiert, dass die Leistungen, welche Gegenstand der Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge sind, zugunsten der Auftragnehmer und nicht der vertragsschließenden Verwaltungen erbracht werden müssen. Für die ihnen anvertraute Durchführung der Leistungen bleiben die Auftragnehmer somit die einzigen Verantwortlichen gegenüber der Vergabestelle. Zudem darf der Gegenstand der Kooperations-, Dienstleistungs- und Lieferverträge nicht die Beauftragung von Teilen derselben Leistungen des Auftragnehmers an Dritte, die den Gegenstand des Vertrages bilden, beinhalten, sondern Leistungen, welche, obschon im Gesamtgegenstand des Vertrages enthalten und für die korrekte Ausführung der Hauptleistungen notwendig, in Bezug auf die Hauptleistungen als sekundär, komplementär und zusätzlich erscheinen.

Sollten die Kooperations-, Dienstleistungs- und/oder Lieferverträge, welche vor dem Abschluss des Vertrages bei der auftraggebenden Körperschaft hinterlegt wurden, nicht die obgenannten Eigenschaften aufweisen, muss der Auftragnehmer die entsprechenden Leistungen selbst durchführen.

Ai sensi dell'art. 119, c. 3, lett. d), d.lgs. n. 36/2023 non si configurano come attività affidate in subappalto (e sono conseguentemente sottratte alla relativa disciplina), tra le altre le seguenti categorie di servizi:

le prestazioni **secondarie, accessorie o sussidiarie** rese in favore dei soggetti affidatari in forza di contratti continuativi di cooperazione, servizio o fornitura sottoscritti in epoca anteriore alla indizione della procedura finalizzata alla aggiudicazione dell'appalto. I relativi contratti sono trasmessi alla Stazione Appaltante prima o contestualmente alla sottoscrizione del contratto di appalto.

Il partecipante che intenda affidare parte delle prestazioni oggetto del presente appalto ai soggetti sopra indicati, in forza di contratti diversi dal subappalto ai sensi della normativa richiamata, non deve quindi compilare all'atto dell'offerta la sez. III dell'Allegato A1 relativamente alle sole parti affidate ai soggetti di cui sopra.

Si specifica che i contratti continuativi di cooperazione, servizio e fornitura intercorrenti tra soggetto affidatario e terzi, devono avere carattere di stabilità, continuità ed anteriorità rispetto alla pubblicazione della procedura di gara.

Si specifica altresì che le prestazioni, oggetto dei contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura devono essere rese in favore dei soggetti affidatari e non delle Amministrazioni contraenti. I soggetti affidatari restano pertanto gli unici responsabili nei confronti della Stazione Appaltante per l'esecuzione delle prestazioni loro affidate. Inoltre, l'oggetto dei contratti continuativi di cooperazione non deve riguardare l'affidamento dell'appaltatore a terzi, di parte delle medesime prestazioni oggetto del contratto, bensì prestazioni che, pur comprese nel complessivo oggetto del contratto, e pur necessarie per la corretta esecuzione della prestazione principale, appaiono rispetto a quest'ultima di carattere secondario, accessorio o sussidiario.

Qualora i contratti continuativi di cooperazione, servizio e/o fornitura depositati presso l'ente committente prima della stipula del contratto non abbiano tali caratteristiche, l'appaltatore dovrà svolgere le relative prestazioni in proprio.

Es ist kein Lokalaugenschein vorgesehen.

Non è previsto il sopralluogo.

1.9 INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI
1.9.1 INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI
Allgemeine Informationen und Mitteilungen an die Teilnehmer werden im Bereich „Mitteilungen der Vergabestelle“ im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it veröffentlicht. Die Mitteilungen werden über das Portal an die angegebenen E-Mail-Adressen weitergeleitet. Die Teilnehmer müssen auf jeden Fall regelmäßig überprüfen, ob solche Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden. Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in einer öffentlich zugänglichen Sitzung vorzunehmen (Art. 21 LG 3/2020).	Informazioni e comunicazioni a carattere generale ai concorrenti sono pubblicate nella sezione “Comunicazioni della Stazione Appaltante” del portale www.bandit-altoadige.it. Le comunicazioni di cui sopra vengono trasmesse agli indirizzi e-mail indicati dal portale. È comunque onere del partecipante consultare costantemente le comunicazioni pervenute sul portale. Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l’inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l’incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l’obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta aperta alla presenza del pubblico (art. 21 L.P. 3/2020).
1.9.2 INFORMATIONEN UND MITTEILUNGEN GEMÄSS ART. 90 GVD NR. 36/2023	INFORMAZIONI E COMUNICAZIONI EX ART. 90 D.LGS. 36/2023
Für Mitteilungen gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 müssen die Teilnehmer bei der Angebotsabgabe (Verwaltungsunterlagen) ihre PEC und die Teilnehmer mit Sitz in anderen EU-Ländern ihre E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 verwendet werden sollen. Bei BG, EWIV, Zusammenschluss von Subjekten in Netzwerken oder gewöhnlichen Konsortien, wenn diese auch noch nicht formell gebildet sein sollten, gilt die deren Beauftragten zugesandte Mitteilung als allen zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern gültig zugesandt. Für ständige Konsortien gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. g) des GvD Nr. 36/2023 gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung als allen Konsortiumsmitgliedern gültig zugesandt. Im Falle von Nutzung der Kapazitäten Dritter gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung als allen Hilfssubjekten gültig zugesandt.	Per le finalità di cui all’art. 90 del D.lgs. 36/2023, i concorrenti sono tenuti ad indicare in sede di offerta (documentazione amministrativa), l’indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati membri, l’indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all’art. 90 del D.lgs. 36/2023. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di consorzi stabili di cui all’art. 66, c. 1, lett. g) del d.lgs. n. 36/2023, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all’offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.
1.9.3 ZUSATZINFORMATIONEN UND ERLÄUTERUNGEN	INFORMAZIONI COMPLEMENTARI E CHIARIMENTI
Etwaige ergänzende Informationen und Erläuterungen zum Ausschreibungsgegenstand, zur Ausschreibungsteilnahme bzw. zu den	Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l’oggetto della gara, la procedura di partecipazione alla gara, ovvero la

beizubringenden Unterlagen können von den Teilnehmern ausschließlich über die Funktion „Erklärungsanfrage“ unter „Mitteilungen“ (Login/Ausschreibungsdetail/Mitteilungen/ Erklärungsanfrage) im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it angefordert werden.

Berücksichtigt werden nur in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Anfragen.

Gemäß Art. 88 GvD 36/2023 werden die Antworten auf alle **innerhalb von 10 Tagen vor Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote** eingereichten Anträge **spätestens 6 Tage vor Ablauf der Frist** für die Einreichung der Angebote auf elektronischem Wege übermittelt.

Die Antworten auf weitere Anfragen kurz vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe werden im Rahmen des Möglichen und des für die Vergabestelle organisatorisch Durchführbaren erteilt.

Es sind keine telefonischen Erläuterungen zugelassen.

Erläuterungsanfragen allgemeiner Art und etwaige Richtigstellungen zu den Ausschreibungsunterlagen werden über das Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandi-altoadige.it) zugesandt und im Portal veröffentlicht.

Die Teilnehmer müssen regelmäßig überprüfen, ob derartige Mitteilungen im Portal veröffentlicht wurden. Die Mitteilungen werden zudem an die angegebenen E-Mail-Adressen gesandt.

Die Teilnehmer verpflichten sich, etwaige Änderungen ihrer E-Mail-Adresse kundzutun. Mangels Kundgebung haften die Vergabestelle und der Systemadministrator nicht für die nicht erfolgten Mitteilungen.

documentazione da produrre, potranno essere richiesti dai concorrenti esclusivamente attraverso la funzionalità “Richiedi chiarimento” nell’area “comunicazioni” (login / dettaglio di gara / comunicazioni / invia richiesta chiarimenti) sul portale www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Sono prese in considerazione soltanto le richieste di chiarimenti formulate in lingua italiana o tedesca.

Ai sensi dell’art. 88 d.lgs. n. 36/2023, le risposte a tutte le richieste **presentate entro 10 giorni prima del termine fissato per la presentazione delle offerte**, verranno fornite in formato elettronico almeno **sei giorni prima della scadenza** del termine fissato per la presentazione delle offerte.

Le risposte alle ulteriori richieste presentate con l’approssimarsi del termine di scadenza delle offerte verranno fornite per quanto possibile e funzionalmente alle ragioni organizzative della Stazione Appaltante.

Non sono ammessi chiarimenti telefonici.

Le risposte alle richieste di chiarimento a carattere generale e le eventuali rettifiche agli atti di gara sono inviate secondo la modalità sopra indicata (portale internet www.bandi-altoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it) al richiedente, nonché pubblicate sul portale.

È onere del partecipante verificare con costanza la presenza delle suddette comunicazioni presenti sul portale. Le comunicazioni verranno inoltre replicate agli indirizzi e-mail indicati.

Il concorrente s’impegna a comunicare eventuali cambiamenti d’indirizzo di posta elettronica. In assenza di tale comunicazione la Stazione Appaltante e l’Amministratore del sistema non sono responsabili dell’avvenuta mancata comunicazione.

1.9.4 IDENTIFIZIERUNGSMODALITÄTEN IM PORTAL

Zur Identifizierung müssen sich die Teilnehmer online im Portal registrieren

Die Registrierung ist kostenlos und erfolgt vorzugsweise mit einem digitalen Authentifizierungszertifikat, ansonsten durch Benutzername und Passwort. Das digitale Zertifikat und/oder Benutzername und Passwort, die bei der Registrierung verwendet wurden, braucht es, um an diesem Ausschreibungsverfahren teilzunehmen. Der Nutzer darf den Zugangsschlüssel (Benutzerkennung), mit dem er von der Vergabestelle identifiziert wird, und das Passwort nicht an

MODALITÀ DI IDENTIFICAZIONE SUL SISTEMA TELEMATICO

Per identificarsi, i concorrenti dovranno completare la procedura di registrazione on line presente sul sistema

La registrazione, completamente gratuita, avviene preferibilmente utilizzando un certificato digitale di autenticazione, in subordine tramite user ID e password. Il certificato digitale e/o la user ID e password, utilizzati in sede di registrazione, sono necessari per partecipare alla presente procedura di appalto. L’utente è tenuto a non diffondere a terzi la chiave di accesso (user ID), a mezzo della quale verrà identificato dalla stazione appaltante, e la

Dritte weitergeben.

Eine detaillierte Anleitung zur Registrierung steht auf der Internetseite im Bereich Registrierung zur Verfügung oder kann über das Call-Center angefordert werden (werktags bis freitags von 8.00 bis 18.00 Uhr unter der kostenlosen Nummer 800.885122, vom Ausland +39 0472 543532, oder per E-Mail an die Adresse help@sinfotel.bz.it).

password.

Istruzioni dettagliate su come completare la procedura di registrazione sono disponibili sul sito stesso nella sezione dedicata alla procedura di registrazione o possono essere richieste al call center (dalle ore 8.00 alle 18:00 dal lunedì al venerdì, festività escluse al numero verde 800.855.122 numero per l'estero: +39 0472 543532 o all'indirizzo di posta elettronica help@sinfotel.bz.it).

2. TEIL II ZUGELASSENE SUBJEKTE UND TEILNAHMEANFORDERUNGEN	PARTE II SOGETTI AMMESSI E REQUISITI DI PARTECIPAZIONE ALLA GARA
2.1 ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE SUBJEKTE	SOGETTI AMMESSI ALLA GARA
2.1.1 ZUGELASSENE EINZEL- ODER ZUSAM- MENGESCHLOSSENE TEILNEHMER	SOGETTI AMMESSI IN FORMA SINGOLA E ASSOCIATA
Die Wirtschaftsteilnehmer können gemäß Art. 66 GvD Nr. 36/2023 an der Ausschreibung als Einzelne oder in zusammengesetzter Form teilnehmen, sofern sie die in den folgenden Artikeln vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen. Teilnehmen können im Detail unter Beachtung des Grundsatzes der Nichtdiskriminierung zwischen den verschiedenen Subjekten aufgrund der angenommenen Rechtsform: a) einzelne oder vereinigte Freiberufler in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen, b) Freiberuflergesellschaften, c) Ingenieurgesellschaften, d) Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen, die entsprechend der in den jeweiligen EU-Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind, e) andere Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten; f) Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis h) dieser Aufzählung, g) ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) und EWIV, h) ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017,	Gli operatori economici possono partecipare alla presente gara in forma singola o associata, secondo le disposizioni di cui all'art. 66 del D.lgs. 36/2023, purché in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli. In particolare sono ammessi a partecipare nel rispetto del principio di non discriminazione fra i diversi soggetti sulla base della forma giuridica assunta: a) liberi professionisti singoli od associati nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo; b) società di professionisti; c) società di ingegneria; d) prestatori di servizi di ingegneria e architettura identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi; e) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati; f) raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) ad h) di questo elenco; g) consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) e i GEIE; h) consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017;

i) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. a), b), c) d) und d-bis), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 G Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 68 GvD Nr. 36/2023, soweit vereinbar, angewandt werden.

i) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c) d) e d-bis) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 68 del d.lgs. 36/2023 in quanto compatibili.

Die Teilnahme der Subjekte laut Buchstabe f) ist zulässig, auch wenn diese noch nicht gebildet sind.

È ammessa la partecipazione dei soggetti di cui alla lett. f) anche se non ancora costituiti.

Sämtliche Änderungen an der subjektiven Situation des Bieters und des Zuschlagsempfängers sind der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitzuteilen.

Ogni variazione soggettiva del partecipante e dell'aggiudicatario deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

2.1.2 IN ZUSAMMENGESCHLOSSENERER FORM ZUGELASSENE SUBJEKTE

SOGGETTI AMMESSI IN FORMA ASSOCIATA

Auf die zusammengeschlossenen Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 67 und 68 GvD Nr. 36/2023 angewandt.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 67 e 68 del D.LGS. 36/2023.

Gemäß Art. 67 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 können **Ständige Konsortien** von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften gemäß Art. 66 Absatz 1, Buchst. g), die allein alle Anforderungen erfüllen, an der Ausschreibung teilnehmen, wenn sie die Leistung durch eigene Struktur, unabhängig von jener der Konsortiumsmitglieder, ausführen.

Ai sensi dell'art. 67 co. 4 d.lgs. n. 36/2023 I **consorzi stabili** di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66, comma 1, lett. g), se possiedono autonomamente tutti i requisiti richiesti, hanno la facoltà di partecipare alla gara eseguendo la prestazione con struttura propria ed indipendente da quella delle consorziate.

Ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften sind gemäß Art. 66 Abs. 1, Buchst. g) verpflichtet, bei der Angebotsabgabe anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium sie teilnehmen; Handelt es sich bei dem ausführenden Konsortiumsmitglied wiederum um ein Konsortium im Sinne von Art. 66 Absatz 1 Buchstabe g) muss es bei der Angebotsabgabe die Mitglieder des Konsortiums angeben, für die es teilnimmt.

I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'art. 66 comma 1, lett. g), sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; qualora il consorzio esecutore sia, a sua volta, un consorzio di cui all'art. 66, comma 1 lettera g), indica, in sede di offerta, i consorziati per i quali concorre.

Der Teilnehmer, der an der Ausschreibung in einer der nachstehend genannten Formen teilnimmt, wird ausgeschlossen, wenn die Vergabestelle feststellt, dass es bedeutende Anhaltspunkte gibt, die darauf hindeuten, dass die Angebote der Wirtschaftsteilnehmer aufgrund von Vereinbarungen mit anderen am selben Wettbewerb beteiligten Wirtschaftsteilnehmern einer einzigen Entscheidungsstelle zuzurechnen sind:

Il concorrente che partecipa alla gara in una delle forme di seguito indicate è escluso nel caso in cui la Stazione Appaltante accerti la sussistenza di indizi tali da far ritenere che le offerte degli operatori economici siano imputabili ad un unico centro decisionale a cagione di accordi intercorsi con altri operatori economici partecipanti alla stessa gara:

– Teilnahme an mehreren Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien von Teilnehmern oder Zusammenschlüssen zwischen Wirtschaftsteilnehmern, die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (in der Folge Netzwerkzusammenschluss);

– partecipazione in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario di concorrenti o aggregazione di operatori economici aderenti al contratto di rete (in seguito denominata, aggregazione di retisti);

- Teilnahme sowohl an einem Zusammenschluss oder gewöhnlichen Konsortium von Teilnehmern als auch in individueller Form;
- Teilnahme sowohl an einem Netzwerkzusammenschluss als auch in individueller Form. Diese Ausschlussklausel gilt nicht für die Mitglieder des Netzwerks die nicht am Zusammenschluss beteiligt sind, die ein Angebot für dieselbe Ausschreibung als einzelnes Unternehmen oder im Zusammenschluss abgeben können;
- Teilnahme eines Konsortiums, das ein ausführendes Konsortiumsmitglied benannt hat, das wiederum in einer beliebigen anderen Form teilnimmt.
- partecipazione sia in raggruppamento o consorzio ordinario di concorrenti sia in forma individuale;
- partecipazione sia in aggregazione di retisti sia in forma individuale. Tale esclusione non si applica alle retiste non partecipanti all'aggregazione, le quali possono presentare offerta, per la medesima gara in forma singola o associata;
- partecipazione di un consorzio che ha designato un consorziato esecutore il quale, a sua volta, partecipa in una qualsiasi altra forma.

Im Falle einer Feststellung des Vorstehenden wird den betroffenen Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilt, dass sie innerhalb von 5 Tagen nachweisen können, dass die Umstände keinen Einfluss auf die Ausschreibung hatten und nicht geeignet sind, die Fähigkeit zur Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen zu beeinträchtigen.

Nel caso venga accertato quanto sopra, si provvede ad informare gli operatori economici coinvolti i quali possono, entro 5 giorni, dimostrare che la circostanza non ha influito sulla gara, né è idonea a incidere sulla capacità di rispettare gli obblighi contrattuali.

Unter Berücksichtigung von Artikel 96 GvD Nr. 36/2023, wenn ein Teilnehmer der Bietergemeinschaft in einer der Situationen gemäß Artikel 94 und 95 des GvD 36/2023 steht oder nicht über eine der Anforderungen gemäß Artikel 100 des GvD 36/2023 verfügt, kann die Bietergemeinschaft nachweisen, dass dieser Teilnehmer ausgeschlossen oder durch einen anderen Teilnehmer mit den erforderlichen Anforderungen ersetzt wurde, wobei die wesentliche Unveränderbarkeit des eingereichten Angebots gewahrt bleibt.

Fermo restando l'articolo 96 d.lgs. 36/2023, se un partecipante al raggruppamento si trova in una delle situazioni di cui agli articoli 94 e 95 d.lgs. 36/2023 o non è in possesso di uno dei requisiti di cui all'articolo 100 d.lgs. 36/2023, il raggruppamento può comprovare di averlo estromesso o sostituito con altro soggetto munito dei necessari requisiti, fatta salva l'immutabilità sostanziale dell'offerta presentata.

Wenn diese Maßnahmen als ausreichend und rechtzeitig ergriffen angesehen werden, wird die Bietergemeinschaft nicht von dem Ausschreibungsverfahren ausgeschlossen.

Se tali misure sono ritenute sufficienti e tempestivamente adottate, il raggruppamento non è escluso dalla procedura d'appalto.

Wenn die Vergabestelle der Ansicht ist, dass die Maßnahmen verspätet oder unzureichend sind, wird der Wirtschaftsteilnehmer mit einer begründeten Entscheidung ausgeschlossen.

Se la Stazione Appaltante ritiene che le misure siano intempestive o insufficienti, l'operatore economico è escluso con decisione motivata.

Die Überprüfung der Anforderungen erfolgt gemäß Art. 27 LG Nr. 16/2015.

Il controllo dei requisiti avviene in base a quanto disciplinato nell'art. 27 LP 16/2015.

Absatz 1 und 2 Art. 97, gelten auch für gewöhnliche Konsortien.

I commi 1 e 2 dell'art 97, si applicano anche ai consorzi ordinari.

Es gilt auch für Handwerkerkonsortien sowie für ständige Konsortien, jedoch nur für ausführende Konsortiumsmitglieder und Konsortiumsmitglieder, die die Voraussetzungen erfüllen, auf die sich die Konsortien stützen.

Si applicano altresì ai consorzi stabili limitatamente alle consorziate esecutrici e alle consorziate aventi i requisiti di cui i consorzi si avvalgono.

Die Änderung von Konsortien und Zusammenschlüssen ist nur unter den Voraussetzungen gemäß Art. 97 und Art. 68 Abs. 17 GvD 36/2023 zulässig.

La modifica dei consorzi e dei raggruppamenti è ammissibile solo nei termini indicati dall'articolo 97 e dall'art. 68 comma 17 d.lgs. 36/2023.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnliche

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed

Konsortien und EWIV wird die für ai GEIE si applica la disciplina prevista per i Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, raggruppamenti temporanei, in quanto soweit vereinbar, angewandt. compatibile.

Für alle Arten von Netzwerken muss im Netzwerkvertrag die gemeinsame Teilnahme an Anschreibungen als eines der gemeinsamen strategischen Programmziele angegeben sein, während die Vertragsdauer im Verhältnis zum Zeitraum für die Auftragsdurchführung stehen muss.

Die Rolle eines auftraggebenden Mitglieds/eines Beauftragten einer BG kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Verfügt das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit), muss besagtes Organ die Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; verfügt das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ, wird die Rolle des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft von den teilnehmenden Mitgliedern des Netzwerks durch Auftrag gemäß Art. 68, Abs. 5, des GvD Nr. 36/2023 übertragen, wobei die Aufteilung der Beteiligungsanteile kundzutun ist.

► Gemäß Art. 186-bis Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) kann das Unternehmen bei Ausgleich mit Unternehmensfortführung in jedem Fall als Mitglied einer BG teilnehmen, sofern es **bei sonstigem Ausschluss** nicht als federführendes Unternehmen teilnimmt und sofern die anderen Mitglieder der BG nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterzogen sind.

► Gemäß Art. 68, Abs. 15, des GvD Nr. 36/2023 sind **stille Gesellschaften** sei es während des Ausschreibungsverfahrens als auch nach Zuschlagserteilung **verboten**.

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta alle gare deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Il ruolo di mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti alla gara, mediante mandato ai sensi dell'art. 68, c. 5, d.lgs. n. 36/2023, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267 (Legge Fallimentare), l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo purché non rivesta, **a pena d'esclusione** la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento temporaneo non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

► Ai sensi dell'art. 68, comma 15, **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di gara, sia successivamente all'aggiudicazione.

2.1.3 AUSLÄNDISCHE TEILNEHMER

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme von im Ausland ansässigen Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 66, Abs. 1, Buchst. d), GvD Nr. 36/2023 zulässig.

Unbeschadet der nachfolgenden Ausführungen ist die Qualifikation zu denselben Bedingungen wie für italienische Wirtschaftsteilnehmer zulässig, u.zw. für Wirtschaftsteilnehmer mit

CONCORRENTI STRANIERI

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici con sede all'estero ai sensi dell'art. 66, comma 1, lett. d) d.lgs. 36/2023.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici con sede negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli con sede nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici



Niederlassung in den anderen EU-Ländern und in den Unterzeichnerländern des Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen laut Anlage 4 des Abkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation, sowie für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in Ländern, die durch Vorschriften internationalen Rechts oder bilaterale Übereinkommen mit der EU oder Italien die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren auf Gegenseitigkeitsbasis vorsehen.

Für die Qualifikation reichen die Wirtschaftsteilnehmer die in ihrem Land gesetzlich vorgesehenen Dokumente ein, die geeignet sind, die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmeanforderungen nachzuweisen

Für die Überprüfungen zu den Ausschlussgründen nach Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 von nicht in Italien niedergelassenen Teilnehmern fordert die Vergabestelle ggf. die notwendigen Nachweisdokumente ein; ferner kann sie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden beantragen. Die ausländischen Teilnehmer müssen die gleichwertigen Bescheinigungen, Erklärungen und Dokumente gemäß den im Niederlassungsland geltenden Gesetzen oder gemäß Art. 3 DPR Nr. 445/2000 einreichen.

Wird vom anderen EU-Land kein Dokument oder keine Bescheinigung ausgestellt, gilt eine eidesstattliche Erklärung als ausreichender Nachweis; ist diese in einem EU-Land nicht vorgesehen, gilt hierfür eine Erklärung des Teilnehmers vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der diese im Ursprungs- oder Herkunftsland entgegennehmen kann.

Verlangt die Verwaltung die berufliche Eignung nach Art. 100, Absatz 1, Buchst. a) GvD Nr. 36/2023 kann ein nicht in Italien ansässiger Staatsbürger eines anderen EU-Landes seine Eintragung laut Art. 100, Absatz 1, Buchst. a) in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023) mittels eidesstattlicher Erklärung oder gemäß den im Herkunftsstaat geltenden Modalitäten nachweisen.

Wirtschaftsteilnehmer der Mitgliedstaaten, die nicht in den genannten Anlagen vorgesehen sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass die eingereichte Bescheinigung aus einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister ihres Ansässigkeitslandes ausgestellt wurde.

Müssen die Teilnehmer oder Bieter bei öffentlichen Vergabeverfahren für Dienstleistungen eine besonderen Ermächtigung

che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste agli operatori economici italiani.

I suddetti operatori economici si qualificano alla singola gara producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 94 e 95 del D.lgs. 36/2023, nei confronti dei candidati o concorrenti con sedi diverse dall'Italia, la Stazione Appaltante chiede se del caso di fornire i necessari documenti probatori, e possono altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui hanno sede, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui l'amministrazione richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 100, c. 1, lett. a), d.lgs. n. 36/2023, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 100, c. 1, lett. a), in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023 mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è residente.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui hanno sede.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare

haben oder einer besonderen Organisation angehören, um die entsprechende Leistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu dürfen, kann die Vergabestelle von ihnen den Nachweis dieser Ermächtigung bzw. ihrer Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation verlangen.

autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la Stazione Appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

2.2 TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Die Teilnehmer müssen folgende Anforderungen erfüllen:

► Die Nichterfüllung der nachfolgenden Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti:

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

2.2.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Die Teilnehmer dürfen sich in keinem der Ausschlussgründe nach Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 befinden.

Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

Bei **Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien** müssen alle Mitglieder einzeln die unter den vorherigen Punkten genannten Anforderungen erfüllen.

Gemäß Art. 67 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 bei **ständigen Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften laut Art. 66, Abs. 1, Buchst. g) GvD Nr. 36/2023** besitzen die —allgemeinen Anforderungen gemäß den Artikeln 94 und 95 GvD 36/2023 **sowohl die ausführenden Konsortiumsmitglieder als auch die Konsortiumsmitglieder, welche die Anforderungen leihen.**

Die Genehmigungen und sonstigen Befähigungsnachweise für die Teilnahme am Vergabeverfahren gemäß Absatz 3 des Artikels 100 des GvD 36/2023 sind von dem ausführenden Konsortiumsmitglied gehalten.

Auch sämtliche Hilfsunternehmen müssen die obigen Anforderungen unter den vorherigen Punkten zur Gänze erfüllen.

REQUISITI GENERALI

I partecipanti non devono trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 94 und 95 D.lgs. 36/2023.

Non devono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

I requisiti di cui ai precedenti punti in caso di **raggruppamenti temporanei di concorrenti/consorzi ordinari** devono essere posseduti singolarmente da tutti i componenti.

Ai sensi dell'art. 67 comma 3 D.Lgs. 36/2023 in caso di partecipazione di **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria di cui all'articolo 66, comma 1, lett. g) del D.Lgs. 36/2023**, i requisiti generali di cui agli articoli 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 devono essere posseduti, **sia dalle consorziate indicate quali esecutrici che dalle consorziate che prestano i requisiti.**

Le autorizzazioni e gli altri titoli abilitativi per la partecipazione alla procedura di aggiudicazione ai sensi del comma 3 dell'articolo 100 d.lgs 36/2023 sono posseduti dalla consorziata esecutrice.

I requisiti di cui ai precedenti punti devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

2.2.2 ANFORDERUNGEN DER BERUFLICHEN EIGNUNG

BESONDERE ANFORDERUNGEN

ANFORDERUNGEN an den TEILNEHMER:
Anforderungen nach Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023

REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE

REQUISITI SPECIALI

REQUISITI DEL CONCORRENTE:
I requisiti di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 34 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 35 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 . erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 36 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die anderen Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, müssen die Anforderungen nach Art. 37 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Die ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften und die EWIV , müssen die Anforderungen nach Art. 38 der Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 erfüllen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Abs. 3, GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß jeweiliger nationaler Gesetzgebung oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlas-sungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien: Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die den ausschreibungsgegenständlichen entsprechen.

Für einen in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100, Abs. 3, GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer: Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister laut Anhang II.11 GvD Nr. 36/2023.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen:

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie-erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss erfüllt werden:
 - von jeder Gesellschaft der gebildeten/zu bildenden Zusammenschlüsse/Konsortien

Im Falle von **ständigen Konsortien und EWIV:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen gemäß Art. 38 Teil V der Anlage II.12 erfüllt werden:
 - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften **von den**

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 34 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023:

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 35 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 36 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023.

Gli altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura devono possedere i requisiti di cui all'art. 37 dell'allegato II.12 Parte V, d.lgs. n. 36/2023

I consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria e i GEIE devono possedere i requisiti di cui all'art. 38 dell'allegato II.12 Parte V, d.lgs. n. 36/2023

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023 presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Per tutte le tipologie di società e per i consorzi: Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura per attività pertinenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Per il concorrente con sede legale in uno Stato Membro diverso dall'Italia o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, c. 3, d.lgs. n. 36/2023: iscrizione in uno dei registri commerciali o professionali di cui all'Allegato II.11, d.lgs. 36/2023

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete:

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia.
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto da:
 - ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziande;

In caso di **consorzi stabili e GEIE:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti ai sensi dell'art. 38 Parte V allegato II.12:
 - per i consorzi di società di professionisti e

Konsortiumsmitgliedern

- bei Technikerkonsortien von den Konsortiumsmitgliedern.
- bei **EWIV: von jedem Mitglied**

Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften erfüllt werden und von allen als Ausführende angegebene Netzwerkmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

di società di ingegneria, **dalle consorziate**

- per i consorzi di professionisti, dai consorziati
- per i GEIE da ciascun partecipante

Il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici e da ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica

2.2.3 ANFORDERUNGEN AN DIE ARBEITSGRUPPE REQUISITI DEL GRUPPO DI LAVORO

- a) **Für den Freiberufler, der den vergabegegenständlichen Auftrag ausführt: Eintragung** des persönlich für den Auftrag verantwortlichen Rechtssubjekts in die **Berufslisten**, die für die Ausübung der vergabegegenständlichen Tätigkeit vorgesehen sind.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in der Berufsliste gemäß den im Niederlassungsland geltenden Vorgaben oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

- b) **Im Falle von Vergabe der Sicherheitskoordinierung: Der Techniker, der den Auftrag als Sicherheitskoordinator ausführt, muss die Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008 erfüllen.**

- c) Der Brandschutzplaners muss folgende Anforderungen erfüllen: Eintragung als Brandschutztechniker im Verzeichnis des Ministeriums für Inneres gemäß Art. 16 GvD vom 8. März 2006 Nr. 139.
Bei Technikern mit Sitz in anderen Mitgliedstaaten wird eine **gleichwertige berufliche Qualifikation** anerkannt, sofern sie von der zuständigen Behörde des Herkunftsstaates bescheinigt wird.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV, ständigen Konsortien müssen die Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Beauftragte der entsprechenden Dienste angegeben sind die Anforderungen laut Buchst. a), b), c), erfüllen.

Als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung nimmt die Vergabestelle von Amts wegen die Dokumente im Besitze öffentlicher Verwaltungen nach Angabe der unerlässlichen Elemente für die Beschaffung der geforderten Daten oder Informationen seitens

Per il professionista che espleta l'incarico oggetto dell'appalto: Iscrizione agli appositi albi professionali previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di appalto del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100, comma 3 del D.lgs. 36/2023, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale ha sede.

Il professionista che espleta l'incarico di coordinatore della sicurezza deve possedere i requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. 81/2008.

Il professionista che espleta l'incarico di progettista antincendio deve possedere il seguente requisito: iscrizione nell'elenco del Ministero dell'interno ai sensi dell'art. 16 del d. lgs. 139 del 8 marzo 2006 come professionista antincendio.

In caso di professionisti stabiliti in altri Stati membri, è ammesso il possesso di una **qualificazione professionale equivalente**, attestata dall'autorità competente del Paese di stabilimento.

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE, consorzi stabili, i requisiti di cui alle lettere a), b) c) devono essere posseduti dai professionisti che nel gruppo di lavoro sono indicati come incaricati dei relativi servizi.

Per la comprova del requisito la Stazione Appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

Wirtschaftsteilnehmers auf.

2.2.4 JUNGTECHNIKER

Gemäß Anlage II.12 Teil V Art. 39 GvD Nr. 36/2023 müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat.

Vorbehaltlich der Eintragung in das je entsprechende Berufsverzeichnis kann der Planer, der Teil einer Bietergemeinschaft ist, sein:

a) ein einzelner oder assoziierter Freiberufler;
b) in Bezug auf die in den Artikeln 35 (Freiberuflergesellschaften) und 36 (Ingenieurgesellschaften) genannten Gesellschaften, ein Verwalter, ein Gesellschafter, ein Mitarbeiter oder ein Berater auf jährlicher Basis, der gegenüber der Gesellschaft einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

c) In Bezug auf Dienstleister im Bereich Architektur und Ingenieurwesen aus anderen Mitgliedstaaten, ein Subjekt, das gemäß der geltenden Gesetzgebung des Mitgliedstaats der Europäischen Union, in dem es niedergelassen ist, gleichwertige Merkmale aufweist, wie die genannten Subjekte unter Buchstabe a), wenn es sich um einen einzelnen oder assoziierten Freiberufler handelt oder unter Buchstabe b), wenn in Gesellschaftsform organisiert.

Für Bietergemeinschaften von den in Artikel 66 Absatz 1 Buchstabe e) des Kodex genannten Subjekten gilt Art. 39 Absatz 3 des Anhangs II.12 Teil V.

Die Präsenz eines jungen Freiberuflers ist eine Bedingung für die Teilnahme an der Ausschreibung.

Besagter Freiberufler muss in der Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die er erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und mit Angabe des Mitglieds der BG, mit der das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem Jungtechniker und den Mitgliedern der Bietergemeinschaft kein vertragliches

GIOVANE PROFESSIONISTA

Ai sensi dell'allegato II.12 Parte V art. 39, d.lgs. 36/2023, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico), in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'offerta secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza.

Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il progettista presente nel raggruppamento può essere:

a) un libero professionista singolo o associato;
b) con riferimento alle società di cui agli articoli 35 (società di professionisti) e 36 (società di ingegneria), un amministratore, un socio, un dipendente o un consulente su base annua che abbia fatturato nei confronti della società una quota superiore al 50 per cento del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA;

c) con riferimento ai prestatori di servizi attinenti all'architettura e l'ingegneria di altri Stati membri, un soggetto avente caratteristiche equivalenti, conformemente alla legislazione vigente nello Stato membro dell'Unione europea in cui è stabilito, ai soggetti indicati alla lettera a), se libero professionista singolo o associato, ovvero alla lettera b), se costituito in forma societaria.

Per i raggruppamenti temporanei costituiti dai soggetti di cui all'articolo 66, comma 1, lettera e), del codice si applica l'art. 39 comma 3 dell'allegato II.12 Parte V.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di partecipazione alla gara.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Allegato A2 - Composizione del gruppo di lavoro, con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista

Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der Jungtechniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein, ohne jedoch auftraggebendes Mitglied zu werden und die damit verbundenen vertraglichen Pflichten übernehmen zu müssen.

Gemäß Art. 39 der Anlage II.12 GvD Nr. 36/2023, tragen die Voraussetzungen des Jungtechnikers nämlich nicht zur Erreichung der besonderen Teilnahmeanforderungen gemäß Art. 100 Absatz 1 Buchstaben b) und c) GvD Nr. 36/2023, die eventuell verlangt werden, bei.

Wenn ein Jungtechniker als Freiberufler ohne vertragliches Abhängigkeits- oder Arbeitsverhältnis mit einem Mitglied der Bietergemeinschaft, in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird, muss er zwar die in Artikel 94 u. 95 GvD Nr. 36/2023 genannten allgemeinen Anforderungen und die verlangten Anforderungen an die beruflichen Eignung erfüllen, aber nicht die besonderen Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 100, Abs. 1, Buchst. b) u. c) GvD Nr. 36/2023 die eventuell vom Teilnehmer verlangt werden.

con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento, senza che ciò comporti in capo al medesimo l'assunzione della qualifica di vero e proprio mandante e delle relative responsabilità contrattuali.

Ai sensi dell'allegato II.12, d.lgs. 36/2023, art. 39 requisiti del giovane professionista non concorrono, infatti, alla formazione dei requisiti speciali di partecipazione di cui all'art. 100 comma 1 lett. b) e c) d.lgs. 36/2023 eventualmente richiesti.

Laddove il giovane professionista faccia parte del raggruppamento come libero professionista senza un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei membri del raggruppamento, deve possedere i requisiti di ordine generale di cui agli artt. 94 e 95, d. lgs. n. 36/2023 e di idoneità professionale, ma non è tenuto possedere i requisiti speciali di partecipazione (x art. 100, c. 1, lett. b) e c), d.lgs. 36/2023 eventualmente richiesti al concorrente.

2.3 BESONDERE ANFORDERUNGEN (Art. 40, Abs. 1bis Anh. II.12 GvD Nr. 36/2023)

Gemäß Art. 66, Abs. 2, GvD Nr. 36/2023 können Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen folgendermaßen nachweisen:

- Wenn in Form von Personengesellschaften oder Genossenschaften, auch in Bezug auf die Kapazitäten der Gesellschafter,
- Wenn in Form von Kapitalgesellschaften, auch in Bezug auf den Kapazitäten der Gesellschafter, der technischen Leiter oder der Fachkräfte mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis, sowie den in Absatz 1 Buchst. e) Art. 66 GvD Nr. 36/2023 genannten Subjekten.

Gemäß Art. 67 Abs. 1 GvD Nr. 36/2023 weisen die ständigen Konsortien gemäß Artikel 66 Absatz 1 Buchst. g) GvD Nr. 36/2023 die obgenannten Anforderungen nach, indem sie auch die Anforderungen der Konsortiumsmitgliedern ansammeln.

REQUISITI SPECIALI (art. 40, c. 1bis All. II.12 d. lgs. n. 36/2023)

Ai sensi dell'art. 66, c. 2, d. lgs. n. 36/2023 le società, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti nei seguenti termini:

- qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa anche con riferimento ai requisiti dei soci della società;
- qualora costituite nella forma di società di capitali anche con riferimento ai requisiti dei soci, nonché dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, nonché dei soggetti di cui alla lettera e) del comma 1 dell' art. 66 D.lgs. 36/2023.

I consorzi stabili di cui all'articolo 66, comma 1, lett. g) d.lgs. 36/2023 dimostrano i suddetti requisiti cumulando anche quelli posseduti dai consorziati ai sensi dell'art. 67, c. 1, d. lgs. n. 36/2023.

2.4.1 ANFORDERUNGEN VON TECHNISCHEN UND FACHLICHEN FÄHIGKEITEN

2.4.1.A LISTE TECHNISCHE LEISTUNGEN

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und**

REQUISITI DI CAPACITÀ TECNICA E PROFESSIONALE

ELENCO SERVIZI TECNICI

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura relativi**

Architektenleistungen für Arbeiten in jeder Kategorie und ID laut nachstehender Tabelle durchgeführt haben, und zwar für einen Gesamtbetrag (ohne MwSt.) in jeder Kategorie und ID, der zumindest dem geschätzten Betrag der Arbeiten in der betreffenden Kategorie und ID entspricht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Projekt über die technisch-wirtschaftliche Machbarkeit).

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto di fattibilità tecnico-economica ultimato ed approvato).

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
E.05	ex Ib ex Ic	1.525.000,00 Euro	1.525.000,0 Euro
IA.01	ex IIIb	75.000,00 Euro	75.000,00 Euro
IA.03	ex IIIc	1.100.000,00 Euro	1.100.000,00 Euro

Gemäß Art. 8 MD vom 17. Juni 2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 mit höherem oder zumindest gleichem Komplexitätsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Komplexitätsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Für die Kategorie Bauwesen ID E05 gelten zum Zwecke der Qualifikation jene Tätigkeiten als geeigneter Nachweis für die Anforderungen, die für Bauten ausgeführt wurden, die mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der zu vergebenden Dienstleistungen sind, wenn sie sich auf die folgenden ID E06-E07 beziehen.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Per la categoria Edilizia ID E05 ai fini della qualificazione, le attività svolte per opere analoghe a quelle oggetto dei servizi da affidare sono da ritenersi idonee a comprovare i requisiti quando relative alle seguenti ID E06-E07.

Die Dienstleistungen laut den Buchst. A) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Verwirklichung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden Buchst. **A)** ist nicht relevant. Im Sinne dieses Absatzes gelten die Planungsleistungen mit dem Datum der Überprüfung oder Validierung des Projekts gemäß Art. 42 Abs. 4 GvD Nr. 36/2023 als genehmigt.

I servizi di cui alle lettere A) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di progettazione si intende riferita alla data di verifica o validazione della progettazione, in base a quanto disposto dall'art. 42, c. 4, del d.lgs. n. 36/2023; l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Auch für private Auftraggeber erbrachte Sono ammessi anche servizi svolti per

Dienstleistungen sind zugelassen.

committenti privati.

Die in anderen EU-Ländern niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen nach GvD Nr. 36/2023 entsprechen.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura del d.lgs. 36/2023 sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:

Die Anforderung des Dienstleistungsverzeichnisses muss gemäß obigem Buchst. A) vom Zusammenschluss insgesamt erfüllt werden, unbeschadet, dass jedes Mitglied der BG die Anforderung in dem Mindestmaß erfüllen muss, das mindestens dem in dem Angebot angegebenen Prozentsatz/ prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung entspricht (Anlage A1).

Il requisito dell'elenco dei servizi di cui alla precedente lett. A) deve essere posseduto, dal raggruppamento nel complesso, fermo restando che ciascun membro del RT deve possedere il requisito nella misura corrispondente almeno alla percentuale/quota di esecuzione del servizio dichiarata nell'offerta (Allegato A1).

Die Anforderung gemäß obigem Buchst. A) muss vom Zusammenschluss unter den angegebenen Bedingungen erfüllt werden; unbeschadet, dass jedes Mitglied der BG die Anforderung in dem Mindestmaß erfüllen muss, das mindestens dem in dem Angebot angegebenen Prozentsatz/ prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung entspricht (Anlage A1).

Il requisito di cui al precedente punto A) deve essere soddisfatto dal raggruppamento temporaneo nei termini di seguito indicati: fermo restando che ciascun membro del RT deve possedere il requisito nella misura corrispondente almeno alla percentuale/quota di esecuzione del servizio dichiarata nell'offerta (Allegato A1).

Es bleibt dabei, dass der Ausführende über die vorgeschriebenen Voraussetzungen für die von ihm übernommene Dienstleistung verfügen muss

Ferma resta la necessità che l'esecutore sia in possesso dei requisiti prescritti per la prestazione che lo stesso si è impegnato a realizzare.

Die Verpflichtung, die Anforderung in dem Mindestmaß zu erfüllen, das mindestens dem in dem Angebot angegebenen Prozentsatz/ prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung entspricht (Anlage A1), gilt nicht für den Jungtechniker, dessen Leistungsanteil nur für den Lebenslauf angegeben wird.

L'obbligo di possedere il requisito nella misura corrispondente almeno alla percentuale/quota di esecuzione del servizio dichiarata nell'offerta (Allegato A1) non sussiste per il giovane professionista, la cui quota di esecuzione viene dichiarata solo a fini curriculari.

In diesem Fall muss die Qualifikationsanforderung zur Deckung des von dem Jungtechniker übernommenen Leistungsanteils von den anderen Mitgliedern der Bietergemeinschaft insgesamt erfüllt werden.

In tal caso il requisito di qualificazione per la copertura della quota di esecuzione assunta dal giovane professionista dovrà essere posseduto complessivamente dagli altri componenti del raggruppamento.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la sua quota di esecuzione della prestazione.

SICHERHEITSKOORDINIERUNG

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Leistungen der Sicherheitskoordinierung (in der Planungs- und/oder Ausführungsphase) für Bauten im Hochbau** durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 4 angegebenen **Gesamtbetrag der Arbeiten**.

Bei Teilnahme in zusammengeschlossener Form (gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaften, Konsortien, EWIV oder Netzwerken), muss die Anforderung von jenem Mitglied des Zusammenschlusses erfüllt werden, das die Dienstleistung erbringt.

Die Dienstleistungen laut Buchst. B) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind, bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, die vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden.

Die nicht erfolgte Verwirklichung der Arbeiten betreffend die Leistungen der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase ist nicht relevant.

Die Leistungen für die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase gelten mit Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di coordinamento della sicurezza (nella fase di progettazione e/o di esecuzione) relativi ad opere di Edilizia per il costo complessivo dei lavori** indicato nella tabella di cui al punto 4.

In caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio, GEIE o rete, costituiti o costituendi) il requisito deve essere posseduto dal membro del soggetto riunito che eseguirà la prestazione.

I servizi di cui alla lettera B) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente.

Per i servizi di coordinamento della sicurezza nella fase progettuale non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori.

L'approvazione dei servizi di coordinamento di sicurezza nella fase esecutiva si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

2.5 NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER

AVVALIMENTO

2.5.1 NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN DRITTER

AVVALIMENTO

Der Teilnehmer kann als Einzelteilnehmer oder, Konsortium oder Zusammenschluss gemäß Art. 66 GvD Nr. 36/2023 nach den Modalitäten und Bedingungen gemäß Art. 104 GvD Nr. 36/2023 ebd. die Anforderung der wirtschaftlich-finanziellen und/oder technisch-fachlichen Fähigkeiten gemäß Art. 100, Abs. 1, Buchst. b) und c) des GvD Nr. 36/2023 und/oder um das eigene Angebot zu verbessern, durch die Nutzung der Anforderungen, technischer-, Personalbezogener- und instrumenteller Ressourcen, die von einem oder mehreren Hilfswirtschaftsteilnehmern zur Verfügung gestellt werden, erfüllen. Will ein Teilnehmer die Kapazitäten eines Dritten nutzen, muss er bei sonstigem Ausschluss die Dokumente gemäß Art. 104, GvD Nr. 36/2023 vorlegen, wie unter dem Kapitel „Verwaltungsunterlagen“, Teil III Punkt 3.4.5., ausgeführt.

Im Vertrag zur Nutzung der Kapazitäten Dritter legen die Parteien die instrumentellen und Personal Ressourcen fest, die der

Ai sensi e secondo le modalità e condizioni di cui all'articolo 104 d.lgs. 36/2023 il concorrente - singolo o consorziato o raggruppato ai sensi dell'art. 66 d.lgs. 36/2023 può soddisfare la richiesta relativa al possesso dei requisiti di capacità economico-finanziaria e/o tecnico-professionale di cui all'art. 100, c. 1, lett. b) e c), d.lgs. n. 36/2023 e/o per migliorare la propria offerta, avvalendosi dei requisiti, di dotazioni tecniche, risorse umane e strumentali messe a disposizione da uno o più operatori economici ausiliari. Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento deve produrre a pena di esclusione la documentazione ai sensi dell'art. 104 d.lgs. 36/2023 come più avanti specificato nella Parte III Par. 3.4.5 della documentazione amministrativa.

Nel contratto di avvalimento le parti specificano le risorse strumentali e umane che l'ausiliario mette a disposizione del concorrente e indicano

Hilfsunternehmen dem Teilnehmer zur Verfügung stellt, und geben an, ob der die Nutzung der Kapazitäten Dritter darauf abzielt, eine Teilnahmeanforderung zu erfüllen oder das Angebot des Teilnehmers zu verbessern, oder ob es beiden Zwecken dient.

Im Falle einer Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter muss der Vertrag zur Nutzung der Kapazitäten Dritter im Umschlag B vorgelegt werden.

In diesem Fall sollen in Anhang A1 des Teilnehmers sowie in Anhang A1 ter des Hilfsunternehmens die Sach- und Personalressourcen, die das Hilfsunternehmen dem Bewerber zur Verfügung stellt, um dessen Angebot zu verbessern, **nicht** angegeben werden; diese sind stattdessen im Rahmen von Umschlag B anzugeben.

Im Falle einer **Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter** stellen die etwaige Anwesenheit des Vertrags zur Nutzung der Kapazitäten Dritter im Umschlag A oder die Angabe der Sach- und Personalressourcen, die das Hilfsunternehmen dem Bewerber zur Verfügung stellt, um dessen Angebot zu verbessern, keinen Ausschlussgrund dar, aber die genannten Dokumente werden nur nach der Öffnung von Umschlag B durch die technische Kommission überprüft und bewertet

Für die allgemeinen Anforderungen sowie für die Anforderungen an die berufliche Eignung nach Anlage II.12 Teil V GvD Nr. 36/2023 (siehe Teil II, Punkt 2.3.3. der Ausschreibungsbedingungen) ist die Nutzung der Kapazitäten Dritter unzulässig.

Falls der Vertrag zur Nutzung der Kapazitäten Dritter mit einem Hilfssubjekt abgeschlossen wird, das über die erforderliche Genehmigung oder sonstige Befähigungsnachweise gemäß Artikel 100 Absatz 3 GvD 36/2023 für die Teilnahme am Vergabeverfahren verfügt, oder mit einer Person, die über die für die Ausführung der betreffenden Leistung erforderlichen Ausbildungs- oder Berufsabschlüsse verfügt, werden die Dienstleistungen **direkt vom Hilfssubjekt** ausgeführt. Es finden die Bestimmungen zum Unterauftrag Anwendung.

Die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist nicht zulässig, um die Anforderung der Registrierung im Nationalen Verzeichnis der Umweltfachbetreiber gemäß Artikel 212 des Gesetzesvertretendes Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152, zu erfüllen.

Gemäß Artikel 104 Absatz 12 GvD Nr. 34/2023

se l'avvalimento è finalizzato ad acquisire un requisito di partecipazione o a migliorare l'offerta del concorrente, o se serve ad entrambe le finalità.

In caso di avvalimento migliorativo il contratto di avvalimento va prodotto in Busta B.

In tal caso nell'Allegato A1 del concorrente così come nell'Allegato A1 ter dell'ausiliario **non** vanno indicate le risorse strumentali e umane che l'ausiliario mette a disposizione del concorrente al fine di migliorarne l'offerta, che andranno indicate in sede di BUSTA B.

In caso di **avvalimento migliorativo**, l'eventuale presenza in Busta A del contratto di avvalimento o l'indicazione delle risorse strumentali o umane che l'ausiliario mette a disposizione del concorrente al fine di migliorarne l'offerta non costituiscono causa di esclusione, ma i suddetti documenti saranno oggetto di verifica e valutazione solo a seguito dell'apertura della Busta B da parte della commissione tecnica di valutazione.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali né dei requisiti di idoneità professionale di cui alla Parte V dell'allegato II.12 del d. lgs. n. 36/2023 (v. parte II par. 2.3.3 del disciplinare)...

Qualora il contratto di avvalimento sia stipulato con ausiliario in possesso di autorizzazione o altro titolo abilitativo richiesto per la partecipazione alla procedura di aggiudicazione ai sensi dell'articolo 100, comma 3, d.lgs. 36/2023 o con un soggetto in possesso di titoli di studio o professionali necessari all'esecuzione della prestazione oggetto dell'appalto, i servizi sono **eseguiti direttamente dall'ausiliario**. Si applicano le disposizioni in materia di subappalto.

L'avvalimento non è ammesso per soddisfare il requisito dell'iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.

Ai sensi dell'art. 104, comma 12 d.lgs. 36/2023,

ist es nur in den Fällen, in denen die Nutzung der Kapazitäten Dritter dazu dient, das Angebot zu verbessern, nicht zulässig, dass sowohl das Hilfsunternehmen als auch das Unternehmen, das auf die von ihm bereitgestellten Ressourcen zurückgreift, an derselben Ausschreibung teilnehmen.

Das Hilfssubjekt kann die Rolle als Unterauftragnehmer übernehmen.

Falls im Zuge der Überprüfungen gemäß Art. 27 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 mit Bezug auf das Hilfssubjekt zwingende Ausschlussgründe festgestellt werden sollten oder falls dieses die einschlägigen Auswahlkriterien nicht erfüllen sollte, verlangt die Verwaltung Wirtschaftsteilnehmer, dass das Hilfsunternehmen ersetzt wird.

Falls für das Hilfsunternehmen Ausschlussgründe bestehen oder die besonderen Anforderungen nicht erfüllt werden, muss der Teilnehmer das Hilfsunternehmen innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt des entsprechenden Antrags vonseiten der Vergabestelle, ersetzen.

Gleichzeitig muss der Teilnehmer die für die Nutzung der Kapazitäten Dritter erforderlichen Dokumente vorlegen.

Falls das Hilfsunternehmen eine falsche Erklärung über den Besitz der Anforderungen abgegeben hat, meldet die Vergabestelle das Verhalten des Hilfsunternehmens an die zuständige Behörde, um die gemäß Artikel 96 Absatz 15 GvD Nr. 36/2023 erforderlichen Bewertungen vorzunehmen.

Der Wirtschaftsteilnehmer kann innerhalb von zehn Tagen ein anderes Hilfsunternehmen benennen, andernfalls führt dies zum Ausschluss von der Ausschreibung.

Der Austausch kann nur dann erfolgen, wenn er keine wesentliche Änderung des Angebots mit sich bringt.

Die Nichtbeachtung der festgesetzten Frist für den Austausch führt zum Ausschluss des Teilnehmers.

Die Ersetzung des Hilfsunternehmens ist im Falle einer Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter nicht zulässig.

In einem solchen Fall (Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter) wird die Verwaltung, falls im Rahmen der Kontrollen gemäß Art. 27, Absatz 2 des L.G. 16/2015 für das Hilfsunternehmen Ausschlussgründe festgestellt werden oder falls es die relevanten Auswahlkriterien nicht erfüllt, die technische Punktezahle des Angebots infolge der Nichtvergabe der Punktezahle bzgl. der Bewertungskriterien, die Gegenstand der Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter sind, neu berechnen, eine neue Rangliste

nei soli casi in cui l'avvalimento sia finalizzato a migliorare l'offerta, non è consentito che partecipino alla medesima gara l'impresa ausiliaria e quella che si avvale delle risorse da essa messe a disposizione.

L'ausiliario può assumere il ruolo di subappaltatore.

Qualora in sede di controlli ai sensi dell'art. 27, comma 2 della L.P. 16/2015 per il soggetto ausiliario sussistano vengano rilevati motivi obbligatori di esclusione o laddove esso non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, l'amministrazione impone all'operatore economico concorrente di sostituire il soggetto ausiliario.

Qualora per l'ausiliario sussistano motivi di esclusione o laddove esso non soddisfi i requisiti di ordine speciale, il concorrente sostituisce l'ausiliario entro 10 giorni decorrenti dal ricevimento della richiesta da parte della stazione appaltante.

Contestualmente il concorrente produce i documenti richiesti per l'avvalimento.

Nel caso in cui l'ausiliario si sia reso responsabile di una falsa dichiarazione sul possesso dei requisiti, la stazione appaltante procede a segnalazione all'Autorità il comportamento tenuto dall'ausiliario per consentire le valutazioni di cui all'articolo 96, comma 15 d.lgs. 36/2023.

L'operatore economico può indicare un altro ausiliario nel termine di dieci giorni, pena l'esclusione dalla gara.

La sostituzione può essere effettuata soltanto nel caso in cui non conduca a una modifica sostanziale dell'offerta.

Il mancato rispetto del termine assegnato per la sostituzione comporta l'esclusione del concorrente.

La sostituzione del soggetto ausiliario non è ammessa in caso di avvalimento migliorativo.

In tal caso (avvalimento migliorativo) qualora in sede di controlli ai sensi dell'art. 27, comma 2 della l.p. 16/2015 per il soggetto ausiliario vengano rilevati motivi di esclusione o laddove esso non soddisfi i pertinenti criteri di selezione, l'amministrazione procederà al ricalcolo del punteggio tecnico dell'offerta in conseguenza dalla mancata attribuzione del punteggio relativo ai criteri di valutazione oggetto di avvalimento migliorativo, alla definizione della nuova graduatoria ed all'eventuale revoca dell'aggiudicazione.

erstellen und gegebenenfalls die Zuschlagserteilung widerrufen.

Die Nutzung der Kapazitäten von Dritten innerhalb der Unternehmensgruppe ist zulässig. È ammesso l'avvalimento infragruppo.

2.5.2 MEHRFACHE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN AVVALIMENTO PLURIMO DRITTER

Die Nutzung mehrerer Hilfssubjekte ist zulässig. Das Hilfssubjekt darf seinerseits nicht die Kapazitäten eines weiteren Subjekts nutzen. È ammesso l'avvalimento di più ausiliari. L'ausiliario non può avvalersi a sua volta di altro soggetto.

2.5.3 GESAMTSCHULDNERISCHE HAFTUNG RESPONSABILITÀ SOLIDALE

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für ihre vertraglichen Verpflichtungen. Il concorrente e l'ausiliario sono responsabili in solido delle obbligazioni assunte con la stipula del contratto.

Sollte eine Planung ausgeschrieben werden, zeichnet der Planer des Hilfssubjekts, der die geliehene Dienstleistung persönlich ausführt, das Projekt gegen. In caso di gare di progettazione il progettista ausiliario che esegue personalmente il servizio oggetto di avvalimento controfirma il progetto.

Die Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung ist auf den Auftraggeber auszustellen. Il certificato di regolare esecuzione viene rilasciato al concorrente ausiliato.

3. TEIL III TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

PARTE III PARTECIPAZIONE ALLA GARA

3.1 ANGEBOTSSABGABEMODALITÄTEN UND INHALT DES ANGEBOTS

MODALITÀ E CONTENUTO DELL'OFFERTA

3.1.1 ANGEBOTSSABGABEMODALITÄTEN

MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

Die Vergabe wird durch die Ausschreibungsbekanntmachung, durch vorliegende Ausschreibungsbedingungen und durch deren Anlagen geregelt und telematisch abgewickelt: Die Angebote müssen bei sonstigem Ausschluss (wenn nicht ausdrücklich anders bestimmt) auf Italienisch oder Deutsch verfasst sein und innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist (im Falle von Systemfehlern evtl. verschoben) in dem für die Ausschreibung vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

L'appalto è disciplinato dal bando di gara, dal presente disciplinare e dai relativi allegati. L'appalto si svolge in modalità telematica: a pena di esclusione, salvo diverse specificazioni, le offerte devono essere formulate in lingua italiana o tedesca e dovranno essere inserite dagli operatori economici nel sistema telematico, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, entro e non oltre il termine previsto nel bando di gara (eventualmente posticipato in caso di malfunzionamento del sistema).

Wenn nicht anders bestimmt, müssen ausländische Wirtschaftsteilnehmer die von ausländischen Behörden ausgestellten Dokumente und Bescheinigungen mit einer beglaubigten, übereinstimmenden italienischen oder deutschen Übersetzung der zuständigen diplomatischen oder konsularischen italienischen Auslandsvertretung oder eines amtlichen Übersetzers einreichen.

Salvo diverse specificazioni, per gli operatori economici stranieri i documenti ed i certificati rilasciati dalle Autorità straniere devono essere presentati con annessa traduzione in lingua italiana o tedesca, "certificata" conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero, ovvero da un traduttore ufficiale.

Die Unterschriften auf den im Ausland von ausländischen Behörden ausgestellten Urkunden

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e quelle dei traduttori ufficiali

und Dokumenten und die Unterschriften der amtlichen Übersetzer müssen von den diplomatischen oder konsularischen italienischen Auslandsvertretungen beglaubigt werden.

Ausgenommen sind die Befreiungen von der Beglaubigungspflicht gemäß internationalen Gesetzen oder Vereinbarungen.

devono essere legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo della legalizzazione stabilite da leggi o da accordi internazionali.

3.1.2 INHALT DES ANGEBOTS

Sämtliche für die Teilnahme an der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen, einschließlich wirtschaftliches Angebot, müssen von den Teilnehmern erstellt und von der Verwaltung nur über das telematische Ankaufsystem unter www.ausschreibungen-suedtirol.it entgegengenommen werden.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Dokumenten vorzunehmen, muss das Webformular neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Die maximal zulässige Größe für jede im Portal hochgeladene Datei ist 150 MB; größere Dateien können in mehreren Dateien hochgeladen werden.

Die elektronische Einreichung des Angebots ist abgeschlossen, sobald eine Bestätigungsmeldung der ordnungsgemäßen Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung aufscheint.

Das Angebot ist für die Teilnehmer für die Dauer von zweihundertvierzig Tage nach Ablauf der Einreichfrist der Angebote verbindlich.

Das Angebot des Zuschlagsempfänger ist bis zum vereinbarten Termin für den Vertragsabschluss unwiderruflich.

Sind bei Ablauf der Angebotsfrist die Ausschreibungsverfahren noch im Gange, so kann der Auftraggeber von den Bietern gemäß Art. 17, Absatz 4 GvD Nr. 36/2023, innerhalb einer verbindlichen Frist die Gültigkeit des Angebots bis zu dem angegebenen Datum zu bestätigen und ein entsprechendes Dokument vorzulegen, das die Gültigkeit der im Rahmen der Ausschreibung gewährten Garantie bis zu diesem Datum bestätigt.

Falls der Teilnehmer die Gültigkeit des Angebots nicht bestätigt, so muss er innerhalb der vorgeschriebenen verbindlichen Frist den ausdrücklichen Verzicht auf die Teilnahme an der Ausschreibung mitteilen, ohne dass dadurch die technische oder wirtschaftliche Rangordnung neu

CONTENUTO DELL'OFFERTA

Tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa l'offerta economica, deve essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla Stazione Appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandi-altoadige.it.

Qualora si renda necessario apportare modifiche ai documenti prodotti in automatico dal sistema sulla base di form on line, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form on line ed ottenere un nuovo documento.

Ciascun file da inserire nel sistema non può avere una dimensione superiore a 150 MB; in caso di file di dimensione maggiore è possibile inserire più files.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema è compiuta, quando il concorrente visualizza un messaggio del sistema, che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

L'offerta è vincolante per i concorrenti per duecentoquaranta giorni dalla scadenza del termine ultimo di presentazione delle offerte.

L'offerta dell'aggiudicatario è irrevocabile fino al termine stabilito per la stipulazione del contratto.

Nel caso in cui alla data di scadenza della validità delle offerte le operazioni di gara siano ancora in corso, la Stazione Appaltante può richiedere agli offerenti, dell'art. 17, comma 4 d.lgs. 36/2023 di confermare, entro un termine perentorio, la validità dell'offerta sino alla data che sarà indicata e di produrre un apposito documento attestante la validità della garanzia prestata in sede di gara fino alla medesima data.

Entro il termine perentorio sopraindicato, nel caso in cui il concorrente non intenda confermare la validità della offerta, deve comunicare la propria rinuncia espressa alla partecipazione alla gara, senza che la rinuncia comporti la rideterminazione della graduatoria tecnica o economica.

festgelegt wird.

Die Nichtübermittlung innerhalb der angegebenen verbindlichen Frist hat den Ausschluss des Teilnehmers zur Folge.

Das Angebot muss die nachfolgend aufgelisteten Dokumente enthalten und mit digitaler Unterschrift vom Inhaber, gesetzlichen Vertreter oder Prokuristen des Teilnehmers eingereicht werden, während es für Wirtschaftsteilnehmer aus Nicht-EU-Ländern durch Scan der handschriftlich unterschriebenen Originalurkunde und eines gültigen Erkennungsausweises eingereicht wird.

Die in PDF-Format einzureichenden Unterlagen sind in PDF/A-Format einzureichen, bzw. in einer Formatierung, die gemäß GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 und einschlägigen technischen, von Italiens E-Government-Agentur (AgID) erlassenen Vorgaben die objektiven Eigenschaften der Qualität, Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und Nicht-Austauschbarkeit deren Inhalts und deren Struktur gewährleistet (zu diesem Zweck dürfen die eingereichten digitalen Unterlagen weder Makrobefehle noch ausführbare Codes beinhalten, die die Struktur oder den Inhalt des Dokuments verändern könnten).

Die so erstellten Dokumente müssen dann in das elektronische System eingegeben werden.

La mancata comunicazione entro il termine perentorio indicato comporta l'esclusione del concorrente.

L'offerta deve contenere i documenti di seguito elencati ed è da prodursi con firma digitale del titolare o legale rappresentante o procuratore del soggetto concorrente e, per l'operatore economico extracomunitario, mediante scansione dell'originale cartaceo sottoscritto con firma autografa e scansione di un documento d'identità valido.

La documentazione, ove richiesta in formato PDF, deve essere presentata in formato PDF/A, o comunque in un formato che ai sensi del D.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e le rispettive regole tecniche emanate dall'Agenzia Italia Digitale (AGID), garantisca le caratteristiche oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immutabilità e immutabilità nel tempo dei dati e del contenuto e della sua struttura (a tale fine, per esempio, i documenti informatici non devono contenere macroistruzioni o codice eseguibile, tali da attivare funzionalità che possano modificarne la struttura o il contenuto del documento).

I documenti così prodotti devono poi essere caricati sul sistema telematico.

3.2 NACHFORDERUNGSVERFAHREN

Gemäß Art. 101 GvD Nr. 36/2023" **weist die Vergabestelle, sofern das Dokument zum Zeitpunkt bei Ablauf der Frist zur Abgabe des Angebots nicht im virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers vorhanden ist, eine Ausschlussfrist zu, die nicht weniger als fünf Tage und nicht mehr als zehn natürliche und aufeinanderfolgende Kalendertage beträgt, für:**

- a) **die Ergänzung jedes fehlenden Elements** in den Unterlagen, die innerhalb der Frist für die Angebotsabgabe mit dem Teilnahmeantrag am Vergabeverfahren oder mit der einheitlichen europäischen Einheitserklärung an die Vergabestelle übermittelt wurden, **mit Ausnahme der Unterlagen, die das technische Angebot und das wirtschaftliche Angebot bilden;** das Fehlen der vorläufigen Sicherheit, des Vertrags zur Nutzung der Kapazitäten Dritter, des gemeinsamen Sonderauftrags im Falle von gegründeten Bietergemeinschaften und der Verpflichtung zur Erteilung eines speziellen gemeinsamen Sonderauftrag im Falle von

SOCCORSO ISTRUTTORIO

Ai sensi dell'art. 101 del d.lgs. 36/2023, **salvo che al momento della scadenza del termine per la presentazione dell'offerta il documento sia presente nel fascicolo virtuale dell'operatore economico, la Stazione Appaltante assegna un termine perentorio non inferiore a cinque giorni e non superiore a dieci giorni naturali e consecutivi per:**

- a) **l'integrazione di ogni elemento mancante** della documentazione trasmessa alla Stazione Appaltante nel termine per la presentazione delle offerte con la domanda di partecipazione alla procedura di gara o con il documento di gara unico europeo, **con esclusione della documentazione che compone l'offerta tecnica e l'offerta economica;** la mancata presentazione della garanzia provvisoria, del contratto di avvalimento, del mandato collettivo speciale in caso di raggruppamenti di concorrenti costituiti e dell'impegno a conferire mandato collettivo speciale in caso di raggruppamenti di concorrenti non ancora costituiti è sanabile mediante documenti aventi data

noch nicht gegründeten
Bietergemeinschaften kann durch
Dokumente mit einem vor dem
Angebotsabgabetermin bestimmten Datum
behooben werden (Art. 101, Absatz 1,
Buchst. a, GvD Nr. 36/2023);

certa anteriore al termine fissato per la
presentazione delle offerte (art. 101,
comma 1, lett. a, D.lgs. 36/2023);

Für weitere Fälle, in denen Mängel nur durch Dokumente mit einem vor dem Angebotsabgabetermin bestimmten Datum behoben werden können, siehe die entsprechenden Bestimmungen in den Ausschreibungsbedingungen.

Per gli ulteriori casi nei quali le carenze sono sanabili solo mediante documenti aventi data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta si vedano le rispettive prescrizioni nel disciplinare.

b) **die Behebung jeder Unterlassung, Un-genauigkeit oder Unregelmäßigkeit** des Teilnahmeantrags, der einheitlichen europäischen Einheitserklärung und jedes anderen von der Vergabestelle für die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren geforderten Dokuments, mit Ausnahme der Unterlagen, die das technische Angebot und das wirtschaftliche Angebot bilden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023);

b) **la sanatoria di ogni omissione, inesattezza o irregolarità** della domanda di partecipazione, del documento di gara unico europeo e di ogni altro documento richiesto dalla Stazione Appaltante per la partecipazione alla procedura di gara, con esclusione della documentazione che compone l'offerta tecnica e l'offerta economica.

Sollte für die Behebung das rechtssichere Datum eines vom Wirtschaftsteilnehmer im Laufe des Nachforderungsverfahrens bereitzustellenden Dokuments erforderlich sein, wird klargestellt, dass gemäß Art. 20 des GvD Nr. 82/2005 das Datum und die Uhrzeit der Erstellung des elektronischen Dokuments Dritten gegenüber geltend gemacht werden können, wenn sie in Übereinstimmung mit den technischen Regeln zur Validierung angebracht sind (z.B. Zeitstempel).

Qualora con il soccorso istruttorio, sia richiesta la data certa di un documento da fornire a cura dell'operatore economico nel corso del subprocedimento, si precisa che ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. 82/2005 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

Der Nachweis, dass das Dokument vor dem Ablaufdatum für die Angebotsabgabe erstellt wurde, gilt als erbracht, wenn vor dem genannten Termin ein Zeitstempel auf das digital signierte Dokument gesetzt wird. Alternativ kann das rechtssichere Datum durch Vorlage der PEC - im Original und im EML-Format - nachgewiesen werden, die vor Ablauf der genannten Frist gesendet wurde und an die das von den Parteien unterzeichnete Dokument angehängt ist.

La comprova dell'anteriorità del documento rispetto alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della marcatura temporale sul documento firmato digitalmente prima del termine di cui sopra. In alternativa, la data certa può essere comprovata tramite esibizione della pec - in originale e in formato eml - trasmessa prima della scadenza del termine di cui sopra e contenute in allegato il documento firmato dalle parti.

Wenn der Bieter Erklärungen oder Dokumente vorlegt, die nicht genau den Anforderungen entsprechen, kann die Vergabestelle weitere Klarstellungen oder Erläuterungen verlangen, die sich auf die im Rahmen des Nachforderungsverfahrens vorgelegten Unterlagen beschränken, und eine Frist setzen, nach deren Ablauf ein Ausschluss droht.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la Stazione Appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, limitati alla documentazione presentata in fase di soccorso istruttorio, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Verstreicht die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen oder Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos, wird der Teilnehmer von der Ausschreibung

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero di ulteriori precisazioni o chiarimenti il concorrente è escluso dalla gara.

ausgeschlossen.

► Die Nichterfüllung der Teilnahmevoraussetzungen kann nicht durch das Nachforderungsverfahren behoben werden und führt zum Ausschluss vom Ausschreibungsverfahren.

► Unterlassungen, Ungenauigkeiten und Unregelmäßigkeiten, die die Identität des Bieters völlig ungewiss machen, können nicht behoben werden (Art. 101, Absatz 1, Buchst. b, GvD Nr. 36/2023).

Die unterlassene Einreichung von Erklärungen und/oder Elementen, die dem Angebot beizufügen und für die Ausführungsphase relevant sind, ist behebbar.

Außerhalb der im Art. 101 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, wenn notwendig, die Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

Gemäß Art. 101, Absatz 3 GvD Nr. 36/2023 kann die Vergabestelle jederzeit Erläuterungen zum Inhalt des technischen Angebots und des wirtschaftlichen Angebots sowie zu jedem ihrer Anhänge verlangen, zu denen der Wirtschaftsteilnehmer innerhalb der von der Vergabestelle festgelegten Frist (**nicht weniger als 5 und nicht mehr als 10 Tage**) Stellung nehmen muss. Die vom Wirtschaftsteilnehmer abgegebenen Erläuterungen dürfen den Inhalt des technischen Angebots oder des wirtschaftlichen Angebots nicht ändern.

Gemäß Art. 101 Absatz 4 des GvD Nr. 36/2023 kann der Wirtschaftsteilnehmer bis zum für das betreffende Angebot festgelegten Tag der Öffnung, auf dieselbe Weise wie bei der Einreichung des Teilnahmeantrags, die Berichtigung eines materiellen Fehlers im technischen oder wirtschaftlichen Angebot beantragen, den er nach Ablauf der Frist für deren Einreichung festgestellt hat, vorausgesetzt, dass die Berichtigung nicht die Einreichung eines neuen Angebots oder dessen wesentliche Änderung mit sich bringt und die Anonymität gewahrt bleibt.

► Non è sanabile mediante soccorso istruttorio ed è causa di esclusione dalla procedura di gara il mancato possesso dei requisiti di partecipazione.

► Non sono sanabili le omissioni, inesattezze e irregolarità che rendono assolutamente incerta l'identità del concorrente (art. 101, comma 1, lett. b, d.lgs. 36/2023).

La mancata presentazione di dichiarazioni e/o elementi a corredo dell'offerta, che hanno rilevanza in fase esecutiva sono sanabili.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 101 d.lgs. 36/2023 è facoltà della Stazione Appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

Ai sensi dell'art. 101, comma 3, d.lgs. 36/2023, la Stazione Appaltante può sempre richiedere chiarimenti sui contenuti dell'offerta tecnica e dell'offerta economica e su ogni loro allegato. L'operatore economico è tenuto a fornire risposta nel termine fissato dalla Stazione Appaltante, (**non inferiore a cinque giorni e non superiore a dieci giorni**). I chiarimenti resi dall'operatore economico non possono modificare il contenuto dell'offerta tecnica e dell'offerta economica.

Ai sensi dell'art. 101, comma 4 d.lgs. 35/2023 fino al giorno fissato per la loro apertura, l'operatore economico, con le stesse modalità di presentazione della domanda di partecipazione, può richiedere la rettifica di un errore materiale contenuto nell'offerta tecnica o nell'offerta economica di cui si sia avveduto dopo la scadenza del termine per la loro presentazione a condizione che la rettifica non comporti la presentazione di una nuova offerta, o comunque la sua modifica sostanziale, e che resti comunque assicurato l'anonimato.

3.3 INHALT DER UMSCHLÄGE	CONTENUTO DELLE BUSTE
3.3.1 ANMERKUNGEN	AVVERTENZE
► <u>Fügt der Teilnehmer den Verwaltungs- oder technischen Unterlagen für die Teilnahme an der Ausschreibung Dokumente mit erheblichen Preiselementen in die Verwaltungs- und technischen Unterlagen ein, wird er davon ausgeschlossen.</u>	► <u>L'inserimento da parte del concorrente di documentazione contenente rilevanti elementi economici tra la documentazione amministrativa e tecnica richiesta per la partecipazione alla gara comporterà l'esclusione dalla gara stessa.</u>

► Wird das technische Angebot nicht eingereicht oder die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewahrt, so stellt dies einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar. Befinden sich Elemente des technischen Angebots in den Verwaltungsunterlagen, stellt dies keinen Ausschlussgrund dar.

► Im Fall von nicht wahrheitsgetreuer Erklärung wird der Ausschluss des Bieters, die Einbehaltung der vorläufigen Sicherheit, sofern eingereicht, oder im Falle einer Befreiung, die Zahlung eines Betrages in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags gemäß Art. 27 des LG 16/2015 und die Meldung an die ANAC und an die zuständige Gerichtsbehörde vorgenommen.

► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza. Non costituisce causa di esclusione la presenza di elementi dell'offerta tecnica all'interno della documentazione amministrativa.

► In caso di dichiarazione non veritiera si procede all'esclusione dell'offerente con conseguente incameramento della garanzia provvisoria, ove presentata ovvero, in caso di esenzione, del pagamento dell'importo pari all'uno per cento del valore a base di gara ai sensi dell'art. 27 Lp. 16/2015 e segnalazione all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), nonché all'Autorità Giudiziaria competente.

3.3.2 ANLEITUNGEN FÜR DIE UNTERZEICHNUNG DER GEFORDERTEN UNTERLAGEN

► Die Unterlagen müssen vollständig sein und, wenn vorgesehen, bei sonstigem Ausschluss von den Rechtssubjekten laut beigelegten „Anleitungen zur Unterschrift“ mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein:

MODALITÀ DI SOTTOSCRIZIONE DEI DOCUMENTI RICHIESTI

► La documentazione deve essere completa e, dove richiesto, deve essere sottoscritta con firma digitale a pena di esclusione dai soggetti di cui all'allegato documento "Istruzioni alla sottoscrizione":

3.4 INFORMATIONEN ZU DEN EINZUREICHENDEN DOKUMENTEN

INFORMAZIONI SUI DOCUMENTI DA PRESENTARE

	UMSCHLAG A: VERWALTUNGSUNTERLAGEN	BUSTA A: DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA
--	--------------------------------------	---

3.4.1 Anlage A - Anagrafische Daten

Das telematische System generiert automatisch die „**Anlage A – Anagrafische Daten**“. Diese muss ausgefüllt und abgegeben werden, damit die Anwendung des telematischen Portals ermöglicht wird.

Die Stempelsteuer ist zu zahlen. Es ist zu beachten, dass bei elektronisch übermittelten Ansuchen die Stempelsteuer pauschal 16,00 € beträgt.

Die Modalitäten zur Entrichtung der Stempelsteuer sind die telematische Stempelmarke und virtuelle Stempelmarke.

Ausschließlich zu steuerrechtlichen Zwecken und folglich mit Bezug auf die Entrichtung der Stempelsteuer, hat die Anlage A Relevanz als Antrag nur für offene Verfahren

Im Falle der Teilnahme an mehreren Losen bezieht sich die Anlage A als Teilnahmeantrag, auf die Ausschreibung als Ganzes und nicht auf die einzelnen Lose.

Für den Nachweis der Entrichtung der

Allegato A - Dati anagrafici

Il sistema telematico genera automaticamente il documento "**Allegato A – Dati anagrafici**". La compilazione e l'allegazione di tale documento è necessaria al fine di permettere l'operatività del sistema telematico.

È dovuto il pagamento dell'imposta di bollo. Si precisa che le istanze trasmesse per via telematica scontano l'imposta nella misura forfettaria di € 16,00.

Le modalità di assolvimento dell'imposta di bollo sono il contrassegno telematico e il bollo virtuale.

Ai soli fini fiscali e, quindi, con riferimento all'assolvimento dell'imposta di bollo, l'allegato A assume rilevanza quale istanza per le sole procedure aperte.

In caso di partecipazione a più lotti, l'allegato A, quale istanza di partecipazione, si riferisce alla gara nel suo complesso e non ai singoli lotti.

Ai fini della comprova dell'assolvimento

Stempelsteuer steht das beigefügte Dokument **"Erklärung zur Entrichtung der Stempelsteuer"** zur Verfügung, das ausgefüllt, unterschrieben und bei den Verwaltungsunterlagen hochgeladen werden muss

Die entsprechenden Nachweise, zur Bestätigung der Erfüllung, sind mit dem Datum des Angebots zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am Geschäftssitz des an die Ausschreibung teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer, aufzubewahren.

Bei Teilnahme eines noch zu bildenden Zusammenschlusses von Wirtschaftsteilnehmern (BG / EWIV / gewöhnliches Konsortium / Netzwerkzusammenschluss) muss jedes Mitglied eine eigene Anlage A ausfüllen und unterzeichnen und die gesetzlich vorgesehene Stempelsteuer entrichten.

Die Anlage A – Anagrafischen Daten muss mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und in **PDF-Format** im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

dell'imposta di bollo si mette a disposizione l'allegato documento **"Dichiarazione di assolvimento dell'imposta di bollo"** da compilare, sottoscrivere e caricare tra la documentazione amministrativa.

I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali presso la sede legale dell'operatore economico partecipante alla gara.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici non costituiti (RT, consorzio ordinario, GEIE, aggregazioni di rete) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A ed assolvere l'imposta di bollo dovuta ai sensi di legge.

L'Allegato A – Dati anagrafici deve essere sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le *"Istruzioni alla sottoscrizione"*) e inserito in **formato PDF** nell'apposito campo del Portale.

3.4.2 Anlage A1 - Erklärungen

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer die von der Vergabestelle zur Verfügung gestellte **Anlage A1 - Erklärungen** vollständig ausfüllen, mit digitaler Unterschrift unterschreiben (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen) und ins Portal in **PDF-Format** hochladen.

Auch bei Teilnahme eines Zusammenschlusses von Wirtschafts-teilnehmern (gebildeten oder zu bildenden BG, gewöhnlichen Konsortien, EWIV oder Netzwerken) ist eine einzige **Anlage A1** einzureichen.

Bei gebildeten oder zu bildenden BG, gewöhnlichen Konsortien, EWIV oder Netzwerken muss jedes auftraggebende Mitglied die Anlage A1-bis vollständig ausfüllen und mit digitaler Unterschrift versehen (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen), während der Beauftragte die Anlage A1 ausfüllt.

Einzelteilnehmer füllen hingegen immer nur die **Anlage A1** aus.

Behält sich der Bieter vor, die Vergabe eines Unterauftrags zu beantragen, muss er dies in der Anlage A1 zusammen mit den entsprechenden Leistungen und Teilen/prozentuellem Anteil

Allegato A1 - Dichiarazioni

Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare in ogni sua parte, sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente) e inserire sul Portale in **formato PDF l'Allegato A1 - Dichiarazioni** messo a disposizione della Stazione Appaltante.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi) è da consegnare un unico **Allegato A1**.

In caso di RT, consorzio ordinario, GEIE o rete, costituiti o costituendi, la mandante/le mandanti ciascuna deve/devono compilare in ogni sua parte e sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente) l'Allegato A1-bis, mentre la mandataria compila l'allegato A1.

Il concorrente singolo invece compila sempre solo **l'allegato A1**.

Se l'offerente si riserva di richiedere il subappalto, lo deve indicare nell'allegato A1, unitamente all'indicazione delle relative prestazioni parti/percentuali.

angeben.

Im Fall einer **Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter** müssen im Anhang A1 des Teilnehmers **die Sach- und Personalressourcen**, die das Hilfsunternehmen zur Verbesserung des Angebots des Teilnehmers zur Verfügung stellt, **nicht angegeben werden.**

In caso di **avvalimento migliorativo** nell'Allegato A1 del concorrente **non vanno indicate le risorse strumentali e umane** che l'ausiliario mette a disposizione del concorrente al fine di migliorarne l'offerta.

Die für die Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter vorgesehenen Ressourcen müssen im entsprechenden Vertrag angegeben werden, der im Umschlag B - Technisches Angebot beizulegen ist

Le risorse oggetto di avvalimento migliorativo devono essere indicate nell'offerta tecnica e nel contratto di avvalimento migliorativo da prodursi in Busta B - Offerta tecnica.

3.4.3 Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe

Allegato A2 - Composizione del gruppo di Lavoro

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten **Anlage A2 - ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE** vollständig ausfüllen, mit digitaler Unterschrift unterschreiben (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen) und im Portal **in PDF-Format** hochladen.

Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare in ogni sua parte, sottoscrivere con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente ed inserire sul Portale **in formato PDF l'Allegato A2 - COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO** messo a disposizione della Stazione Appaltante.

Die Anlage A2 muss von allen Teilnehmern ausgefüllt und unterschrieben werden, unabhängig davon, ob sie einzeln oder im Zusammenschluss teilnehmen.

L'Allegato A2 deve essere compilato e sottoscritto da tutti i concorrenti, sia che partecipino in forma singola sia associata.

Im Falle von **bereits gegründeten** BG, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen und EWIVs, muss eine einzige Anlage A2 auf das Portal hochgeladen werden, die **vom gesetzlichen Vertreter des Beauftragten unterzeichnet** wird.

In caso di RT, consorzio ordinario, aggregazioni di rete e GEIE, **costituiti** dovrà essere caricato a portale un unico Allegato A2 **sottoscritto dal legale rappresentante della mandataria.**

Im Falle von BG, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen und EWIV, die **noch nicht gegründet** wurden, muss eine einzige Anlage A2 auf das Portal hochgeladen und **vom gesetzlichen Vertreter aller Wirtschaftsteilnehmer, die die Bietergemeinschaft, die gewöhnlichen Konsortien, die Netzwerkzusammenschlüssen und die EWIV bilden, unterzeichnet werden.**

In caso di RT, consorzio ordinario, aggregazioni di rete e GEIE, **non ancora costituiti** dovrà essere caricato a portale un unico Allegato A2 che dovrà essere **sottoscritto dal legale rappresentante di tutti gli operatori economici che costituiranno il raggruppamento, il consorzio ordinario, l'aggregazione di rete o il GEIE.**

In der **Anlage A2 - ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE** sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Nell'**Allegato A2 - COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO** vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti.



Im Falle einer BG, eines gewöhnlichen Konsortiums, eines Netzwerk-zusammenschlusses und EWIV muss jedes Mitglied in **Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe** den Namen des/der Techniker/s angeben, der/die für die Erbringung jener Leistung beauftragt ist/sind, welche das jeweilige Mitglied der BG, des gewöhnlichen Konsortiums, der EWIV oder des Netzwerkzusammenschlusses gemäß Anhang A1 übernommen hat.

Im Falle der **Nutzung von Kapazitäten Dritter** oder im Falle der Vergabe eines **Unterauftrages** werden im Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe die Techniker, die Gegenstand der Nutzung von Kapazitäten Dritter oder des Unterauftrages, **NICHT** anzugeben.

Im Anhang A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe muss auch **die Art des Arbeitsverhältnisses zwischen dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Teilnehmer oder** - im Falle einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, EWIV oder eines Netzwerkes - **zwischen dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Mitglied der BG, des gewöhnlichen Konsortiums, der EWIV oder des Netzwerkzusammenschlusses** angegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass der Techniker, der die Leistung durchführt, sein kann:

(in Bezug auf einzelne freiberufliche Teilnehmer oder Freiberuflersozietäten):

- ein einzelner oder assoziierter Freiberufler;

(in Bezug auf Teilnehmer in Form einer Gesellschaft):

- ein Gesellschafter
- ein Verwalter
- ein Mitarbeiter
- ein Berater auf jährlicher Basis mit MwSt.- der die Projekte oder die Berichte über die Prüfung von Projekten unterzeichnet oder Teil des Bauleitungsbüros ist und gegenüber dem Teilnehmer einen Anteil von mehr als 50 % seines jährlichen Umsatzes gemäß der letzten Mehrwertsteuererklärung in Rechnung gestellt hat.

Im Falle von **Freiberuflergesellschaften oder Ingenieurgesellschaften oder anderen Subjekten, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten,** muss der in Anhang A2 aufgeführte ausführende Techniker im

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE ciascun membro dovrà indicare **nell'Allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro** il nominativo del/dei tecnico/i incaricati dell'esecuzione della prestazione rispettivamente assunta dal membro del RT, consorzio ordinario, GEIE o aggregazione nell'allegato A1.

In caso di **avvalimento** o in caso di ricorso al **subappalto**, nell'Allegato A2 - _Composizione del Gruppo di Lavoro **NON** vanno indicati i tecnici oggetto di avvalimento o di subappalto.

Nell'Allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro dovrà inoltre essere specificata la natura del **rapporto intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione ed il concorrente o** - in caso RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE - **tra il tecnico esecutore della prestazione ed il membro del RT, consorzio ordinario, GEIE o aggregazioni di rete.**

Si ricorda che il tecnico esecutore della prestazione può essere:

(con riferimento ai concorrenti professionisti singoli o studi associati):

- un libero professionista singolo o associato;

(con riferimento ai concorrenti costituiti in forma societaria):

- un socio
- un amministratore
- un dipendente
- consulente su base annua, munito di partita IVA, che firma i progetti, o i rapporti di verifica dei progetti, o fa parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbia fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al 50% del proprio fatturato annuo risultante dall'ultima dichiarazione IVA).

Nel caso di **società di professionisti o di società di ingegneria o di altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura** il tecnico esecutore indicato nell'Allegato A2 deve essere presente nell'**organigramma** aggiornato di cui

aktualisierten **Organigramm** gemäß den Artt. 35, 36 und 37 der Anlage II.12 Teil V, GvD Nr. 36/2023 vertreten sein.

rispettivamente agli artt. 35, 36 e 37 dell'allegato II.12 Parte V, d. lgs. n. 36/2023:

3.4.4 Zusätzliche Unterlagen (wenn zutreffend)

Documentazione ulteriore (se del caso)

Die nachstehenden Subjekte müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Unterlagen abgeben:

I sotto indicati soggetti devono allegare, **a pena di esclusione**, la seguente documentazione:

Bereits gebildete Bietergemeinschaften:

Raggruppamenti già costituiti:

- den Scan des gemeinsamen, unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsbefugnis an den Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des als Beauftragten namhaft gemachten Subjekts
- die Teile der Dienstleistung, bzw. bei unaufteilbaren Dienstleistungen deren Prozentsatz, die von den einzelnen zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern oder Konsortiumsmitgliedern ausgeführt werden.

- scansione del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza, conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del soggetto designato quale mandatario
- le parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

Bereits gebildete gewöhnliche Konsortien / EWIV:

Consorzi ordinari / GEIE già costituiti:

- den Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums oder der EWIV mit Angabe des namhaft gemachten Gruppenbeauftragten
- unterzeichnete Erklärung der Teile der Dienstleistung oder der Prozentsatz im Falle von untrennbaren Dienstleistung, die von den einzelnen Wirtschaftsteilnehmern, Mitglieder des Konsortiums oder zusammengeschlossen, erbracht werden mit der Verpflichtung der letzteren, sie zu verwirklichen.

- la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio o GEIE, con indicazione del soggetto designato quale capogruppo
- dichiarazione sottoscritta delle parti del servizio, ovvero della percentuale in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguite dai singoli operatori economici consorziati o raggruppati. con l'impegno di questi a realizzarle.

Zu bildende Bietergemeinschaften, gewöhnliche Konsortien oder EWIV:

Raggruppamento o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti:

- die Erklärung **sämtlicher Wirtschaftsteilnehmer, die sich zu einer BG, einem gewöhnlichen Konsortium oder einer EWIV zusammenschließen wollen**, über:
 - a) den Wirtschaftsteilnehmer, dem im Falle der Zuschlagserteilung der Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis oder die Funktion als Gruppenbeauftragter erteilt wird,
 - b) die Verpflichtung, im Falle von Zuschlagserteilung dem als Beauftragter qualifizierten Mitglied, der den Vertrag in Namen und auf Rechnung der auftraggebenden/Konsortiumsmitglieder abschließen wird, den gemeinsamen Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis zuzuteilen,
 - c) die Teile der Dienstleistung bzw. bei

- dichiarazione resa **da ciascun operatore economico che intende riunirsi in RT o in consorzio ordinario o in un GEIE**, attestante:
 - a) l'operatore economico al quale, in caso di aggiudicazione, sarà conferito mandato speciale con rappresentanza o funzioni di capogruppo;
 - b) l'impegno, in caso di aggiudicazione, a conferire mandato collettivo speciale con rappresentanza al componente qualificato come mandatario che stipulerà il contratto in nome e per conto delle mandanti/consorziate;
 - c) le parti del servizio, ovvero della percentuale

unaufteilbaren Dienstleistungen deren Prozentsatz, die von den einzelnen zusammengeschlossenen oder Konsortiumsmitgliedern ausgeführt werden.

in caso di servizi indivisibili, che saranno eseguiti dai singoli operatori economici riuniti o consorziati.

Ständige Konsortien:

- Den Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums, mit Angabe der Konsortiumsmitglieder;
- die Erklärung, **in der die ausführenden Konsortiumsmitglieder angegeben werden;** erklärt das Konsortium nicht, für welches Konsortiumsmitglied/welche Konsortiumsmitglieder es teilnimmt, gilt, dass es im eigenen Namen und auf eigene Rechnung teilnimmt.

Consorzi stabili:

- la scansione dell'atto costitutivo e dello statuto del consorzio, con indicazione dei consorziati;
- la dichiarazione in cui si indica/indicano **il/i consorziato/i esecutore/i;** qualora il consorzio non indichi per quale/i consorziato/i concorre, si intende che lo stesso partecipa in nome e per conto proprio.

Das Nachforderungsverfahren Punkt 2 Teil III Ausschreibungsbedingungen eingeleitet:

gemäß Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 2 Parte III del disciplinare di gara qualora:

- wenn die Unterschriften auf den Anlagen A1, A1-bis, A2 fehlen;
- in der Anlage A2 - Zusammensetzung der Arbeitsgruppe fehlt der Hinweis auf die Mindestanzahl des technischen Personals oder es wurde eine geringere Anzahl als die in Teil I, Punkt 5 vorgeschriebene Anzahl, angegeben, oder es fehlt oder gibt keinen ausreichenden Hinweis auf die Namen und Daten, die für die ausführenden Techniker erforderlich sind. Der Mangel ist behebbar, sofern das Vertragsverhältnis zwischen dem ausführenden Techniker und dem Wirtschaftsteilnehmer (gemäß Teil I Punkt 5) vor Angebotsabgabe bestand;
- wenn bei einem Angebot seitens einer zu bildenden BG, EWIV oder eines zu bildenden gewöhnlichen Konsortiums die Verpflichtungserklärung, wonach die Teilnehmer bei Zuschlagserteilung dem Beauftragten gemeinsame Sondervollmacht mit Vertretungsbefugnis erteilen werden, fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern die bereits bestehende Verpflichtungserklärung durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden kann;
- wenn bei einem Angebot einer bildeten und/oder zu bildenden BG, EWIV oder eines bildeten und/oder zu bildenden gewöhnlichen Konsortiums die Erklärung über die von den jeweiligen Mitgliedern zu übernehmenden Ausführungsanteile fehlt;
- wenn bei einem Angebot einer bereits gebildeten BG der unwiderrufliche gemeinsame Sonderauftrag mit Vertretungsbefugnis an deren Beauftragten mittels öffentlicher Urkunde oder
- manchino le sottoscrizioni sugli allegati A1, A1-bis, A2;
- nell'allegato A2 - Composizione del Gruppo di Lavoro manchi l'indicazione del numero di unità minime di personale tecnico o sia indicato un numero inferiore rispetto a quello richiesto nella Parte I par. 5 ovvero manchi o sia carente l'indicazione dei nomi e dei dati richiesti relativi ai professionisti esecutori. La carenza è sanabile solo se il rapporto contrattuale tra il tecnico esecutore e l'operatore economico concorrente (nei termini di cui alla parte I par. 5) è preesistente al termine di presentazione dell'offerta;
- nel caso di offerta presentata da un raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE non ancora costituiti manchi l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza al mandatario. La carenza è sanabile solo se la dichiarazione di impegno è preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta;
- nel caso di offerta presentata da un RT costituito manchi il mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza conferito alla mandataria per atto pubblico o scrittura privata autenticata, con indicazione del

beglaubigter Privaturkunde mit Angabe des als Beauftragter namhaft gemachten Subjekts fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern der Sonderauftrag durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden kann.

- wenn bei gebildetem gewöhnlichem Konsortium oder gebildeter EWIV der Scan des Gründungsakts und der Satzung mit Angabe des namhaft gemachten Gruppenbeauftragten fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern diese Dokumente durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden kann.
- wenn bei einem Angebot seitens eines ständigen Konsortiums der Scan des Gründungsakts und der Satzung des Konsortiums mit Angabe der Konsortiumsmitglieder fehlt. Der Mangel ist behebbar, sofern diese Dokumente durch Dokumente mit rechtssicherem Datum vor Angebotsabgabe nachgewiesen werden können.

soggetto designato quale mandatario. La carenza è sanabile solo se il mandato è preesistente e comprovabile con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

nel caso di consorzio ordinario o GEIE già costituiti manchi la scansione dell'atto costitutivo e statuto del consorzio o GEIE con indicazione del soggetto designato quale capogruppo La carenza è sanabile solo se tali documenti sono preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

nel caso di offerta presentata da un consorzio stabile, manchi la scansione dell'atto costitutivo nonché lo statuto del consorzio, con indicazione dei consorziati. La carenza è sanabile solo se tali documenti preesistenti e comprovabili con documenti di data certa anteriore al termine di presentazione dell'offerta.

3.4.5 (Gegebenenfalls) Dokumente bei Nutzung der Kapazitäten Dritter

Teilnehmer, die die Kapazitäten Dritter nutzen wollen, müssen folgende digital unterzeichnete Dokumente vorlegen:

- a. die in den Anlagen A1 und/oder A1-bis vorgesehenen Erklärungen abgeben;
- b. je eine Anlage „A1-ter“ für jedes Hilfssubjekt, ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet, einreichen. Im Falle einer Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter gemäß Anhang A1 des Teilnehmers müssen die Sach- und Personalressourcen, die der Hilfsunternehmer zur Verbesserung des Angebots des Teilnehmers zur Verfügung stellt, nicht angegeben werden. Die für die Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter vorgesehenen Ressourcen müssen im entsprechenden Vertrag angegeben werden, der in Umschlag B – Technisches Angebot vorzulegen ist;
- c. je ein EEE für jedes Hilfssubjekt, in den entsprechenden Teilen vom Hilfssubjekt ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet, einreichen;
- d. den Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter beilegen.

In dem Vertrag müssen bei sonstiger Nichtigkeit die vom Hilfssubjekt zur Verfügung gestellten Anforderungen und Ressourcen angeführt werden; die fehlende Angabe obiger

Documenti inerenti l'avvalimento (Se presente)

Il concorrente che intenda far ricorso all'avvalimento deve presentare la seguente documentazione firmata digitalmente:

- a. rendere le dovute dichiarazioni previste nell'allegato A1 e/o A1-bis;
- b. presentare tanti allegati A1-ter ausiliaria quante sono le ausiliarie, compilati e sottoscritti con firma digitale dalle ausiliarie. In caso di avvalimento migliorativo nell'Allegato A1ter dell'ausiliario non vanno indicate le risorse strumentali e umane messe a disposizione del concorrente al fine di migliorarne l'offerta. Le risorse oggetto di avvalimento migliorativo vanno indicate nel contratto di avvalimento migliorativo da prodursi in Busta B – Offerta tecnica
- c. presentare tanti DGUE quanti sono gli ausiliari, compilati nelle parti pertinenti e sottoscritti con firma digitale dagli ausiliari;
- d. allegare il contratto di avvalimento.

Il contratto deve contenere a pena di nullità la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria, pertanto la mancata indicazione dei requisiti e delle risorse

Anforderungen und Ressourcen ist nicht behebbar.

Das Dokument muss vor Fälligkeitsdatum für die Einreichung der Angebote erstellt worden sein.

Das Dokument muss **zwingend** in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

- In Form eines **informatischen Dokuments**, gemäß Art. 1 Buchst. p) GvD vom 7. März 2005 Nr. 82, unterzeichnet mit digitaler Unterschrift.
- In Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten. In diesen Fällen muss die Originaltreue der Kopie von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22 Abs. 1 ebd. bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 ebd. von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist).
- In Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten. In diesem Fall muss der Teilnehmer der Vergabestelle den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie innerhalb der Ausschlussfrist von 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung übermitteln.

Wird der Nutzungsvertrag gemäß den Modalitäten nach vorherigem Punkt eingereicht, muss der Teilnehmer der Vergabestelle den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie innerhalb der Ausschlussfrist von 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung übermitteln.

Der Vertrag über die Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter muss zusammen mit dem technischen Angebot in Umschlag B beigefügt werden. In jedem Fall gelten die oben genannten formellen Vorschriften.

Im Falle von Nachforderungsverfahren aufgrund fehlender Abgabe des Vertrages über die Nutzung der Kapazitäten Dritter ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet zu beweisen, dass der Vertrag nicht nach dem Fälligkeitsdatum für die Vorlage der Angebote abgeschlossen worden ist.

messi a disposizione dall'ausiliaria non è sanabile.

Il documento deve essere costituito prima del termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Il documento deve **obbligatoriamente** essere presentato in una delle seguenti forme:

- sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con firma digitale.
- sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del d.lgs. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2, del d.lgs. 82/2005).
- sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In questo caso è onere dell'operatore economico trasmettere alla stazione appaltante, a pena di esclusione, entro il termine perentorio di 10 giorni naturali e consecutivi della ricezione della corrispondente richiesta il contratto in originale o copia autentica.

In caso di presentazione del contratto di avalimento con le modalità di cui al punto sopra, è onere dell'operatore economico trasmettere alla stazione appaltante, a pena di esclusione, entro il termine perentorio di 10 giorni naturali e consecutivi della ricezione della corrispondente richiesta il contratto in originale o copia autentica.

Il contratto di avalimento migliorativo deve essere allegato in Busta B insieme all'offerta tecnica. Valgono in ogni caso le prescrizioni formali di cui sopra.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione del contratto di avalimento è onere dell'operatore economico dimostrare che il contratto è stata costituita in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Diese Unterlagen müssen nach den vom System vorgegebenen Modalitäten bei der Abfassung des Teilnahmeantrags elektronisch beigelegt werden.

La predetta documentazione dovrà essere allegata in via telematica secondo le modalità indicate dal Sistema in fase di compilazione della domanda di partecipazione.

Das Nachforderungsverfahren für den Untersuchungsbeistand gemäß Punkt 2.1 der Ausschreibungsbedingungen wird eingeleitet,

- wenn der Teilnehmer nicht die Erklärung gemäß Art. 104 GvD Nr. 36/2023 erbracht hat, dessen Willen aber aus den Anlagen entnommen werden kann,
- wenn die anderen Erklärungen gemäß Art. 104 GvD Nr. 36/2023 (s. Anlage A1-ter- Hilfsunternehmen) nicht abgegeben wurden,
- im Falle der Nutzung der Kapazitäten Dritter von speziellen Anforderungen: wenn der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter nicht hinterlegt wurde, sofern dieser vor dem Angebotsabgabetermin abgeschlossen wurde,
- wenn der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter nicht hinterlegt wurde, sofern dieser vor dem Angebotsabgabetermin abgeschlossen wurde,
- im Falle einer Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter: wenn der Vertrag zur Nutzung von Kapazitäten Dritter nicht vorgelegt wurde, vorausgesetzt, der Inhalt des technischen Angebots ist bestimmt und insbesondere geht aus diesem hervor, dass die Wahl getroffen wurde, Sach- und Personalressourcen eines dritten Hilfsunternehmens anzubieten, und vorausgesetzt, dass der Vertrag zur Nutzung von Kapazitäten Dritter vor dem Ende der Frist für die Einreichung der Angebote abgeschlossen wurde;
- wenn der Vertrag über die Nutzung der Kapazitäten Dritter nicht in einer der unter obigem Punkt c) angegebenen Formen eingereicht wurde;
- wenn die Unterschrift auf den Anlagen A1-ter fehlen.

Im Falle von Nachforderungen wegen fehlender Beilegung des Vertrags über die Nutzung der Kapazitäten Dritter muss der Wirtschaftsteilnehmer mit rechtssicherem Datum gemäß Gesetz beweisen, dass der Nutzungsvertrag nicht nach Ablauf der Frist für die Abgabe der Angebote erstellt wurden.

Gemäß Art. 20 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 können Datum und Uhrzeit der Erstellung des informatischen Dokuments Dritten gegenüber eingewandt werden, wenn sie den technischen Regeln zur Validierung entsprechend angebracht wurden (z.B. durch Zeitstempel).

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 2.1 del disciplinare di gara qualora:

- non sia stata resa la dichiarazione del concorrente ai sensi dell'art. 104 d.lgs. n. 36/2023 e la volontà del soggetto si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- non siano state rese le altre dichiarazioni di cui all'art. 104 d.lgs. n. 36/2023 (cfr. All. A1-ter - ausiliaria);
- in caso di avvalimento dei requisiti di ordine speciale: non sia stato presentato il contratto di avvalimento, purché sia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte;
- non sia stato presentato il contratto di avvalimento, purché sia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte;
- in caso di avvalimento migliorativo: non sia stato presentato il contratto di avvalimento, purché il contenuto della offerta tecnica sia determinato ed in particolare dalla stessa risulti la scelta di offrire risorse strumentali e materiali di un soggetto terzo ausiliario e purché il contratto di avvalimento sia stato concluso prima del termine di presentazione delle offerte;
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate alla sopra indicata lettera c);
- manchi la sottoscrizione sugli allegati A1-ter.

In caso di soccorso istruttorio a causa della mancata allegazione del contratto di avvalimento è onere dell'operatore economico dimostrare con data certa ai sensi di legge che la dichiarazione è stata resa e/o il contratto di avvalimento è stato stipulato in data non successiva al termine di scadenza della presentazione delle offerte.

Ai sensi dell'art. 20 del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 la data e l'ora di formazione del documento informatico sono opponibili ai terzi se apposte in conformità alle regole tecniche sulla validazione (es.: marcatura temporale).

Der Nachweis, dass der Vertrag vor der Abgabefrist der Angebote bereits bestanden, gilt mittels Anbringung des Zeitstempels auf dem informatischen, vor dem genannten Termin digital unterzeichneten Dokument als erbracht.

La comprova dell'antiorità del contratto rispetto alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte si intende assolta mediante apposizione della marcatura temporale sul documento firmato digitalmente prima del termine di cui sopra.

Das rechtssichere Datum kann auch durch das Vorweisen der PEC in Original und EML-Format, welche zwischen Teilnehmer und Hilfsunternehmen vor dem obgenannten Termin ausgetauscht wurden und welche als Anlage den vom Teilnehmer und vom Hilfsunternehmen unterzeichneten Vertrag enthalten, nachgewiesen werden.

In alternativa, la data certa può essere comprovata tramite esibizione della PEC - in originale e in formato Eml., trasmessa tra concorrente e ausiliaria prima della scadenza del termine di cui sopra e contenente in allegato il contratto firmato da concorrente ed ausiliaria.

Obige Modalitäten zum Nachweis des rechtssicheren Datums sind nicht als erschöpfend zu verstehen.

Le richiamate modalità di comprova della data legalmente certa non sono da considerare tassative.

3.4.6 EEE (verpflichtend)

DGUE (obbligatorio)

Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 91 GvD Nr. 36/2023 die Einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE) einreichen, die vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers **mit digitaler Unterschrift unterzeichnet** sein muss (bzw. **mehrere Erklärungen, nämlich eine für jeden Teilnehmer** im Falle von **gebildeter oder zu bildender BG, EWIV, oder von gebildetem oder zu bildendem Konsortium oder Unternehmensnetzwerk.**

L'operatore economico, ai sensi dell' art. 91 d.lgs. n. 36/2023, deve presentare il Documento di gara unico europeo (DGUE) compilato in ogni sua parte e sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante del soggetto concorrente (ovvero **più documenti, tanti quanti sono i componenti del soggetto concorrente,** nel caso in cui il concorrente si presenti in forma di RTI, consorzio, GEIE o rete di imprese, **costituiti o costituendi**).

Die EEE muss auch von dem Hilfsunternehmen und den ausführenden Konsortiumsmitgliedern ausgefüllt werden.

Il DGUE dovrà essere compilato anche dall'ausiliaria e dalle consorziate esecutrici.

Bis zur Implementierung des Portals müssen die auftraggebenden Unternehmen, die ausführenden Konsortiumsmitglieder und die Hilfsunternehmen das im Portal für den Hauptbieter/ die federführenden Unternehmen generierte EEE ausfüllen und dieses ausgefüllt und unterschrieben unter den Verwaltungsunterlagen im Bereich Zusätzliche Unterlagen hochladen.

Fino all'implementazione del portale, le mandanti, le consorziate esecutrici e le ditte ausiliarie dovranno compilare il DGUE generato a portale per il concorrente principale/per la mandataria ed allegarlo compilato e firmato nella sezione documentazione aggiuntiva della busta amministrativa.

3.4.7 ► Für die Teilnahme an gegenständlicher Ausschreibung muss die Zahlung des Betrages von

►Deve essere eseguito, il pagamento a favore dell'ANAC, dell'importo di

33,00 Euro (SOLO SOPRA 150.000,00 Euro)

gemäß Art. 1 Abs. 65 G. vom 23.12.2005 Nr. 266 (Finanzgesetz 2006) an die Antikorrupsionsbehörde ANAC gemäß den Modalitäten und Anweisungen, die von der ANAC auf der Internetseite [Portale dei pagamenti di ANAC](http://Portale.dei.pagamenti.di.ANAC) - www.anticorruzione.it aufgestellt werden, zu entrichten. (siehe hierzu Beschluss Nr. 598 vom 30. Dezember 2024 und die

quale contributo sulla gara per partecipare all'appalto in oggetto ai sensi di quanto disposto dall'art. 1, comma 65, della legge 23.12.2005, n. 266 (Legge Finanziaria 2006), da effettuare nel rispetto delle modalità e delle istruzioni operative fornite dalla stessa Autorità sul proprio sito internet all'indirizzo [Portale dei pagamenti di ANAC](http://Portale.dei.pagamenti.di.ANAC) - www.anticorruzione.it (si

entsprechenden Anweisungen) erfolgt sein.

vedano, a tal fine, la deliberazione n. 598 del 30 dicembre 2024 e le relative istruzioni operative).

Zahlungsmodalitäten:

Modalità per l'effettuazione del pagamento:

- | | |
|--|--|
| <p>a) Online-Bezahlung über das neue <u>Portal der Zahlungen der ANAC</u> (http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/Portaledeipagamenti) wobei unter den Zahlungsarten, welche auf dem PagoPA System zur Verfügung stehen, gewählt werden muss.</p> <p>b) Zahlung mittels Zahlungsavis, über die Kanäle:</p> <ul style="list-style-type: none"> die von PagoPA-ermächtigten Anbietern der Zahlungsleistung (PSP) zur Verfügung gestellt werden (ATM-Schalter, Homebanking, CBILL-Dienst, mobile payment, Tabaktrafiken, SISAL und Lottomatik, von einem organisierten Großhändler zur Verfügung gestellte Kassen usw.); IO, die App für öffentliche Dienstleistungen, integriert mit pagoPA, einfach durch Scannen des QR-Codes der Benachrichtigung | <p>a) "Pagamento on line" mediante il nuovo <u>Portale dei pagamenti dell'A.N.AC</u> (http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/Portaledeipagamenti), scegliendo tra i canali di pagamento disponibili sul sistema pagoPA.</p> <p>a) "Pagamento mediante avviso" utilizzando:</p> <ul style="list-style-type: none"> le infrastrutture messe a disposizione da un Prestatore dei Servizi di Pagamento (PSP) abilitato a pagoPA (sportelli ATM, applicazioni di home banking - servizio CBILL e di mobile payment, punti della rete di vendita dei generi di monopolio - tabaccai, SISAL e Lottomatica, casse predisposte presso la Grande Distribuzione Organizzata, ecc.); IO, l'app dei servizi pubblici integrata con pagoPA, semplicemente inquadrando il QR code dell'avviso. |
|--|--|

Die Liste der aktiven PSP und für den Erhalt von Zahlungen über PagoPA zugelassenen Kanäle sind unter der Adresse www.pagopa.gov.it abrufbar.

L'elenco dei PSP attivi e dei canali abilitati a ricevere pagamenti tramite pagoPA sono disponibili all'indirizzo www.pagopa.gov.it.

Bei Schwierigkeiten bitten wir Sie folgende grüne Nummer der ANAC **800-896936** zu kontaktieren.

In caso di difficoltà si contatti il numero verde dell'ANAC **800-896936**.

Vom Ausland kann die Nummer **+39 02 49520512** (zahlungspflichtig, wobei die Tarife des jeweiligen Telefonanbieters zur Anwendung kommen) gewählt werden.

Dall'estero il servizio risponde al **+39 02 49520512**, a pagamento in base al piano tariffario applicato dai diversi gestori telefonici.

Die Zahlungsbestätigungen stehen in der Sektion der durchgeführten Zahlungen („pagamenti effettuati“) nach erfolgter Zahlung und Erhalt der telematischen Zahlungsbestätigung der PSP-Anbieter seitens der ANAC zur Verfügung.

Le ricevute di pagamento saranno disponibili nella sezione „Pagamenti effettuati“, a conclusione dell'operazione di pagamento con esito positivo e alla ricezione, da parte dell'Autorità, della ricevuta telematica inviata dai PSP.

Braucht man den Zahlungsbeleg innerhalb kurzer Zeit, wird empfohlen, die Zahlung in einem angemessenen Zeitraum vor deren Verwendung vorzunehmen.

Ove le condizioni impongano la necessità di avere la ricevuta di pagamento in tempi ristretti, si raccomanda di procedere al pagamento con congruo anticipo rispetto al termine di utilizzo della stessa.

►Die unterlassene Überweisung des Beitrags zugunsten der ANAC innerhalb der von der Vergabestelle gesetzten Frist stellt einen Ausschlussgrund dar.

► È causa di esclusione il mancato versamento del contributo dovuto all'ANAC entro il termine assegnato dalla stazione appaltante.

Der Zahlungsnachweis kann im Verwaltungsumschlag beigefügt werden.

La ricevuta di pagamento può essere allegata in busta amministrativa.

Die Vergabestelle überprüft die Zahlung über der

La stazione appaltante verifica il pagamento

Funktion „Zahlungsüberprüfung“ des Zahlungsportals der ANAC ([Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it](http://Portale_dei_pagamenti_di_ANAC_-_www.anticorruzione.it))

Bei sonstiger Unzulässigkeit des Angebots ist die verspätete Zahlung bis zum Beginn der Angebotsbewertungsphase zulässig.

Das **Nachforderungsverfahren** wird gemäß Punkt 3.1., Art. 2 der Ausschreibungsbedingungen angewendet, falls es nicht möglich war, die Zahlung der Gebühr zu überprüfen oder die Zahlungsbestätigung der Gebühr an die ANAC war nicht beigefügt oder bei Nichtzahlung innerhalb der Angebotsfrist.

In diesem Fall wird die Vorlage der Zahlungsbestätigung verlangt.

Wird das Angebot nicht innerhalb der vorgesehenen Frist korrigiert, wird es für unzulässig erklärt.

tramite la funzionalità "Verifica Pagamenti" del "[Portale dei pagamenti di ANAC - www.anticorruzione.it](http://Portale_dei_pagamenti_di_ANAC_-_www.anticorruzione.it)".

A pena di inammissibilità dell'offerta è consentito il pagamento tardivo fino all'inizio della fase di valutazione delle offerte.

Si applica il **subprocedimento di soccorso istruttorio** di cui al punto 3.1, art. 2, del disciplinare di gara qualora non sia stato possibile verificare l'avvenuto pagamento o non sia stata allegata la ricevuta di pagamento del contributo a favore dell'ANAC o in caso di mancato pagamento entro il termine di presentazione delle offerte.

In tal caso verrà richiesta la presentazione della ricevuta di avvenuto pagamento.

In caso di mancata regolarizzazione nel termine assegnato, l'offerta è dichiarata inammissibile.

3.4.8 FVOE - Der virtuelle Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers gemäß Beschluss der ANAC Nr. 262 vom 20.06.2023

Gemäß Art. 24 des GvD Nr. 36/2023 wird der virtuelle Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers für die Teilnahme an den Vergabeverfahren für öffentliche Aufträge, die durch den Kodex geregelt sind, verwendet. Die im virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers enthaltenen Daten und Dokumente werden durch die Interoperabilität automatisch aktualisiert und in allen Vergabeverfahren, an denen der Wirtschaftsteilnehmer teilnimmt, verwendet.

Für die Überprüfung der Anforderungen für Verfahren, kann nur die Version FVOE 2.0 verwendet werden.

Nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, sich beim FVOE-System zu registrieren ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://Servizio_di_Registrazione_e_Profilazione_Utenti_-_www.anticorruzione.it)), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt **und die Vergabestelle ermächtigt, mit den vom System bereitgestellten Funktionen auf den Faszikel zuzugreifen.**

Die **Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien** haben, müssen sich mit einer zertifizierten elektronischen E-Mailadresse oder einem zertifizierten Zustelldienst ausstatten, der gemäß der eIDAS-Verordnung qualifiziert ist.

Bei **Wirtschaftsteilnehmern, die nicht in Italien ansässig sind und keine**

FVOE - Il fascicolo virtuale dell'operatore economico ai sensi della Delibera ANAC n. 262 del 20.06.2023.

Ai sensi dell'art. 24 d.lgs. n. 36/2023 il fascicolo virtuale dell'operatore economico è utilizzato per la partecipazione alle procedure di affidamento disciplinate dal codice. I dati e i documenti contenuti nel fascicolo virtuale dell'operatore economico, nei termini di efficacia di ciascuno di essi, sono aggiornati automaticamente mediante interoperabilità e sono utilizzati in tutte le procedure di affidamento cui l'operatore partecipa.

Per la verifica dei requisiti relativa alle procedure PCP) è utilizzabile unicamente la versione FVOE 2.0.

Successivamente alla scadenza del termine di presentazione delle offerte l'operatore economico è tenuto a registrarsi al servizio FVOE ([Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it](http://Servizio_di_Registrazione_e_Profilazione_Utenti_-_www.anticorruzione.it)) seguendo le istruzioni ivi contenute e ad **autorizzare la stazione appaltante all'accesso al fascicolo con le funzionalità messe a disposizione dal sistema.**

Gli **operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia** si dotano di un indirizzo di posta elettronica certificata o di un servizio di recapito certificato qualificato ai sensi del Regolamento eIDAS.

Per gli **operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia**

Betriebsstätte in Italien haben, erfolgt die Beschaffung der bescheinigten Informationen, die das Vorhandensein der allgemeinen, technischen, organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Voraussetzungen für die Vergabe öffentlicher Verträge (Punkt 2, Buchstabe a)) belegen, gemäß Art. 40, Abs. 1 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000, und die entsprechende Überprüfung erfolgt gemäß den in Art. 71, Abs. 2 desselben Dekrets vorgesehenen Verfahren.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle und des Wirtschaftsteilnehmers, auf Antrag die Aktualisierung bestimmter Daten und/oder Unterlagen zu verlangen, auch wenn diese noch gültig sind.

Die Vergabestelle kann zusätzliche Daten und Unterlagen aus den im Faszikel verwalteten anfordern.

Die Wirtschaftsteilnehmer sind für die Richtigkeit, Wahrhaftigkeit und Aktualisierung der Daten verantwortlich, die sie in den FVOE eingeben. Die Aufnahme falscher Unterlagen wird von der ANAC gemäß Art. 96 Abs. 15 des Kodex bewertet.

Gemäß Art. 35 Absatz 5-bis, GvD 36/2023 übermitteln die Wirtschaftsteilnehmer der Vergabestelle die Einwilligung zur Datenverarbeitung über das FVOE, unter Einhaltung der Bestimmungen des Datenschutzgesetzes, zum Zwecke der Überprüfung des Besitzes der in Art. 99 genannten Anforderungen sowie für die anderen im entsprechenden Kodex vorgesehenen Zwecke

l'acquisizione delle informazioni certificate comprovanti il possesso dei requisiti di carattere generale, tecnico-organizzativo ed economico-finanziario per l'affidamento dei contratti pubblici (punto 2, lettera a)) è effettuata ai sensi dell'art. 40, comma 1 del decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 28/12/2000 e la relativa verifica è svolta con le modalità previste dall'articolo 71, comma 2, del medesimo decreto.

È facoltà della stazione appaltante e dell'operatore economico chiedere l'aggiornamento su richiesta di specifici dati e/o documenti ancorché in corso di validità.

È facoltà della stazione appaltante richiedere ulteriori dati e documenti tra quelli gestiti dal fascicolo.

Gli operatori economici sono responsabili della correttezza, della veridicità e dell'aggiornamento dei dati che inseriscono nel FVOE. L'inserimento di falsa documentazione è valutato dall'ANAC ai sensi dell'art. 96, comma 15, del codice.

Ai sensi dell'art. 35 comma 5-bis, D.lgs. 36/2023 gli operatori economici trasmettono alla stazione appaltante il consenso al trattamento dei dati tramite il FVOE, nel rispetto di quanto previsto dal codice in materia di protezione dati personali, ai fini della verifica del possesso dei requisiti di cui all'art. 99, nonché per le altre finalità previste dal rispettivo codice.

3.4.8 Vorläufige Sicherheit

Da es sich nur um einen Planungsauftrag handelt, ist keine vorläufige Sicherheit geschuldet.

Garanzia provvisoria

Dato che si tratta soltanto di un affidamento di progettazione non è dovuta alcuna garanzia provvisoria

	UMSCHLAG B: TECHNISCHES ANGEBOT	BUSTA B: OFFERTA TECNICA
--	--	-------------------------------------

►Das technische Angebot darf bei sonstigem Ausschluss keine wirtschaftlichen Elemente enthalten.

Es wird darauf hingewiesen, dass jede vorge-schlagene Lösung und Verbesserung als Antwort auf die Bewertungskriterien gänzlich zu Lasten des Teilnehmers gehen und somit in der Vergütung enthalten sind.

►Bei sonstigem Ausschluss müssen folgende

►L'offerta tecnica non deve contenere elementi economici, pena l'esclusione.

Si precisa che ogni soluzione e/o miglioria proposta in risposta ai criteri di valutazione è a totale carico del concorrente e dunque ricompreso nel corrispettivo.

►Deve essere presentata la seguente

Unterlagen abgegeben werden:

documentazione a pena di esclusione:

1. KRITERIUM A) „PROFESSIONALITÄT UND ANGEMESSENHEIT DES ANGEBOTS“

REFERENZEN

Mit Bezug auf das Kriterium **A) „Professionalität und Angemessenheit des Angebots“** laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer **1** erbrachte Leistungen (**sog. Referenzen**), die den Vorhaben, die Gegenstand der Ausschreibung sind, **ähnlich** sind, einreichen und folgende Merkmale aufweisen:

- Projekte die mit gegenständlicher Projektaufgabe größere Affinität in Bezug auf die Eingriffe aufweisen;
- Technische Lösungen, die qualitativ hochwertige Arbeitsausführung nachweisen;
- Die angewandten Maßnahmen zur Minimierung der Kosten;
- Die angewandten Maßnahmen zur Minimierung der Kostender zukünftige Instandhaltung;
- Die angewandten Maßnahmen zur Minimierung der Aufwand der Instandhaltung;
- Die Ausführung der Dienstleistungen hinsichtlich Gewährleistung der funktionellen und technischen Qualität und Dauerhaftigkeit des realisierten Gebäudes;
- Koordination mit dem Auftraggeber, direkte Kontrolle der Tätigkeiten und die Fähigkeit zu einer schnellen Reaktion auf eventuelle Anfragen, Schwierigkeiten oder Änderungen, die vom Auftraggeber oder auch durch unvorhergesehene Situationen gefordert werden.
- Komplexität des Auftrags: der Wirtschaftsteilnehmer hat bereits eine öffentliche und/oder private Planungsleistung für Garage im laufenden Betrieb erbracht und besondere Sorgfalt auf den Schutz der Nutzer, während der Arbeiten verwendet hat.

Die Referenzen müssen den Unter- und Begründungskriterien laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ entsprechen.

Falls eine Referenz nicht vorgelegt wird, wird die Bewertungskommission 0 (null) Punkte für die fehlende Referenz zuweisen.

CRITERIO A) “PROFESSIONALITÀ ED ADEGUATEZZA DELL’OFFERTA”

REFERENZE

Con riferimento al criterio **A) “Professionalità ed adeguatezza dell’offerta”**, di cui alla tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”, il concorrente deve presentare **1** servizio svolto (c.d. **referenze**) relativi ad interventi qualificabili **affini** ai servizi oggetto di gara con le seguenti caratteristiche:.

- progetti che dimostrino maggiore affinità con l’intervento oggetto della gara;
- soluzioni tecniche che dimostrano l’esecuzione qualitativamente elevata;
- le misure adottate per minimizzare i costi di realizzazione;
- le misure adottate per minimizzare i costi di manutenzione futura;
- le misure adottate per minimizzare l’impegno per la manutenzione;
- la modalità di svolgimento della prestazione col fine di raggiungere e assicurare la qualità funzionale e tecnica e la durabilità dell’opera realizzata;
- coordinamento con la committenza, controllo diretto delle attività e capacità di risposta tempestiva a eventuali richieste, criticità o modifiche richieste dalla committenza ed anche da situazioni impreviste
- complessità dell’incarico: l’operatore economico abbia già svolto un servizio di progettazione pubblico e/o privato in un’autorimessa in esercizio ed ha adottato particolari attenzioni alla tutela degli utilizzatori durante i lavori.

Le referenze devono rispondere ai subcriteri e ai criteri motivazionali descritti nella tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”.

In caso di mancata presentazione di una referenza la Commissione di valutazione assegna 0 (zero) punti per la referenza mancante.

Hinweise zur Textgestaltung

Eingereicht werden muss für jede Referenz ein zusammenfassendes Formular

- mit den **Vorlagen** zu den gegenständlichen Ausschreibungsbedingungen (B1a), mit einem **Beschreibungsformular** und mit einem Teil bestehend aus zeichnerischen **Unterlagen und/oder Fotos**, die der Teilnehmer für geeignet hält, um seine Professionalität nachzuweisen.

Für **das Beschreibungsformular jeder Referenz** gelten folgende Vorgaben:

- höchstens 2 (zwei) maschinengeschriebene Seiten in DIN A4-Format (Hochformat, 1 Blatt = 2 Seiten, das beigelegte Formular ausgeschlossen),
- Schriftart Arial (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße mindestens 10 pt; Seitenränder mindestens 2,5 cm.

Sollte der Teilnehmer mehr als **zwei (2) Seiten des Beschreibungsformulars (2 + beigelegtes Formular)** im Portal hochladen, bewertet die Bewertungskommission nur die ersten zwei hochgeladenen Seiten.

Die zeichnerischen Unterlagen und/oder Fotos **dürfen maximal 2 (zwei) Seiten im DIN A2-Format + maximal 3 (drei) Seiten im DIN A3-Format für die Details** umfassen und müssen im Portal hochgeladen werden.

Sollte der Teilnehmer mehr als 2 (zwei) + 3(drei) Seiten im Portal hochladen, bewertet die Bewertungskommission nur die ersten 2 (zwei) + 3 (drei) hochgeladenen Seiten.

In den Beschreibungsformularen sind die geschätzten Nettobaukosten anzugeben (ohne MwSt. und Verwaltungsspesen). Es müssen genau Beträge angegeben werden. Die Angabe von Näherungswerten (ca.-Betrag) ist nicht zulässig.

Für die Referenzleistung muss die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung ausgestellt worden sein.

Zugelassen sind Referenzen für öffentliche und für private Bauten.

Falls im Portal eine höhere Anzahl von Referenzen als verlangt hochgeladen, berücksichtigt die Bewertungskommission die chronologisch zuerst hochgeladenen Referenzen.

Die Wettbewerbsbehörde kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die Referenzen überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen

Indicazioni grafiche

Per ciascuna referenza deve essere fornita una scheda sintetica comprensiva:

- dei **moduli allegati** al presente disciplinare (B1a), di una **scheda descrittiva** e di una parte costituita da **elaborati grafici e/o foto**, che il concorrente ritiene idonei a dimostrare la propria professionalità.

Per **la scheda descrittiva di ogni referenza** valgono le seguenti prescrizioni:

- non più di **2 (due)** facciate dattiloscritte in formato DIN A4 (formato verticale; 1 foglio = 2 facciate, modulo allegato escluso);
- scrittura in carattere Arial (o simile, non è consentito usare un carattere stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt, margini minimo 2,5 cm.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di **due (2)** facciate di scheda descrittiva (2 + modulo allegato), la Commissione di valutazione valuta solamente le prime due facciate caricate.

Le elaborazioni grafiche e/o foto **non devono superare le 2 (due) facciate formato DIN A2 + 3 (tre) facciate formato DIN A3 per i dettagli** e devono essere inserite nel Portale.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di 2 (due) + 3 (tre) facciate, la Commissione di valutazione valuterà solamente le prime 2 (due) + 3 (tre) facciate caricate.

Nelle schede sono da indicare i costi netti stimati di costruzione (senza I.V.A. e spese a disposizione dell'Amministrazione). Devono essere indicati gli importi esatti. L'indicazione di importi approssimativi (importo ca.) non è ammessa.

Riguardo alla prestazione di referenza il certificato di ultimazione lavori deve essere stato emesso da parte del direttore lavori in data antecedente la data di pubblicazione del bando.

Sono ammesse referenze per opere pubbliche e private.

Nel caso in cui sul Portale vengano inserite referenze in numero maggiore a quelle richieste, la Commissione prenderà in considerazione quelle caricate cronologicamente per prime.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente con riguardo alle referenze prodotte. La verifica delle dichiarazioni viene effettuata in tutti i casi in cui

erfolgt immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Obige Dokumente sind mit **digitaler Unterschrift** von den Personen, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) zu unterzeichnen.

Per tali documenti è richiesta l'apposizione della **firma digitale** dai soggetti che firmano l'istanza di partecipazione (vedasi le "Istruzioni alla sottoscrizione").

2. KRITERIUM B) „METHODOLOGISCHE MERKMALE DES ANGEBOTS“

CRITERIO B) "CARATTERISTICHE METODOLOGICHE DELL'OFFERTA"

BERICHT ÜBER DIE AUFTRAGSAUSFÜHRUNGSMODALITÄTEN

RELAZIONE SULLE MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO

Mit Bezug auf das Kriterium **B) „Methodologische Merkmale des Angebots“** laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer **einen technischen Bericht** einreichen, worin er seinen Vorschlag und die Auftragsausführungsmodalitäten erläutert.

Con riferimento al criterio **B) "Caratteristiche metodologiche dell'offerta"**, di cui alla tabella "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica", il concorrente deve presentare **una relazione tecnica** nella quale illustra la propria proposta e le modalità di esecuzione dell'incarico.

Der technische Bericht muss den Unter- und Begründungskriterien laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ entsprechen.

La relazione tecnica deve rispondere ai subcriteri e ai criteri motivazionali descritti nella tabella "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica".

Hinweise zur Textgestaltung

Indicazioni grafiche

Für den technischen Bericht gelten folgende Vorgaben:

Per la relazione tecnica valgono le seguenti prescrizioni:

- höchstens **3** (drei) Seiten in A3-Format (maschinengeschrieben, Hochformat);
- Zeilenabstand mindestens 1,5 Zeilen;
- Schriftart Arial, Zeichenabstand normal (oder ähnliche Schriftart, engere Schriftarten wie z. B. Arial Narrow sind nicht erlaubt);
- Schriftgröße mindestens 10 pt;
- fortlaufende und eindeutige Seitennummerierung.
- Die in der Anlage B2 eingestellten Seitenränder dürfen nicht verändert werden.

- massimo **3** (tre) facciate formato A3 (dattiloscritte, formato verticale);
- opzione di interlinea non inferiore a 1,5 righe;
- scrittura in carattere Arial, spaziatura normale (o simile, non è consentito usare un carattere più stretto come p. es. Arial narrow);
- dimensione del carattere non inferiore a 10 pt;
- numerazione progressiva ed univoca delle pagine.
- I margini preimpostati nell'Allegato B2 non possono essere cambiati.

Der technische Bericht darf keine Zeichnungen, Fotos und andere grafischen Darstellungen technisch-planerischer Natur enthalten. Zugelassen sind ausschließlich Diagramme, Organigramm und Tabellen.

La relazione tecnica non può contenere disegni, foto o altre rappresentazioni grafiche di natura tecnico progettuale. Sono ammessi unicamente diagrammi, organigramma e tabelle.

Sollte der Teilnehmer mehr als 3 (drei) Seiten ins Portal hochladen, werden von der Bewertungskommission nur die ersten 3 (drei) hochgeladenen Seiten bewertet.

Qualora il concorrente carichi nel Portale più di 3 (tre) facciate, la Commissione di valutazione valuta solamente le prime 3 (tre) pagine caricate.

Obiges Dokument ist **mit digitaler Unterschrift** von den Personen, die den Teilnahmeantrag unterzeichnen (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) zu unterzeichnen.

Per tale documento è richiesta l'apposizione della **firma digitale** dai soggetti che firmano l'istanza di partecipazione (vedasi le "Istruzioni alla sottoscrizione").

3. Vertrag über die Verbesserung durch **Contratto di avvalimento migliorativo** **Nutzung von Kapazitäten Dritter**

Bei Inanspruchnahme der Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter gemäß Art. 104 G.v.D. Nr. 36/2023 ist es notwendig, den Vertrag im Original oder in beglaubigter Kopie beizufügen, mit Angabe der technischen Ausstattung und der Personal- sowie Sachressourcen, die vom Hilfssubjekt für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung gestellt werden, welche Gegenstand der Bewertungskriterien sind.

Für dieses Dokument ist die Anbringung der digitalen Unterschrift sowohl des Hilfssubjektes als auch des zu unterstützenden Teilnehmers erforderlich.

Im Falle eines nichtigen Vertrags (zum Beispiel: keine Angabe der Ressourcen) und falls der Vertrag trotz der Aktivierung des entsprechenden Untersuchungsbeistandes oder bei erfolglosem Untersuchungsbeistand (z.B.: Vertrag über die Verbesserung durch Nutzung von Kapazitäten Dritter ohne ein vor dem Angebotsabgabetermin bestimmtes Datum) nicht vorgelegt wurde, wird die entsprechende Belohnungspunktzahl nicht vergeben.

Das technische Angebot muss **bei sonstigem Ausschluss** die Mindesteigenschaften erfüllen, die in den technischen Unterlagen festgelegt sind.

► Im Fall der **nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen** wird der Ausschluss des Bieters, sowie die Meldung an die Nationale Antikorruptionsbehörde (ANAC) und die zuständige Gerichtsbehörde vorgenommen.

Falls die technische Dokumentation Mängel aufweist oder deren Unterzeichnung fehlt, wird ein Nachforderungsverfahren eingeleitet, wobei die Geheimhaltung des Inhalts und des technischen Angebots gewährleistet werden muss.

Das, was im technischen Bericht bereits mit der Angebotslegung erklärt wird, ist für den Bieter in der Ausführungsphase verpflichtend. Bei Zuschlagserteilung ist das vom Bieter vorgelegte technische Angebot Bestandteil des Gegenstands der Rahmenvereinbarung. Mit dem Angebotspreis wird alles, was in dem technischen Angebot angeboten wird, berücksichtigt und vergütet.

In caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento migliorativo di cui all'art. 104 d.lgs. 36/2023 è necessario allegare il contratto in originale o copia autentica con indicazione delle dotazioni tecniche e risorse umane e strumentali messe a disposizione dall'ausiliario per tutta la durata dell'appalto, oggetto dei criteri di valutazione.

Per tale documento è richiesta l'apposizione della firma digitale di ausiliaria e ausiliata.

In caso di contratto nullo (esempio: mancata indicazione delle risorse) ed in caso di mancata produzione del contratto stesso, nonostante l'attivazione del relativo il soccorso istruttorio ovvero di soccorso istruttorio non andato a buon fine (es: contratto di avvalimento migliorativo non avente data certa anteriore al termine di presentazione delle offerte) **non verrà assegnato il relativo punteggio premiale.**

L'offerta tecnica deve rispettare le caratteristiche minime stabilite nella documentazione tecnica, **pena l'esclusione** dalla procedura.

► In caso di **dichiarazioni non veritiere** si procede all'esclusione dell'offerente e segnalazione all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), nonché all'Autorità Giudiziaria competente.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora la documentazione tecnica presenti difetti ovvero manchi la di sottoscrizione, ove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta tecnica.

Quanto dichiarato nella relazione tecnica costituirà un obbligo in fase esecutiva del contratto, al cui rispetto l'offerente si impegna fin dalla fase di presentazione dell'offerta. L'offerta tecnica pre-sentata dal concorrente, in caso di aggiudicazione, costituirà parte integrante del contratto. Con il prezzo offerto in sede di gara si intende compreso e compensato tutto quanto offerto con l'offerta tecnica.

	UMSCHLAG C: WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT	BUSTA C: OFFERTA ECONOMICA
--	---	---------------------------------------

Das **wirtschaftliche Angebot** gemäß Vorlage im Portal wird ausgefüllt und mit digitaler

L'offerta economica viene compilata e sottoscritta con firma digitale (**Allegato C**),



Unterschrift unterzeichnet (**Anlage C**) – siehe „Anleitungen für die Unterzeichnung der erforderlichen Unterlagen“.

Jeder Teilnehmer darf nur ein wirtschaftliches Angebot abgeben.

Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in anderen Staaten als Italien müssen die Beträge in Euro angeben.

Mehrfach-, Alternativangebote, unvollständige Angebote, Angebote mit Bedingungen oder Angebote mit einem Abschlag gleich 0,10 % (nullkommazehn) haben den Ausschluss zur Folge.

Die Eingabe des wirtschaftlichen Angebots in das System erfolgt in einziger Ausfertigung.

Um das wirtschaftliche Angebot einzureichen, muss der Teilnehmer:

- das für die Ausschreibung vorgesehene Feld im Portal aufrufen;
- das Webformular ausfüllen;
- das vom System generierte Dokument „wirtschaftliches Angebot“ auf dem eigenen PC speichern;
- und es, ohne Änderungen vorzunehmen, digital unterzeichnen;
- und es im Portal im dafür vorgesehenen Feld „wirtschaftliches Angebot“ hochladen.

Es ist nicht notwendig, die Stempelmarke auf dem wirtschaftlichen Angebot anzubringen.

Bei Nichtübereinstimmung zwischen dem angebotenen Betrag laut der vom Teilnehmer unterzeichneten und hochgeladenen Anlage C und dem im Portal hochgeladenen Preis laut systemgenerierter Anlage **hat die vom Teilnehmer unterschriebene und hochgeladene Anlage Vorrang.**

► Wird das wirtschaftliche Angebot nicht eingereicht oder die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewahrt, so stellt dies einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

Sind die wirtschaftlichen Unterlagen nicht unterschrieben, wenn vorgesehen, wird ein Nachforderungsverfahren gemäß obigem Punkt 3.2 eingeleitet, wobei die Geheimhaltung des Inhalts und des technischen Angebots gewahrt wird.

secondo il modello presente a sistema – vedi allegato “modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti”.

Ciascun concorrente può presentare una sola offerta economica.

Gli importi dichiarati da operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia devono essere espressi in euro.

Vengono escluse le offerte plurime, alternative, incomplete, condizionate ovvero con ribasso pari a 0,10 (zerovirgoladieci).

L'inserimento a sistema dell'offerta economica avviene in unico esemplare.

Per presentare l'offerta economica il concorrente deve:

- accedere allo spazio dedicato alla gara sul sistema telematico;
- compilare il form on line;
- scaricare sul proprio pc il documento “offerta economica” generato dal sistema;
- sottoscrivere con firma digitale il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell'apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica” sottoscritto con firma digitale.

Non è necessaria l'apposizione del bollo sull'offerta economica.

In caso di discordanza fra l'importo offerto indicato nell'allegato C firmato e caricato dal concorrente e l'allegato caricato in automatico dal sistema, contenente il prezzo inserito sul portale telematico, **prevale l'allegato caricato e firmato dal concorrente.**

► È causa di esclusione non sanabile la mancata presentazione dell'offerta economica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio di cui al punto 3.2 del disciplinare di gara qualora la documentazione economica difetti di sottoscrizione dove richiesta, ferma restando la salvaguardia del contenuto e della segretezza dell'offerta economica.

3.5 HINWEISE

Die vom Teilnehmer im Portal hochgeladenen Unterlagen dürfen KEINE persönlichen,

AVVERTENZE

La documentazione caricata a portale da parte del concorrente NON deve contenere



sensiblen oder Gerichtsdaten beinhalten, die seine Person oder Dritte betreffen, es sei denn, es handelt sich um Daten, die für die Abwicklung der Ausschreibung notwendig sind.

Inbesondere dürfen KEINE persönlichen Daten (z.B. private Telefonnummer, private Anschrift, persönliche Steuernummer etc.), Erkennungsausweise, Fotos etc. eingefügt werden, außer es wird verlangt. Die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift befreit von der Pflicht, die Kopie des Ausweises vorzulegen.

Zulässig sind nur Angebote mit Abschlag auf den Ausschreibungsgesamtbetrag. Ausgeschlossen werden Angebote, die gleich oder über dem Ausschreibungsgesamtbetrag sind. Teil-, Mehrfachangebote und/oder Angebote mit Bedingungen sind ausdrücklich verboten und haben den Ausschluss zur Folge.

Angebote, die das bereits eingereichte Angebot ändern oder ergänzen, sind nicht zulässig. Innerhalb der festgesetzten Fristen besteht die Möglichkeit, das eingereichte Angebot zurückzuziehen. Wurde das Angebot zurückgezogen, besteht die Möglichkeit, innerhalb der Ausschlussfristen gemäß Ausschreibungsbedingungen ein neues Angebot einzureichen. In diesem Fall werden das zuvor eingereichte Angebot bzw. alle Unterlagen gemäß Ausschreibungsbedingungen für etwaige Änderungen zur Verfügung gestellt.

Die Vergabestelle behält sich vor, die Teilnehmer aufzufordern, den Inhalt der vorgelegten Unterlagen und Erklärungen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu ergänzen oder zu erläutern. Das Einreichen des Angebots entspricht der unbedingten Annahme der Klauseln dieser Ausschreibungsbedingungen mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Ausschreibung aus gerechtfertigten Erfordernissen abubrechen oder aufzuschieben, ohne dass die Teilnehmer Forderungen diesbezüglich erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag aus gerechtfertigten Erfordernissen im öffentlichen Interesse nicht zu erteilen.

Gegen die Ausschreibungsbekanntmachung und die damit verbundenen und daraus folgenden Maßnahmen zur Durchführung der Ausschreibung kann mit Rechtsbeistand Rekurs beim zuständigen regionalen Verwaltungsgericht eingereicht werden. Die Frist für die Einreichung des Rekurses beträgt dreißig Tage nach Kenntnisnahme der entsprechenden Maßnahmen.

dati personali, sensibili o giudiziari riferiti al concorrente stesso o a soggetti terzi, salvo che si tratti di dati necessari ai fini della presente procedura.

In particolare, NON devono essere inseriti, qualora non richiesti, dati personali (numero telefonico personale, indirizzo personale, codice fiscale personale, etc.), documenti di identità, fotografie, ecc.. La sottoscrizione con firma digitale esonera dall'obbligo di presentare la fotocopia del documento di identità.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore complessivo a base di gara. Vengono escluse le offerte presentate per importo uguale o superiore al valore complessivo a base di gara. È fatto espresso divieto, pena l'esclusione, di offerte parziali, plurime e /o condizionate.

Non è possibile presentare offerte modificative o integrative dell'offerta già presentata. È possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata l'offerta, è possibile, entro i termini perentoriamente stabiliti dal disciplinare di gara, presentarne una nuova. In tal caso l'offerta precedentemente presentata ossia tutta la documentazione citata nel presente disciplinare viene resa disponibile per eventuali modifiche.

La Stazione Appaltante si riserva di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate, come previsto dalle vigenti disposizioni di legge. La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente disciplinare con rinuncia ad ogni eccezione.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.

Avverso il bando di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di trenta giorni dall'avvenuta conoscenza dei provvedimenti medesimi.

3.6 ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen wird durch die Funktionalitäten des Portals www.ausschreibungen-suedtirol.it gemäß den Bestimmungen der Artikel 35 und 36 des GvD 36/2023 und den geltenden Bestimmungen über das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen gewährleistet, wobei die Übermittlung per Einschreiben oder auf andere geeignete Weise erfolgt.

Wie in Art. 36 Absatz 1 des GvD Nr. 36/2023 vorgesehen, wird das Angebot des Wirtschaftsteilnehmers, der den Zuschlag erhalten hat, zusammen mit der Mitteilung über die Zuschlagserteilung gemäß Art. 90 des GvD Nr. 36/2023 übermittelt, unbeschadet der Bestimmungen von Art. 36 Absatz 5 des GvD Nr. 36/2023 über die Offenlegung der Teile des Angebots, für die eine Schwärzung beantragt wurde.

Gemäß Art. 36, Absatz 2 des GvD Nr. 36/2023 werden den Wirtschaftsteilnehmern auf den ersten fünf Plätzen der Rangordnung die von ihnen eingereichten Angebote gegenseitig übermittelt, mit Ausnahme der Bestimmungen von Art. 36, Absatz 5 des GvD Nr. 36/2023 über die Offenlegung der Teile des Angebots, für die eine Schwärzung beantragt wurde.

Gemäß den Bestimmungen von Art. 36 Abs. 3, 4 und 5 des GvD Nr. 36/2023 bestätigt der öffentliche Auftraggeber mit der Mitteilung über die Zuschlagserteilung gemäß Art. 90 des GvD Nr. 36/2023 die Entscheidungen über die von den Wirtschaftsteilnehmern gemäß Art. 35 Abs. 4 Buchst. a) gestellten Anträge auf Schwärzung von Teilen der Angebote.

Die oben genannten Entscheidungen können gemäß Art. 116 der Verwaltungsprozessordnung (Anhang I des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010) mit einer innerhalb von zehn Tagen nach der digitalen Mitteilung über die Zuschlagserteilung zugestellten und eingereichten Beschwerde angefochten werden. Die Beteiligten können sich innerhalb von zehn Tagen nach der Zustellung der Beschwerde an sie zu Wort melden.

Der Aktenzugang ist in jedem Fall gemäß Art. 35 GvD Nr. 36/2023 gewährleistet und ist ab Mitteilung der Zuschlagserteilung gemäß Art. 90 GvD Nr. 36/2023 zulässig.

Im Antrag auf Aktenzugang müssen die Ausschreibungsunterlagen, hinsichtlich welcher der Aktenzugang vorgenommen werden soll, exakt angegeben werden; wenn Zugang zu den von den Teilnehmern eingereichten Angeboten und Unterlagen beantragt wird, die nicht bereits

ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti della procedura di gara è garantito mediante le funzionalità del portale www.bandit-altoadige.it nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 35 e 36 del d.lgs. 36/2023 e dalle vigenti disposizioni in materia di diritto di accesso ai documenti amministrativi, secondo le modalità di trasmissione via posta certificata o altro strumento idoneo.

Come previsto dall'art. 36, comma 1 del d.lgs. 36/2023, con la comunicazione dell'aggiudicazione di cui all'art. 90 del d.lgs. 36/2023, sarà trasmessa l'offerta dell'operatore economico risultato aggiudicatario, salvo quanto previsto dall'art. 36, comma 5 del d.lgs. 36/2023 sull'ostensione delle parti dell'offerta di cui è stato richiesto l'oscuramento.

Ai sensi dell'art. 36, comma 2 del d.lgs. 36/2023, agli operatori economici collocatisi nei primi cinque posti in graduatoria saranno trasmesse reciprocamente le offerte dagli stessi presentate, salvo quanto previsto dall'art. 36, comma 5 del d.lgs. 36/2023 sull'ostensione delle parti dell'offerta di cui è stato richiesto l'oscuramento.

Nel rispetto di quanto previsto dall'art. 36, comma 3, 4 e 5 del d.lgs. 36/2023, con la comunicazione dell'aggiudicazione di cui all'art. 90 del d.lgs. 36/2023, la stazione appaltante darà atto delle decisioni assunte sulle eventuali richieste di oscuramento di parti delle offerte indicate dagli operatori ai sensi dell'articolo 35, comma 4, lettera a).

Le decisioni di cui sopra sono impugnabili ai sensi dell'articolo 116 del codice del processo amministrativo (allegato I al decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104), con ricorso notificato e depositato entro dieci giorni dalla comunicazione digitale della aggiudicazione. Le parti intimamente possono costituirsi entro dieci giorni dal perfezionamento nei propri confronti della notifica del ricorso.

L'accesso agli atti è comunque garantito ai sensi dell'art. 35 del d.lgs. 36/2023 ed è ammesso a decorrere dalla comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi dell'art. 90 del d.lgs. 36/2023.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso e, qualora si richieda l'accesso alle offerte e a documenti presentati dai concorrenti non già resi disponibili nelle modalità di cui sopra, si richiede che venga specificato il

auf die oben beschriebene Weise zugänglich gemacht wurden, müssen der Name des Bieters und das betreffende Dokument angegeben werden sowie die Gründe im Hinblick auf die Rechte und gesetzlich geschützten Interessen, die er schützen soll.

In Bezug auf die Annahme gemäß Art. 35, Abs. 5 des GvD 36/2023 muss der Antrag im Hinblick auf die Rechte und gesetzlich geschützten Interessen, die er schützen soll, angemessen begründet werden und muss auch die Gründe anführen, warum die Kenntnis dieser Dokumente unerlässlich ist zur gerichtlichen Verteidigung ihrer im Rahmen des Ausschreibungsverfahrens vertretenen rechtlichen Interessen.

Jeder Teilnehmer gibt ausdrücklich und bereits bei der Angebotsabgabe (Anlage A) die einzelnen Dokumente oder Teile davon an, die gemäß Art. 35 Abs. 4 Buchst. a) GvD Nr. 36/2023 vom Zugangsrecht ausgeschlossen werden können, wobei er eine begründete und nachweisliche Erklärung abgibt.

Bei Fehlen dieser Angabe, bzw. falls die angegebene Begründung und die zum Zwecke des Nachweises vorgelegten Unterlagen nicht dazu ausreichen, das Zugangsrecht auszuschließen, gewährt die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den beantragten Aktenzugang, ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

Für sämtliche, in diesen Ausschreibungsbedingungen nicht geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

nominativo degli stessi e il relativo documento, nonché le motivazioni in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare.

In relazione all'ipotesi di cui all'art. 35, comma 5, del d.lgs. 36/2023, l'istanza deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e deve altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia indispensabile ai fini della difesa in giudizio dei propri interessi giuridici rappresentati in relazione alla procedura di gara.

Ciascun concorrente indica espressamente, e già in sede di offerta (allegato A) i singoli documenti, o parti degli stessi, che possono essere esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 35 comma 4, lett. a) d.lgs. 36/2023, fornendo motivata e comprovata dichiarazione.

In assenza di tale indicazione, ovvero nel caso in cui la motivazione indicata e la documentazione fornita a comprova non siano sufficienti a escludere il diritto di accesso, la Stazione Appaltante consente ai soggetti legittimati, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente, l'accesso ai documenti richiesti.

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

4. TEIL IV ZUSCHLAGSERTEILUNG	PARTE IV PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE
4.1 AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN	PROCEDIMENTO DI GARA
4.1.1 ABWICKLUNG DES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS UND BEWERTUNGSKRITERIUM	SVOLGIMENTO DELLA GARA E CRITERIO DI VALUTAZIONE

Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung, die mittels eines offenen Verfahrens durchgeführt wird, erfolgt gemäß dem **Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 71 GvD Nr. 36/2023.

Das Verfahren wird elektronisch abgewickelt. Die Angebote müssen ausschließlich über das telematische Ankaufsystem www.ausschreibungen-suedtirol.it von den Wirtschaftsteilnehmern erstellt und von der Vergabestelle entgegengenommen werden.

La presente gara, condotta con procedura aperta, viene aggiudicata ai sensi del **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi dell'art. 33 della L.P. 16/2015 e dell'art. 71 del D.lgs. 36/2023 in quanto compatibile.

La gara si svolge in modalità telematica. Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla Stazione Appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto accessibile all'indirizzo www.banditaloadige.it

Das Angebot gilt als von Personen eingereicht, die befugt sind, den Teilnehmer zu verpflichten; dieser kann nur ein einziges Angebot einreichen. Nachdem der Teilnehmer das Angebot hochgeladen hat und die Angebotseinreichungsphase abgeschlossen ist, ist der Inhalt des Angebots endgültig und unveränderbar.

Die Ausschreibung wird in der nichtöffentlich zugänglichen Sitzung beim Sitz des Institutes für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol, Amba Alagistr. 24, 39100 Bozen und zu der Uhrzeit laut Auftragsbekanntmachung eröffnet.

Nachdem die Wettbewerbsbehörde geprüft hat, ob die Angebote innerhalb der vorgesehenen Frist eingegangen sind, öffnet sie in nicht öffentlicher Sitzung die virtuellen Umschläge „A“, welche die Verwaltungsunterlagen enthalten, und nimmt deren Inhalt zur Kenntnis. Anschließend überprüft die Wettbewerbsbehörde immer in nichtöffentlich Sitzung die von den Teilnehmern eingereichten Verwaltungsunterlagen und deren korrekte Erstellung.

Gemäß Art. 27 LG Nr. 16/2015 wird die Ausschreibungsbehörde für die Genehmigung der Verwaltungsunterlagen nicht die inhaltliche Überprüfung etwaiger Ersatzerklärungen der Wirtschaftsteilnehmer über die Erfüllung der allgemeinen und/oder besonderen Teilnahmeanforderungen vornehmen.

Die Wettbewerbsbehörde behält sich außerdem vor, die Teilnehmer aufzufordern, den Inhalt der vorgelegten Unterlagen und Erklärungen zu ergänzen oder zu erläutern, wobei sie befugt ist, eine Frist festzulegen, innerhalb der die angeforderten Erklärungen eingereicht werden müssen.

Bei begründeten Zweifeln über die tatsächliche Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen und/oder bei notorischen Tatsachen zulasten der Teilnehmer/Hilfssubjekte kann die Vergabestelle Überprüfungen vornehmen.

Die Vergabestelle behält sich vor, jederzeit im Zuge des Verfahrens von den Bietern zusätzliche Dokumente mit Bezug auf die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen einzufordern, wenn dies für den korrekten Ablauf des Verfahrens notwendig sein sollte.

Nach der Kontrollphase der Verwaltungsunterlagen teilt die Wettbewerbsbehörde den zugelassenen Teilnehmern über das Portal den Tag und die Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung mit, bei welcher das Resultat der Kontrollen der Verwaltungsunterlagen mitgeteilt wird.

L'offerta si intende proveniente da soggetti in grado di impegnare il concorrente; questi deve produrre, un'unica e sola offerta. Una volta che il concorrente abbia eseguito l'upload e che la fase di presentazione delle offerte è stata chiusa, il contenuto dell'offerta è definitivo e immodificabile.

La gara viene aperta in seduta non pubblica presso la sede dell'Istituto per l'edilizia sociale della Provincia Autonoma di Bolzano, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano e alla data indicati nel bando di gara.

Dopo aver verificato che le offerte siano pervenute entro il termine previsto dal bando di gara, l'Autorità di gara apre in seduta riservata le buste virtuali "A", contenente la documentazione amministrativa e prende atto dei documenti ivi contenuti. Successivamente, l'Autorità di gara procede, sempre in seduta riservata, alla verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa.

Ai fini dell'approvazione della documentazione amministrativa, l'Autorità di gara, ai sensi dell'art. 27 della l.p. 16/2015, non procede alla verifica del contenuto di eventuali dichiarazioni sostitutive in relazione al possesso dei requisiti generali e/o speciali di partecipazione eventualmente prodotte da parte degli operatori economici.

L'Autorità di gara si riserva inoltre di richiedere ai concorrenti di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto della documentazione e delle dichiarazioni presentate con facoltà di assegnare un termine entro cui far pervenire i chiarimenti richiesti.

La Stazione Appaltante in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sull'effettivo possesso dei requisiti generali e speciali e/o fatti notori in capo ai concorrenti/ ausliari può svolgere verifiche.

La Stazione Appaltante si riserva di chiedere agli offerenti, in qualsiasi momento nel corso della procedura, di presentare documenti complementari relativi al possesso dei requisiti di partecipazione, qualora questo sia necessario per assicurare il corretto svolgimento della procedura.

Successivamente alla fase del controllo della documentazione amministrativa l'Autorità di gara comunica tramite il portale ai candidati ammessi il giorno e l'ora della seduta riservata in cui verrà comunicato l'esito dei controlli della documentazione amministrativa.

Die Vergabebehörde öffnet die Umschläge (Umschlag B) mit den technischen Angeboten nach der Ernennung der Technischen Kommission, sofern dies vorgesehen ist, auf elektronischem Wege. Dies erfolgt ausschließlich zum Zweck der Operabilität des telematischen Systems und zur Bereitstellung der entsprechenden Unterlagen an die Kommission (die Öffnung wird vom System dokumentiert, es wird kein Protokoll hierzu erstellt).

Gemäß Art. 34 Abs. 2 LG Nr. 16/2015 ernennt die Wettbewerbsbehörde die Bewertungskommission nach Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe.

Auf der Webseite der Vergabestelle unter der Rubrik „Transparente Verwaltung“ werden gemäß von Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 nach dem Zuschlag die Zusammensetzung der Bewertungskommission und die Lebensläufe der Kommissionsmitglieder veröffentlicht.

Über das Portal werden Tag und Uhrzeit der nicht öffentlichen Sitzung der technischen Bewertungskommission für die Öffnung der Umschläge mit den technischen Angeboten bekanntgegeben, dies für zur rein formellen Überprüfung des Vorhandenseins der erforderlichen technischen Unterlagen.

Die Sitzungen der Technischen Kommission, zur rein formellen Überprüfung des Vorhandenseins der erforderlichen Dokumentation im Portal sowie die technische/qualitative Bewertung der aufgrund der Bewertungskriterien zugelassenen Angebote, mit Ausnahme des Preises, werden von der Technischen Kommission in vertraulichen Sitzungen durchgeführt.

L'Autorità di gara apre telematicamente le buste (buste B) contenenti le offerte tecniche dopo la nomina della commissione tecnica, se prevista, ai soli fini dell'operatività del sistema e messa a disposizione della suddetta documentazione alla commissione stessa (tale apertura è tracciata dal sistema pertanto non viene redatto apposito verbale in merito a tale attività).

L'Autorità di gara nomina la commissione di valutazione, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte ai sensi dell'art. 34 comma 2 della L.P. 16/15.

Sul profilo della Stazione Appaltante, nella sezione "Amministrazione Trasparente" ai sensi dell'art. 27, comma 3, della L.P. n. 16/2015 vengono pubblicati dopo l'aggiudicazione la composizione della Commissione di valutazione e i curricula dei componenti.

Tramite il portale vengono comunicati data, ora e luogo della seduta riservata della commissione tecnica avente ad oggetto la mera verifica formale della presenza della documentazione tecnica richiesta.

Le sedute della commissione tecnica relative alla verifica meramente formale della presenza della documentazione richiesta inserita a portale e alla valutazione tecnico/qualitativa delle offerte ammesse in base ai criteri di valutazione, escluso il prezzo, sono svolte dalla commissione tecnica in sedute riservate.

4.1.1.A BERECHNUNG DER TECHNISCHEN PUNKTEZAHL (PT)

CALCOLO DEL PUNTEGGIO TECNICO (PT)

Die Punktezahl für das Element „Qualität“ wird für folgende Bewertungselemente berechnet, die detailliert in folgender Tabelle/in der Tabelle gemäß Anlage „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ angeführt sind:

Il punteggio dell'elemento "Qualità" é calcolato con riferimento agli elementi di valutazione, dettagliati nella seguente tabella / nella Tabella - "Elementi di valutazione dell'offerta tecnica":

Kriterium Criterio	Unterkriterium Sottocriterio	T/D*	Punkte Punteggio	Bewertungskriterien Criteri motivazionali
A Referenz	A1 Technisch-bauliche Qualität Qualità tecnica-costruttiva	D	25	Vedi tabella Valutazione Siehe Bewertungstabelle



Referenza	A2 Betrag der Arbeiten in der verlangten Kategorie und ID importo dei lavori nella categoria e ID richiesta	T	15	Vedi tabella Valutazione Siehe Bewertungstabelle
B AUFTRAGSAUSFÜHRUNGS-MODALITÄTEN MODALITÀ DI ESECUZIONE DELL'INCARICO	B1 Beschreibung der technischen Herausforderungen des Bauvorhabens und der entsprechenden Lösungsansätze Descrizione delle sfide tecniche dell'opera e delle relative soluzioni	D	25	Vedi tabella Valutazione Siehe Bewertungstabelle
	B2 Berufliche Qualifikation Qualificazione professionale	D	10	Vedi tabella Valutazione Siehe Bewertungstabelle
	B3 Eingeplante Ressourcen Risorse preventivate	D	5	Vedi tabella Valutazione Siehe Bewertungstabelle

(*) Mit T wird die „tabellarische Punktezahl“ angegeben. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezahl, die vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht.

Mit D wird die „Punktezahl auf Ermessensgrundlage“ angegeben, das heißt, die Punktezahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im technischen Ermessen der Bewertungskommission liegen.

[Für Bewertung aufgrund „tabellarischer Punktezahl“ und „Punktezahl auf Ermessensgrundlage“ bei Anwendung der aggregativ-kompensatorischen Methode laut Anac - Leitlinie der ANAC Nr. 2/2016, Par. VI, Nr. 1]

Für die Zuweisung der qualitativen und quantitativen Punktezahl, die sich nicht auf den „Preis“ bezieht, wird folgende Formel angewandt:

Zur technischen Bewertung wird folgende Formel angewandt:

(*) con T vengono indicati i “Punteggi tabellari”, ossia i punteggi fissi e predefiniti che sono attribuiti o non attribuiti in ragione della indicazione o mancata indicazione di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara;

Con D vengono indicati i “Punteggi discrezionali”, ossia i punteggi che sono attribuiti in ragione dell’esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione di valutazione .

[Per la valutazione con “punteggi tabellari” e “punteggi discrezionali” in caso di scelta del metodo aggregativo-compensatore di cui alle linee Guida dell’ANAC n. 2/2016, par. VI, n.1]

Il criterio utilizzato per l’attribuzione del punteggio qualitativo e quantitativo diverso dal “prezzo” è il seguente:

Il punteggio tecnico è dato dalla seguente formula:

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \dots C_{ni} \times P_n$$

wobei:

PT_i = technische Punktezahl des Teilnehmers *i*

C_{ai} = Koeffizient Bewertungskriterium *a* des Teilnehmers *i*

C_{bi} = Koeffizient Bewertungskriterium *b* des Teilnehmers *i*

C_{ni} = Koeffizient Bewertungskriterium *n* des Teilnehmers *i*

P_a = Gewichtung Bewertungskriterium *a*

P_b = Gewichtung Bewertungskriterium *b*

P_n = Gewichtung Bewertungskriterium *n*

$$PT_i = C_{ai} \times P_a + C_{bi} \times P_b + \dots C_{ni} \times P_n$$

dove

PT_i = punteggio tecnico concorrente *i*;

C_{ai} = coefficiente criterio di valutazione *a*, del concorrente *i*;

C_{bi} = coefficiente criterio di valutazione *b*, del concorrente *i*;

C_{ni} = coefficiente criterio di valutazione *n*, del concorrente *i*;

P_a = peso criterio di valutazione *a*;

P_b = peso criterio di valutazione *b*;

P_n = peso criterio di valutazione *n*.

Die Bewertungskoeffizienten sind:

- schlecht = zwischen 0,00 und 0,09
- fast ausreichend = zwischen 0,10 und 0,29
- ausreichend = zwischen 0,30 und 0,49
- gut = zwischen 0,50 und 0,69
- sehr gut = zwischen 0,70 und 0,89
- - ausgezeichnet = zwischen 0,90 und 1,00

Der für die Kriterien/Unterkriterien anzuwendende Koeffizient ergibt sich aus dem Durchschnitt der einzelnen, von den Kommissionsmitgliedern zugewiesenen Koeffizienten.

I coefficienti valutativi sono i seguenti:

- scadente = tra 0,00 e 0,09
- mediocre = tra 0,10 e 0,29
- sufficiente = tra 0,30 e 0,49
- buono = tra 0,50 e 0,69
- molto buono = tra 0,70 e 0,89
- - eccellente = tra 0,90 e 1,00

Il coefficiente da applicare ai criteri/sottocriteri è il risultato della media dei singoli coefficienti applicati dai commissari.

Parameterangleichung

Die höchste Punktezahl, welche die Kommission für jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird der maximalen Punktezahl für das entsprechende Kriterium angeglichen.

Die Punktezahlen für die übrigen Angebote werden im Verhältnis angeglichen.

Für jeden Bieter wird dann die Summe der angeglichenen Punkte für jedes Kriterium berechnet.

Die laut Ausschreibungsbedingungen höchste Punktezahl für das Element Qualität wird dem Teilnehmer mit der höchsten Punktezahl zugeteilt.

Die Punkte der anderen Teilnehmer werden im Verhältnis angeglichen.

Auf-/Abrundungen

Alle Berechnungen zur Festlegung der Punkte werden bis zur zweiten Dezimalstelle berechnet, die aufgerundet wird, falls die dritte Dezimalstelle gleich oder größer als fünf ist.

Riparametrazione

Il punteggio più elevato assegnato dalla commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio.

Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti dal disciplinare per l'elemento qualità.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

Arrotondamenti

Tutti i calcoli sono espressi fino alla seconda cifra decimale arrotondata all'unità superiore qualora la terza cifra decimale sia pari o superiore a cinque.

PUNKTEZAHL (PE)

Die Zuweisung der Punkte für den Preis (20 Punkte) erfolgt die folgende Berechnungsmethode nichtlinearer Natur:

wo $R_i < R_{med}$

$PE_i = (R_i / R_{med})^{\alpha} \cdot X$

Se $R_i > R_{med}$

$PE_i = X$

wo

PE_i = provisorische Punktezah wirtschafliches Angebot des n-ten Wirtschaftsteilnehmers;

R_i = angebotener Abschlag des n-ten Wirtschaftsteilnehmers;

R_{med} = Mittelwert der angebotenen Abschläge;

α = Koeffizient 0,1;

X = Punktezah wirtschafliches Angebot, mit einem Höchstwert von 20

Dezimalberechnung

Die Berechnungen der wirtschaftlichen Punktezah werden über das telematische System durchgeführt, das eine Abrundung auf die zweite Dezimalstelle vornimmt.

(PE)

L'attribuzione dei punti per il prezzo (20 punti) avviene tramite la seguente metodo di calcolo avente natura non lineare:

Se $R_i < R_{med}$

$PE_i = (R_i / R_{med})^{\alpha} \cdot X$

Se $R_i > R_{med}$

$PE_i = X$

ove:

PE_i = punteggio economico provvisorio dell'operatore economico i-esimo;

R_i = ribasso offerto dall'operatore economico i-esimo;

R_{med} = media ribassi offerti;

α = coefficiente 0,1;

X = punteggio offerta economica, con valore massimo pari a 20

Calcolo dei decimali

I calcoli relativi ai punteggi economici vengono eseguiti tramite il sistema telematico, il quale opera un troncamento alla seconda cifra decimale.

4.1.1.C GESAMTPUNKTZAHL

Zur Ermittlung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes werden die Punkte des Kriteriums „**der technischen Punktezah**“ (**PTi**) und die Punkte des Kriteriums „**der wirtschaftlichen Punktezah**“ (**PEi**) zusammengezählt.

Vorläufige Rangordnung

Nach der Prüfung der technischen Angebote übermittelt die Kommission der Wettbewerbsbehörde die vorläufige, aufgrund der technischen Bewertung ermittelte Rangordnung.

Anschließend wird über das Portal eine weitere nicht öffentliche Sitzung mitgeteilt, in der die Wettbewerbsbehörde die virtuellen Umschläge „C“ mit den Preisangeboten ffnet und den von jedem Teilnehmer gebotenen Gesamtbetrag oder den prozentuellen Abschlag verliest.

PUNTEGGIO FINALE

L'individuazione dell'offerta economicamente pi vantaggiosa  effettuata sommando il punteggio relativo al criterio „**Punteggio Tecnico**“ (**PTi**) ed il punteggio relativo al criterio „**Punteggio Economico**“ (**PEi**).

Graduatoria provvisoria

Al termine dell'esame delle offerte tecniche la commissione provveder a rilasciare all'autorit di gara la graduatoria provvisoria risultante dalla valutazione tecnica.

Successivamente verr comunicata una nuova seduta riservata tramite portale, in cui l'Autorit di gara aprir le buste virtuali „C“, contenenti le offerte economiche, e legger l'importo complessivo o il ribasso percentuale offerto da ciascun concorrente.

4.1.2 UNGEWÖHNLICH NIEDRIGE ANGEBOTE

Der EVV bewertet die Angemessenheit der Angebote, die gem Art. 30 Abs. 1 und 2 LG Nr. 16/2015 und gem APB Anwendungsrichtlinie Nr. 7 „Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“ für ungewöhnlich

OFFERTE ANOMALE

Il RUP procede a valutare la congruit delle offerte considerate anormalmente basse, ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, l.p. n. 16/2015 e della Linea guida PAB Nr. 7 „Formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica“.

niedrig erachtet werden.

Gibt es nur ein einziges zugelassenes Angebot, wird die Berechnung nicht angewandt.

Il calcolo non trova applicazione nel caso sia presente una sola offerta ammessa.

Auf jeden Fall kann der EPV, unabhängig von den Ergebnissen der etwaigen Anwendung der Berechnung gemäß obiger Anwendungsrichtlinie, das Unterverfahren zur Überprüfung von ungewöhnlich niedrigen Angeboten auch dann einleiten, wenn er den angebotenen Preis nach eigenem Ermessen für ungewöhnlich niedrig befindet.

In ogni caso, indipendentemente dai risultati dell'applicazione del calcolo di cui alla sopra citata Linea Guida, qualora il RUP, nell'esercizio del suo potere discrezionale, ritenga anomalo il prezzo offerto, può attivare il subprocedimento di anomalia.

Im Fall der Einleitung eines Unterverfahrens zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote werden diese von der Vergabestelle gemäß Art. 110 GvD Nr. 36/2023 überprüft.

In caso di attivazione del subprocedimento di anomalia le offerte sono assoggettate alla verifica dell'anomalia da parte della Stazione Appaltante ai sensi dell'art. 110 d.lgs. 36/2023.

Die Vergabestelle behält sich die Befugnis vor, gleichzeitig die Erläuterungen gemäß Art. 110 GvD Nr. 36/2023 für bis zu maximal fünf Angebote einzuholen, die dem Unterverfahren zur Überprüfung ungewöhnlich niedriger Angebote gemäß Anwendungsrichtlinie nr. 7 zu unterziehen sind, und auf jedem Fall bis zum ersten Angebot, das nicht ungewöhnlich niedrig ist.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di chiedere contemporaneamente le spiegazioni di cui all'art. 110 d.lgs. 36/2023 fino ad un massimo di 5 (cinque) offerte da assoggettare al subprocedimento di anomalia ai sensi della Linea guida 7 e comunque fino alla prima offerta non anomala.

Überprüft wird das erste ungewöhnlich niedrige Angebot. Wird dieses für ungewöhnlich niedrig befunden, wird mit derselben Vorgangsweise für die folgenden Angebote fortgefahren, bis zum Ausmachen des besten, nicht ungewöhnlich niedrigen Angebots.

Si procede a verificare la prima migliore offerta anormalmente bassa. Qualora tale offerta risulti anomala, si procede con le stesse modalità nei confronti delle successive offerte, fino ad individuare la migliore offerta ritenuta non anomala.

Die Bewertung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird vom EPV eventuell mit Unterstützung der gemäß Art. 93 GvD Nr. 36/2023 durchgeführt.

La verifica sulle offerte anormalmente basse è svolta dal RUP con l'eventuale supporto della commissione nominata ex articolo 93 d.lgs. 36/2023.

Teilnehmer, die ein ungewöhnlich niedriges Angebot abgegeben haben, werden somit schriftlich aufgefordert, innerhalb einer Frist von höchstens 15 (fünfzehn) nach Erhalt der Aufforderung die notwendigen Erläuterungen zu übermitteln. In diesem Fall wird der Vorschlag zur Zuschlagserteilung bis zum Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben.

Saranno richieste, pertanto, per iscritto nel termine non superiore a 15 (quindici) giorni dal ricevimento della richiesta, agli offerenti che hanno presentato offerta anomala le necessarie spiegazioni sul prezzo complessivo offerto. In tal caso la proposta di aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica.

Die besagten Erläuterungen müssen aus einer Kostenauflistung der Dienstleistung (veranschlagte Stundenzahl für die Dienstleistung, aufgeteilt auf die einzelnen Mitarbeiter mit Angabe des jeweiligen Stundensatzes in Übereinstimmung mit den geltenden tabellarischen Parametern) bestehen, mit Angabe des Prozentsatzes der allgemeinen Spesen und des geschätzten Gewinnes und etwaiger besonders günstiger Bedingungen, über

Dette spiegazioni devono comprendere l'elenco dei costi della prestazione di servizio (numero di ore preventivato per l'esecuzione del servizio, suddiviso per i singoli collaboratori con specificazione del costo orario di ognuno di essi in linea con i parametri tabellari vigenti), con indicazione della percentuale di spese generali e di utile ipotizzato, e l'indicazione delle eventuali condizioni particolarmente favorevoli di cui dispongono i concorrenti per prestare il servizio.

welche die Teilnehmer bei der Erbringung der Dienstleistung verfügen.

Die an die Vergabestelle zu übermittelnden Erläuterungen der angebotenen Preise und Kosten müssen mit digitaler Unterschrift unterzeichnet sein.

Le spiegazioni sul prezzo o sui costi proposti nelle offerte da trasmettere alla Stazione Appaltante devono essere sottoscritti con firma digitale.

Der EPV überprüft in nichtöffentlicher Sitzung, evtl. mit Unterstützung der Bewertungskommission, die vom Bieter übermittelten Erläuterungen und kann, falls er diese als nicht ausreichend ansieht, das ungewöhnlich niedrige Angebot ausschließen, weitere Erläuterungen, auch durch mündliches Anhören, anfordern, wobei er eine Höchstfrist für die Erläuterung einräumt.

Il RUP, con l'eventuale il supporto della commissione di valutazione, esamina in seduta riservata le spiegazioni fornite dall'offerente e, ove le ritenga non sufficienti ad escludere l'anomalia, può chiedere, anche mediante audizione orale, ulteriori chiarimenti, assegnando un termine massimo per il riscontro.

Die Vergabestelle nimmt nach Angabe des EPV den Ausschluss jener Angebote vor, welche aufgrund der Erläuterungen, in ihrer Gesamtheit, als nicht vertrauenswürdig erscheinen.

La Stazione appaltante, su indicazione del RUP procede con l'esclusione delle offerte che, in base all'esame degli elementi forniti con le spiegazioni risultino, nel complesso, inaffidabili.

Nach Abschluss der Überprüfung der ungewöhnlich niedrigen Angebote wird endgültige Rangordnung erstellt, und die Wettbewerbsbehörde schlägt die Zuschlagserteilung vor.

Al termine delle operazioni di verifica dell'anomalia viene stilata la graduatoria definitiva di gara e l'Autorità di gara propone l'aggiudicazione.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den definitiven Zuschlag nicht zu erteilen.

La Stazione Appaltante si riserva il diritto di non aggiudicare definitivamente.

4.1.3 ANGEBOTE MIT GLEICHER PUNKTZAHL

OFFERTE CON MEDESIMO PUNTEGGIO

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezah aber unterschiedliche Punktezahlen für den Preis und für alle anderen Bewertungselemente erhalten, wird jener Teilnehmer an die erste Stelle der Rangordnung gereiht, der die höchste Punktezah für das technische Angebot erhalten hat.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo, ma punteggi differenti per il prezzo e per tutti gli altri elementi di valutazione, viene collocato primo in graduatoria il concorrente che ha ottenuto il miglior punteggio sull'offerta tecnica.

Falls die Angebote von zwei oder mehreren Teilnehmern dieselbe Gesamtpunktezah und dieselben Teilpunktezahlen für den Preis und für das technische Angebot erhalten, wird eine Auslosung in einer Sitzung mit Zeuge vorgenommen.

Nel caso in cui le offerte di due o più concorrenti ottengano lo stesso punteggio complessivo e gli stessi punteggi parziali per il prezzo e per l'offerta tecnica, si procede mediante sorteggio con testimone.

4.1.4 ENDGÜLTIGE RANGORDNUNG

GRADUATORIA FINALE

Die Zuschlagserteilung ist auf jeden Fall erst mit Maßnahme der Vergabestelle endgültig und erst nach Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen rechtswirksam.

In ogni caso l'aggiudicazione diventa definitiva solo con il provvedimento della Stazione Appaltante e diviene efficace solo dopo la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale.

4.1.5 VORBEHALTE

Die auftraggebende Körperschaft behält sich gemäß Art. 108 Abs. 10 GvD Nr. 36/2023 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit entsprechender Begründung auszusetzen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch dann zu erteilen, wenn nur ein einziges gültiges Angebot eingeht.

Die auftraggebende Körperschaft behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

RISERVE

L'ente committente si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli art. 108 comma 10 del D.lgs. 36/2023.

L'ente committente si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivandone la decisione.

L'ente committente si riserva il diritto di procedere all'aggiudicazione anche nel caso di una sola offerta valida.

L'ente committente con adeguata motivazione si riserva il diritto di non stipulare il contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.

4.1.6 KONTROLLE GEMÄSS ART von 94 bis 100 GvD Nr. 36/2023, ENDGÜLTIGE ZUSCHLAGSERTEILUNG UND VERTRAGSABSCHLUSS

Die Vergabestelle überprüft die Erfüllung der **Anforderungen an die berufliche Eignung** und **die besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100 GvD Nr. 36/2023, sowie **die allgemeinen Anforderungen** gemäß Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023, indem sie auf den virtuellen Faszikel des Wirtschaftsteilnehmers (FVOE) zugreift.

Zum Zwecke der Teilnahme und der entsprechenden Überprüfung der Voraussetzungen müssen die in Italien ansässigen sowie die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassenen Wirtschaftsteilnehmer zwingend im Unternehmensregister der ANAC eingetragen sein.

Bei besonderen Anforderungen ist der Wirtschaftsteilnehmer verpflichtet, die zum Nachweis der Anforderung erforderlichen Daten und Informationen in den FVOE einzutragen, sofern sie nicht bereits im Faszikel vorhanden sind oder sich nicht bereits im Besitz der Vergabestelle befinden und von dieser nicht von Amts wegen beschafft werden können.

Zum Nachweis der **Anforderungen an die berufliche Eignung** wird die Eintragung in das Unternehmensregister von der Vergabestelle von Amts wegen über den FVOE vorgenommen.

CONTROLLI EX ARTT. da 94 a 100 d.lgs. 36/2023 AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA E STIPULA DEL CONTRATTO

La stazione appaltante verifica il possesso dei **requisiti di idoneità professionali** e di **ordine speciale** di cui all'articolo 100 del d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di ordine generale** prescritti dagli artt. 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 accedendo al fascicolo virtuale dell'operatore economico (FVOE).

Ai fini della partecipazione e della relativa verifica dei requisiti gli operatori economici italiani e stabiliti in altri Stati membri devono necessariamente essere iscritti all'Anagrafe delle imprese di ANAC.

Con riferimento ai **requisiti di ordine speciale**, l'operatore economico è tenuto ad inserire nel FVOE i dati e le informazioni richiesti per la comprova del requisito, qualora questi non siano già presenti nel fascicolo o non siano già in possesso della stazione appaltante e non possano essere acquisiti d'ufficio da quest'ultima.

Ai fini della comprova dei **requisiti di idoneità professionali**, l'iscrizione nel Registro delle Imprese è acquisita d'ufficio dalla stazione appaltante tramite il FVOE.

In anderen Mitgliedstaaten niedergelassene Unternehmer laden die für den Nachweis der Anforderungen nützlichen Daten und Informationen in den virtuellen Faszikel hoch, sofern diese verfügbar sind.

Um die Kontrollen gemäß Art. 94 und 95 GvD Nr. 36/2023 durchführen zu können, fordert die Vergabestelle nach der Zuschlagserteilung folgende Subjekte zur Bestätigung oder Aktualisierung der Daten zur Gesellschaftsstruktur auf:

- Zuschlagsempfänger (einzelnes bzw. federführendes und auftraggebendes Unternehmen),
- ausführendes Konsortiumsmitglied,
- etwaiges Hilfsunternehmen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 100 Absatz 3 GvD Nr. 36/2023 niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Bedingungen verfasste Erklärung einreichen

Gemäß Art. 99 Absatz 3-bis des G.v.D. Nr. 36/2023 ist im Falle einer – auch teilweisen – Funktionsstörung des virtuellen Aktenvermerks des Wirtschaftsteilnehmers oder der gemäß Artikel 24 damit verbundenen Plattformen, Datenbanken oder Interoperabilitätssysteme die zuständige Stelle nach Ablauf von dreißig Tagen ab dem Vorschlag zur Zuschlagserteilung berechtigt, den Zuschlag dennoch zu erteilen. Dieser wird sofort wirksam, vorausgesetzt, dass zuvor eine Eigenerklärung des Bieters eingeholt wurde – abgegeben gemäß dem Einheitstext der gesetzlichen und regulatorischen Bestimmungen über die Verwaltungsdokumentation laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 – mit der bestätigt wird, dass die Voraussetzungen erfüllt sind und keine Ausschlussgründe vorliegen, deren Überprüfung aufgrund der oben genannten Funktionsstörung nicht möglich war.

Stellt sich infolge der Kontrolle heraus, dass der Auftrag einem Wirtschaftsteilnehmer ohne die erforderlichen Voraussetzungen anvertraut wurde, tritt der Auftraggeber – unbeschadet der Anwendbarkeit der geltenden Bestimmungen über den Ausschluss, den Widerruf oder die Aufhebung der Zuschlagserteilung, über die Unwirksamkeit oder die Auflösung des Vertrags sowie über die Haftung für falsche Erklärungen des Bieters – vom Vertrag zurück, unbeschadet der Zahlung des Wertes der erbrachten Leistungen und der Erstattung der gegebenenfalls für die Ausführung des verbleibenden Teils aufgewendeten Kosten im Rahmen des erzielten Nutzens, und nimmt die Meldungen an die zuständigen Behörden vor.

Gli operatori stabiliti in altri Stati membri caricano nel fascicolo virtuale i dati e le informazioni utili alla comprova del requisito dei requisiti, se disponibili.

In seguito all'aggiudicazione, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 94 e 95 d.lgs. 36/2023, la stazione appaltante richiederà di confermare o aggiornare i dati relativi alla composizione societaria in capo ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (impresa singola o mandataria e mandante);
- impresa consorziata esecutrice;
- eventuale impresa ausiliaria.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 100 comma 3 del d.lgs. 36/2023, dovrà presentare ai fini della comprova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Ai sensi dell'art. 99, comma 3-bis del d.lgs. 36/2023 in caso di malfunzionamento, anche parziale, del fascicolo virtuale dell'operatore economico o delle piattaforme, banche dati o sistemi di interoperabilità ad esso connessi ai sensi dell'articolo 24, decorsi trenta giorni dalla proposta di aggiudicazione, l'organo competente è autorizzato a disporre comunque l'aggiudicazione, che è immediatamente efficace, previa acquisizione di un'autocertificazione dell'offerente, resa ai sensi del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, che attesti il possesso dei requisiti e l'assenza delle cause di esclusione che, a causa del predetto malfunzionamento, non è stato possibile verificare.

Qualora, a seguito del controllo, sia accertato l'affidamento a un operatore privo dei requisiti, la stazione appaltante, ferma l'applicabilità delle disposizioni vigenti in tema di esclusione, revoca o annullamento dell'aggiudicazione, di inefficacia o risoluzione del contratto e di responsabilità per false dichiarazioni rese dall'offerente, recede dal contratto, fatto salvo il pagamento del valore delle prestazioni eseguite e il rimborso delle spese eventualmente sostenute per l'esecuzione della parte rimanente, nei limiti delle utilità conseguite, e procede alle segnalazioni alle competenti autorità.



Der Auftraggeber fordert, falls erforderlich, den Bieter, für den der Vorschlag zur Zuschlagserteilung vorgesehen ist, auf, innerhalb einer Frist von höchstens zehn Tagen Ergänzungen vorzunehmen oder Klarstellungen in Bezug auf den Inhalt der angeforderten Bescheinigungen und Unterlagen vorzulegen.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Vorschlag zur Zuschlagserteilung negativ ausfällt, wird die Vergabestelle gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 den Vorschlag zur Zuschlagserteilung widerrufen, den Bieter ausschließen, sowie der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten und die vorläufige Sicherheit bzw. den gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 geschuldeten Betrag einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens. In der Folge wird Vergabestelle den Vorschlag zur Zuschlagserteilung dem Zweitplatzierten erteilen und dabei die Überprüfung nach den oben angeführten Modalitäten vornehmen. Falls der Auftrag auch dem Zweitplatzierten in der Rangordnung nicht erteilt werden kann, wird der Zuschlag dem Nächstplatzierten nach den oben beschriebenen Modalitäten erteilt.

► Sollte der Teilnehmer den Nachweis nicht erbringen oder die abgegebenen Erklärungen nicht bestätigen, wird er ausgeschlossen; es wird Meldung an die zuständigen Behörden erstattet, die vorläufige Sicherheit einbehalten und evtl. ein neuer Zuschlag vorgenommen.

Ist der ausgeschlossene Wirtschaftsteilnehmer von der Leistung einer vorläufigen Sicherheit befreit, muss er einen Betrag in Höhe von einem Prozent des Ausschreibungsbetrags zahlen. In den verschiedenen Fällen einer Reduzierung des Betrags der vorläufigen Sicherheit ist zusätzlich zur Einbehaltung der Sicherheitsleistung ein Betrag geschuldet, welcher der Differenz zwischen einem Prozent des Ausschreibungsbetrags und der vorläufigen Sicherheit entspricht.

Sämtliche Änderungen betreffend die subjektive Situation des Bieters und des Zuschlagsempfängers sind der Wettbewerbsbehörde zeitgerecht mitzuteilen.

Im begründeten Zweifelsfall kann die Vergabestelle die Überprüfung der Teilnahmeanforderungen zu jeglichem Zeitpunkt des Vergabeverfahrens vornehmen.

La stazione appaltante invita, se necessario, il concorrente nei confronti del quale è stata disposta la proposta di aggiudicazione a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e dei documenti richiesti.

Ai sensi dell'art. 27 comma 3 l.p. 16/2015, in caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito della proposta di aggiudicazione, ai sensi dell'art. 27 comma 3 l.p. 16/2015, la stazione appaltante procederà alla revoca della proposta di aggiudicazione, all'esclusione del concorrente, alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché all'incameramento della garanzia provvisoria, ovvero dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015, salvo il risarcimento del maggior danno. La stazione appaltante procederà con la proposta di aggiudicazione, quindi, al secondo graduato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto verrà aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria

► Nel caso in cui il concorrente non fornisca la prova o non confermi le sue dichiarazioni, si procederà all'esclusione del concorrente, alla segnalazione del fatto alle Autorità competenti, all'escussione della garanzia provvisoria ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

Qualora l'operatore economico escluso sia esonerato dall'obbligo di prestare la garanzia provvisoria, deve pagare un importo pari all'uno per cento del valore a base di gara. Nei diversi casi di riduzione dell'importo della garanzia provvisoria, oltre all'escussione della garanzia, è dovuto un importo pari alla differenza tra l'uno per cento del valore a base di gara e la garanzia provvisoria.

Ogni vicenda soggettiva dell'offerente e dell'aggiudicatario deve essere tempestivamente comunicata all'Autorità di gara.

In caso di fondati dubbi è sempre facoltà della stazione appaltante procedere alla verifica del possesso dei requisiti di partecipazione in qualsiasi momento della procedura d'appalto.

4.1.7 KOSTEN FÜR ARBEITSKRÄFTE UND BETRIEBSINTERNE SICHERHEITSKOSTEN INDICAZIONE DEI COSTI PER LA MANODOPERA E DEL COSTO DI SICUREZZA INTERNA AZIENDALE

Die vorliegende Ausschreibung hat eine Dienstleistung intellektueller Natur zum Gegenstand, weshalb der Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 108 Abs. 9 GvD Nr. 36/2023 nicht dazu verpflichtet ist, die Kosten für Arbeitskräfte und die Betriebskosten betreffend die Erfüllung der Bestimmungen über Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz anzugeben.

Il presente affidamento ha per oggetto un servizio di natura intellettuale e quindi a norma dell'art. 108, comma 9 D.lgs. 36/2023, l'operatore economico non è tenuto a comunicare i propri costi della manodopera e gli oneri aziendali concernenti l'adempimento delle disposizioni in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro.

4.2 ZUSCHLAGSERTEILUNG

Nach der positiven Überprüfung des Vorliegens der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen erteilt der Auftraggeber den Zuschlag, der sofort wirksam ist.

Innerhalb der folgenden fünf Tage sendet die Vergabestelle dem Bieter die Mitteilungen gemäß Art. 90 Absatz 1 Buchst. b) und mittels PEC.

Gemäß Art. 17, abs. 6 GvD Nr. 36/2023 ist der Zuschlag für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während er es für die auftraggebende Körperschaft erst nach Abschluss des Vertrags ist.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 240 aufeinanderfolgenden Kalendertagen nach dem Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote an diese gebunden.

Nach der Zuschlagserteilung kann der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder eine andere bevollmächtigte Person, die im Portal registriert ist, die endgültige Rangordnung unter „Mitteilungen“ einsehen.

AGGIUDICAZIONE

Successivamente alla verifica positiva del possesso dei requisiti di ordine generale e di ordine speciale, la stazione appaltante dispone l'aggiudicazione che è immediatamente efficace.

La stazione appaltante procederà entro i successivi 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 90, comma 1 lett. b) e tramite PEC all'offerente.

Ai sensi dell'art. 17 comma 6 del D.lgs. 36/2023 l'aggiudicazione è immediatamente vincolante per l'aggiudicatario, mentre per l'ente committente diventa tale a decorrere dalla data di stipula del contratto.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 240 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte.

Successivamente all'aggiudicazione della gara il legale rappresentante del soggetto concorrente o altra persona rappresentante del soggetto concorrente, registrata sul sistema telematico, potrà prendere visione nella sezione "Comunicazioni" della graduatoria finale.

4.3 WIDERRUF DES ZUSCHLAGS AUS GRÜNDEN, DIE DEM ZUSCHLAGSEMPFÄNGER ANZULASTEN SIND REVOKA DELL'AGGIUDICAZIONE PER CAUSA IMPUTABILE ALL'AGGIUDICATARIO

Die Zuschlagsmaßnahme wird widerrufen, und die Auftragsvergabe an den Zuschlagsempfänger verwirkt, wenn dieser:

- a) sich innerhalb der von der auftraggebenden Verwaltung gesetzten Frist nicht einfindet, um den Vertrag abzuschließen;
- b) die erforderlichen Unterlagen nicht fristgerecht übermittelt hat;

Il provvedimento di aggiudicazione viene revocato e l'aggiudicatario decade dall'affidamento qualora lo stesso:

- a) non si presenti entro il termine fissato dall'amministrazione committente per la stipulazione del contratto;
- b) non abbia trasmesso i documenti richiesti entro il termine fissato;

- c) im Zuge der Ausschreibung nicht den Bestimmungen gemäß Art. 104, Absatz 5 und 6 GvD Nr. 36/2023 nachgekommen ist;
d) nicht über die allgemeinen und/oder besonderen Voraussetzungen verfügt.

- c) non abbia ottemperato a quanto previsto dall'art. 104, commi 5 e 6 d.lgs. 36/2023;
d) non sia in possesso dei requisiti di ordine generale e/o di ordine speciale.

In besagten Fällen behält die Vergabestelle die vorläufige Sicherheit gemäß Art. 106 GvD 36/2023 ein bzw. verhängt die Strafe gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015.

Nelle suddette ipotesi, la Stazione Appaltante procede con l'escussione della garanzia provvisoria ai sensi dell'art. 106 del d.lgs. 36/2023 ovvero con la sanzione di cui all'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015.

Falls die Überprüfung der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen nach dem Zuschlag negativ ausfällt, wird die auftraggebende Körperschaft, unbeschadet der Fälle der Anwendung von Art. 32 LG Nr. 16/2015, den Zuschlag widerrufen.

In caso di esito negativo delle verifiche sul possesso dei requisiti di partecipazione a seguito dell'aggiudicazione - salvi i casi di applicazione dell'art. 32 l.p. n. 16/2015 - l'ente committente procede alla revoca dell'aggiudicazione.

Die Vergabestelle wird der ANAC und den weiteren eventuell zuständigen Behörden Meldung erstatten und die vorläufige Sicherheit bzw. den gemäß Art. 27 Abs. 3 LG Nr. 16/2015 geschuldeten Betrag einbehalten, unbeschadet des Ersatzes des höheren Schadens.

La Stazione Appaltante procede, inoltre alla segnalazione all'ANAC ed alle ulteriori eventuali Autorità competenti nonché all'incameramento della garanzia provvisoria ovvero dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 27, comma 3 l.p. 16/2015, salvo il risarcimento del maggior danno.

In der Folge wird die auftraggebende Körperschaft den Zuschlag dem Zweitgereihten erteilen und dabei die Überprüfung nach den Modalitäten ut supra vornehmen. Falls der Auftrag auch dem Zweitgereihten nicht erteilt werden kann, wird dieser dem Nächstgereihten in der Rangordnung nach den oben beschriebenen Modalitäten erteilt.

L'ente committente aggiudica, quindi, al secondo classificato procedendo altresì, alle verifiche nei termini sopra indicati. Nell'ipotesi in cui l'appalto non possa essere aggiudicato neppure a favore del concorrente collocato al secondo posto nella graduatoria, l'appalto viene aggiudicato, nei termini sopra detti, scorrendo la graduatoria.

4.4 VERTRAGSABSCHLUSS

UND STIPULA DEL CONTRATTO E ADEMPIMENTI AMMINISTRATIVI IN FAVORE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE

VERWALTUNGSHANDLUNGEN ZUGUNSTEN DER VERTRAGSABSCHLIESSENDEN ÖFFENTLICHEN VERWALTUNG

CONTRAENTE

4.4.1 VERTRAGSABSCHLUSS

STIPULA

Der Vertrag wird in den Formen gemäß Art. 18 GvD 36/2023 abgeschlossen.

Il contratto viene stipulato nelle forme di cui all'art. 18 d.lgs. 36/2023.

Der Vertrag ist innerhalb der Frist von 60 Tagen nach wirksamen Zuschlag gemäß Art. 18 Absatz 2 GvD Nr. 36/2023 oder einer mit dem Zuschlagsempfänger anderen vereinbarten Frist, die aufgrund des Interesses der auftraggebende Körperschaft unter Berücksichtigung des allgemeinen Interesses an einer zeitnahen Vertragserfüllung gerechtfertigt ist, nicht vor dem in Artikel 18 Absatz 3 des Gesetzvertretendes Dsdekrets 36/2023 abzuschließen.

La stipula deve avvenire entro il termine di 60 giorni dall'aggiudicazione efficace ai sensi dell'art. 18 comma 2 d.lgs. 36/2023 ovvero diverso termine concordato con l'aggiudicatario e motivato in base all'interesse dell'ente committente, compatibilmente con quello generale alla sollecita esecuzione del contratto e non prima di quello di cui all' art. 18 comma 3 d.lgs. 36/2023.

Der Vertragspreis versteht sich als inklusive Steuerlasten und anderer vom Zuschlagsempfänger gemäß geltenden Gesetzesbestimmungen geschuldeter Abgaben in

Il prezzo contrattuale deve intendersi comprensivo di oneri fiscali e di ogni altro onere dovuto dall'aggiudicatario, sulla base delle norme in vigore, in connessione con l'esecuzione del

Verbindung mit der Ausführung des Vertrags sowie aller anderen Ausgaben betreffend die gegenständliche Dienstleistung. contratto, nonché di ogni altra spesa riguardante il servizio in oggetto.

Bei Vertragsabschluss behält sich die Vergabestelle vor, weitere Verwaltungshandlungen anzufordern, darunter z.B.: All'atto della stipula del contratto la Stazione Appaltante si riserva di chiedere ulteriori adempimenti amministrativi, tra cui, a titolo indicativo:

a) Hinterlegung der endgültigen Sicherheit **deposito cauzionale definitivo**, come previsto gemäß Art 117 GvD Nr. 36/2023 der Verträge. dall'art. 117 del d.lgs. 36/2023 dei contratti.

Endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 in Höhe von 2% des Vertragsbetrags. Ammontare della cauzione definitiva ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. n. 16/2015: 2% dell'importo contrattuale.

Der erste Satz von Abs. 1 Art. 117 GvD Nr. 36/2023, worin die Höhe der endgültigen Sicherheit festgelegt wird, findet somit nicht Anwendung. Non trova, pertanto, applicazione il primo periodo del comma 1 dell'art. 117, d.lgs. n. 36/2023, laddove si prevede l'ammontare della cauzione definitiva.

Die endgültige Sicherheit als Garantie für die Vertragserfüllung ist gemäß Art. 106 GvD Nr. 36/2023 als Kautio oder Bankbürgschaft nach den vorgesehenen Formen und Modalitäten zu stellen. La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di cauzione o fideiussione secondo le modalità previste dall'art. 106 del d.lgs. n. 36/2023.

Der zweite Satz von Abs. 1 und der erste und zweite Satz von Abs. 2, Art. 117, GvD Nr. 36/2023, finden nicht Anwendung. Non trovano applicazione il secondo periodo del comma 1 ed il primo e secondo periodo del comma 2 dell'art. 117 del D.lgs 36/2023.

Für die endgültige Sicherheit gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 106 Abs. 8 GvD Nr. 36/2023 nicht. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 106, comma 8, d.lgs. n. 36/2023.

Die Bank- oder Versicherungsbürgschaft muss ausdrücklich eine Klausel zum Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Betreibung beim Hauptschuldner enthalten sowie den Verzicht auf die Einwendungen gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB, und die Sicherheit muss auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle innerhalb von 15 Tagen in Anspruch genommen werden können. Die Sicherheit wird mit Fortschritt der Leistungsausführung und nach deren Ausmaß bis zu einem Höchstausmaß von achtzig Prozent des gesicherten Anfangsbetrags gemäß Art. 117 Absatz 8 GvD Nr. 36/2023 schrittweise freigegeben.. La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della Stazione Appaltante / dell'ente committente. La garanzia è progressivamente svincolata in ragione e a misura dell'avanzamento dell'esecuzione delle prestazioni, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 117, c. 8, d.lgs. n. 36/2023

Im Falle einer BG wird die endgültige Sicherheit auf der Grundlage einer unwiderruflichen Bevollmächtigung vom Gruppenbeauftragten im Namen und auf Rechnung aller auftraggebenden Mitglieder der BG abgeschlossen. Non sono accettate polizze fideiussorie o fideiussioni bancarie che contengano clausole attraverso le quali vengano posti oneri di qualsiasi tipo a carico della Stazione Appaltante.

Nicht zulässig sind Bank- oder Versicherungsbürgschaften, die Klauseln enthalten, die der Vergabestelle Aufwendungen jeglicher Art anlasten.

Wird die endgültige Sicherheit nicht gestellt, verfällt die Zuschlagserteilung und die auftraggebende Körperschaft behält die vorläufige Sicherheit ein und erteilt sodann die

La mancata costituzione della garanzia definitiva determina la decadenza dell'affidamento e l'acquisizione della garanzia provvisoria da parte dell'ente

Leistung dem nächstgereihten Teilnehmer in der Rangordnung.

committente, che infine aggiudicherà la prestazione al concorrente che segue in graduatoria.

b) Berufshaftpflichtversicherungspolizze

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Zuschlagsempfänger der auftraggebenden Körperschaft eine beglaubigte Kopie der Berufshaftpflichtversicherungspolizze.

Polizza di responsabilità civile professionale

All'atto della stipulazione del contratto, l'aggiudicatario trasmette all'Ente committente copia autentica ai sensi dell'art. 18 del d.p.r. 445/2000 della polizza di responsabilità civile professionale.

4.4.2 AUFHEBUNG

Was im technischen Angebot erklärt wird stellt für den Zuschlagsempfänger eine vertragliche Verpflichtung dar, die in der Ausführungsphase zu einhalten ist.

Falls der Auftragnehmer die Dienstleistung nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber nach Art. 59 des BLR 1308/2014 den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

In den in Art. 122 GvD Nr. 36/2023 vorgesehenen Fällen konsultiert die auftraggebende Körperschaft für den Abschluss eines neuen Vertrags für die Ausführung und Fertigstellung der Dienstleistung die Teilnehmer des Ausschreibungsverfahrens gemäß ihrer Reihung in der Rangordnung.

RISOLUZIONE

Quanto dichiarato nell' offerta tecnica costituisce per l'aggiudicatario un obbligo contrattuale da rispettare in fase esecutiva del contratto.

Qualora l'affidatario non dovesse eseguire la prestazione con la qualità offerta, il committente, può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

Nei casi di cui all'art. 122 del d.lgs.36/2023 la l'ente committente interpella progressivamente i soggetti che hanno partecipato alla procedura di gara, risultanti dalla relativa graduatoria, al fine di stipulare un nuovo contratto per l'affidamento dell'esecuzione o del completamento del servizio.

4.4.3 ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags alle unter Teil I Punkt 3.1., insbesondere unter der beigefügten detaillierten Auflistung der Leistungen und der entsprechenden Vergütungen, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist, und (falls vorgesehenen) 4.2.aufgelisteten Leistungen zu erbringen, und sie gewährleisten die Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der EU, des Staates oder des Landes, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge sei es auf gesamtstaatlicher als auch auf lokaler Ebene oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen

ATTIVITÀ RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui alla Parte I punto 3.1., in particolare di cui dall'allegato elenco dettagliato delle prestazioni e dei relativi corrispettivi, che costituisce parte integrante del disciplinare di gara, e (ove previste) 4.2. e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di

und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf eigenen Kosten gewährleisten.

comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a proprio carico.

4.4.4 PREISREVISION

REVISIONE DEI PREZZI

Hat der Vertrag eine Laufzeit ab der Unterzeichnung, die länger als ein Jahr ist, wird ab dem darauffolgenden Jahr und für die gesamte Laufzeit des Vertrags die (gemäß Art. 5 des Ministerialdekrets 2016 berechnete) Höhe der Spesen und Nebenkosten, die Teil der vertraglichen Gegenleistung ist, wie im Angebot definiert, das unter Anwendung des vom Auftragnehmer angebotenen Abschlags eingereicht wurde, erhöht oder reduziert, aufgrund der folgenden vom ISTAT erstellten synthetischen Indexe

Qualora il contratto si sviluppi per un periodo di esecuzione che eccede un anno dalla sottoscrizione del contratto, a decorrere dall'anno successivo a quello di sottoscrizione e per tutta la durata del contratto, l'importo (calcolato ai sensi dell'art. 5 del D.M. 2016) delle spese e degli oneri accessori, facente parte del corrispettivo contrattuale, così come definito dall'offerta prodotta in sede di gara con applicazione del ribasso offerto dall'affidatario verrà aggiornato, in aumento o in diminuzione, sulla base ai seguenti indici sintetici elaborati dall'ISTAT.

Die Preisanpassung erfolgt, wenn die festgestellten Änderungen mehr als 5 Prozent des Gesamtbetrags betragen, und sie erfolgt zu 80 Prozent des tatsächlichen Änderungsbetrags in Bezug auf die auszuführenden Leistungen.

La revisione dei prezzi è riconosciuta se le variazioni accertate risultano superiori al 5 per cento dell'importo complessivo e opera nella misura dell'80 per cento della variazione stessa, in relazione alle prestazioni da eseguire.

Der Betrag wird auf Antrag des beauftragten Wirtschaftsteilnehmers, welcher vom Auftragnehmer vorab genehmigt werden muss bzw., im Falle einer Preissenkung, von Amts wegen aktualisiert.

L'aggiornamento dell'importo avviene a seguito di istanza da parte dell'operatore economico incaricato e previa approvazione da parte del committente, ovvero, nell'ipotesi di riduzione dei prezzi, d'ufficio da parte del committente.

Die Preisanpassung kann pro Vertragsjahr nur einmal beantragt werden.

La revisione dei prezzi può essere richiesta una sola volta per ciascuna annualità.

Für die Berechnung der prozentualen Veränderung des Indexes werden der Monat des Vertragsabschlusses und der Monat vor der Antragstellung durch den Wirtschaftsteilnehmer oder der Einleitung des Verfahrens von Amts wegen berücksichtigt.

Per il calcolo della percentuale di variazione dell'indice si considera il mese di stipula del contratto e il mese precedente l'istanza da parte dell'operatore economico ovvero l'attivazione della procedura d'ufficio.

Die so berechnete prozentuale Abweichung wird auf jene Beträge, welche sich auf die Kosten und zusätzlichen Aufwendungen beziehen, berechnet, d.h. auf jene Beträge, welche zum Zeitpunkt des Ansuchens bzw. der Einleitung des Verfahrens vom Amt noch nicht gezahlt wurden oder zu zahlen sind. Die Revision findet daher keine Anwendung an jene Beträge, die schon in Rechnung gestellt wurden oder die nicht in Rechnung gestellt wurden, obwohl die Voraussetzungen für die Ausstellung der Rechnung gänzlich erfüllt wären

La variazione percentuale così calcolata viene applicata alle spese e agli oneri accessori non già liquidati o liquidabili alla data dell'istanza o dell'attivazione della procedura. La revisione non si applica quindi sugli importi fatturati né su quelli per i quali, ancorché non fatturati, si siano realizzate tutte le condizioni per la fatturazione.

4.4.5 VERZUGSSTRAFEN

PENALI

Die Verzugsstrafe für die verspätete La penale pecuniaria per il ritardo Fertigstellung der Dienstleistung wird in nell'ultimazione del servizio in conformità di Übereinstimmung mit dem, was von Art. 126, quanto previsto dall'art. 126, comma 1, d.lgs. n. Abs. 1, GvD Nr. 36/2023 vorgesehen ist, im 36/2023, è stabilita nella misura di: **0,5 ‰** folgenden Ausmaß festgelegt: **0,5 ‰ des dell'onorario per ogni giorno di ritardo Honorars für jeden Verzugstag**

4.4.6 UNTERVERGABE

Für die Untervergabe gelten die Bestimmungen gemäß Art. 119 GvD 36/2023:

Die Untervergabe ist nur nach Genehmigung der auftraggebenden Verwaltung zulässig.

SUBAPPALTO

In materia di subappalto valgono le disposizioni previste in materia dall'art. 119 del d.lgs. 36/2023.

Il subappalto è ammesso solo previa autorizzazione dell'Amministrazione committente.